

Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira



07

鳥山明

PHAN THƯỚC

ドラゴンボール



07

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira's Jump Comics Translation



鳥山明

Dragonball | 07 | contents



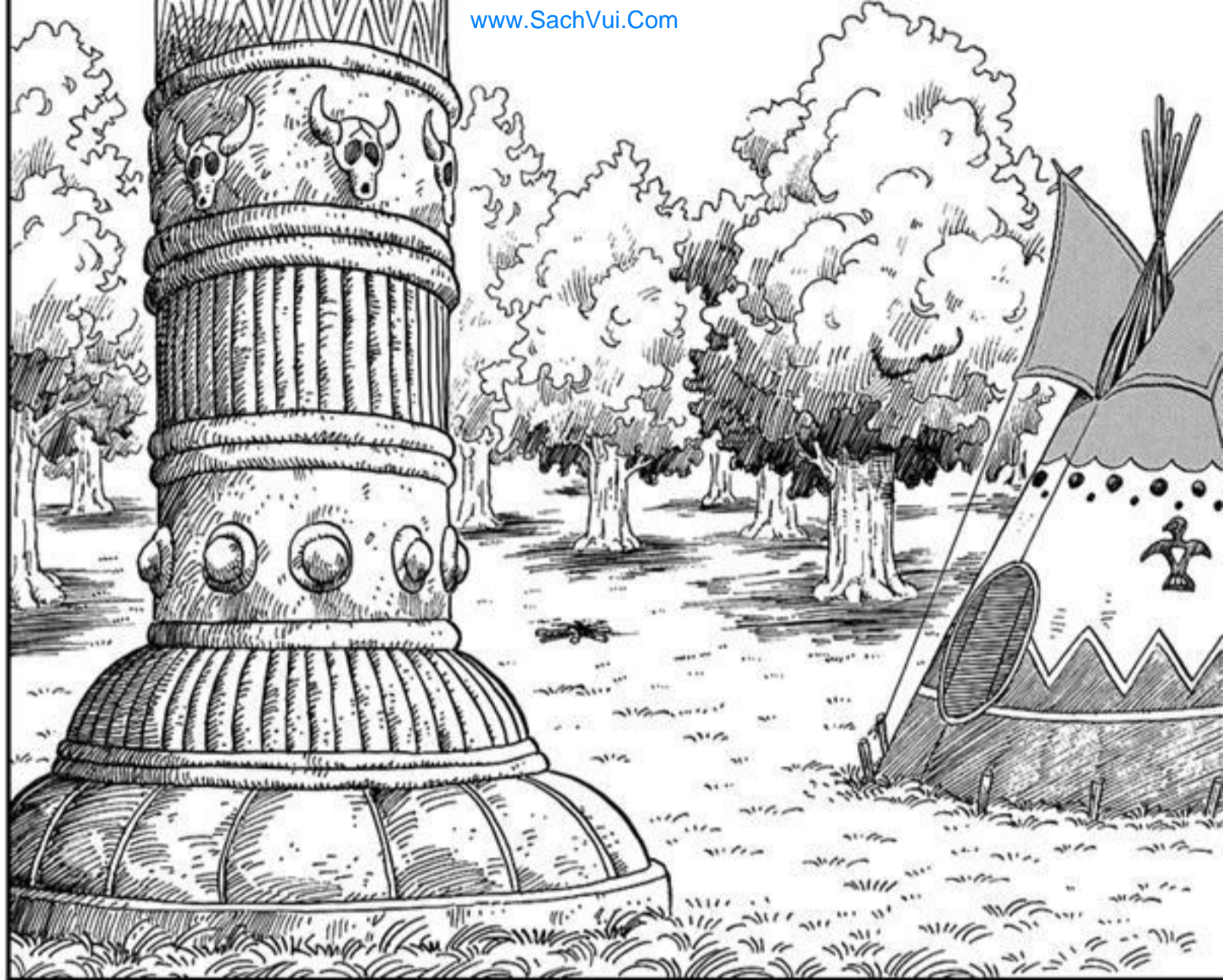
● Chương 90	SON GOKUU PHẢN CÔNG	003
● Chương 91	ĐẠI QUYẾT CHIẾN TẠI THÀNH ĐỊA!!	018
● Chương 92	CÁI CHẾT CỦA TAORAIPIAI	032
● Chương 93	ĐẠI PHẢN KỊCH!	046
● Chương 94	SIÊU ĐỘT KỊCH THẦN TỐC CỦA SON GOKUU	060
● Chương 95	CÁI CHẾT CỦA TỔNG TƯ LỆNH RED!	075
● Chương 96	CHIẾN THẮNG VĨ ĐẠI	090
● Chương 97	VIÊN NGỌC CUỐI CÙNG	104
● Chương 98	NHÀ TIÊN TRI BABA	118
● Chương 99	5 ĐẤU THỦ	132
● Chương 100	TRẬN CHIẾN "ĐÀM MÁU"	146
● Chương 101	WE CỦA QUÝ	160
● Chương 102	SON GOKUU THAM CHIẾN!	174
● Chương 103	SIÊU CAO THỦ SON GOKUU	188
● Chương 104	VÒNG SÁNG TỬ VONG	202
	EXTRAS	216

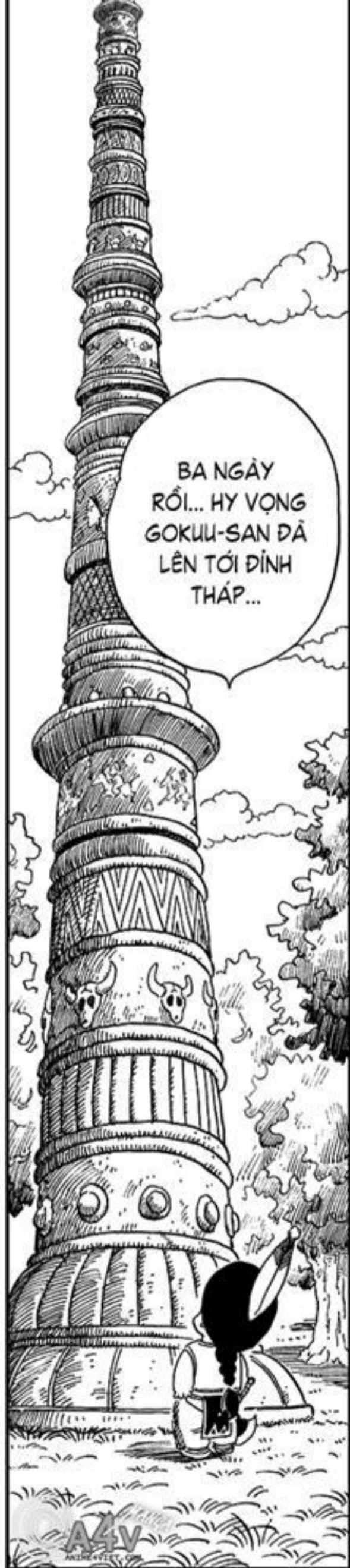
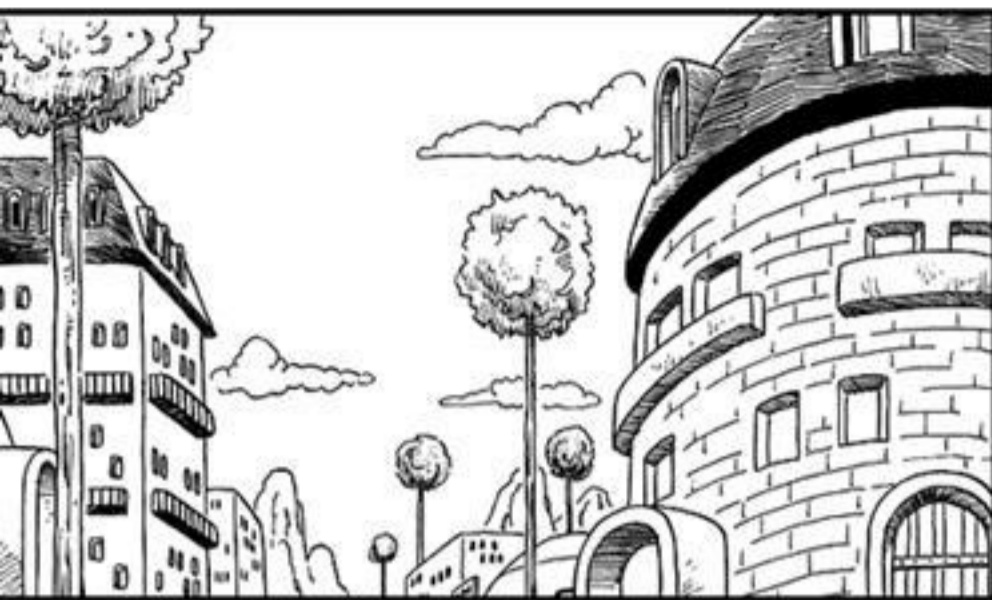
ドラゴンボール



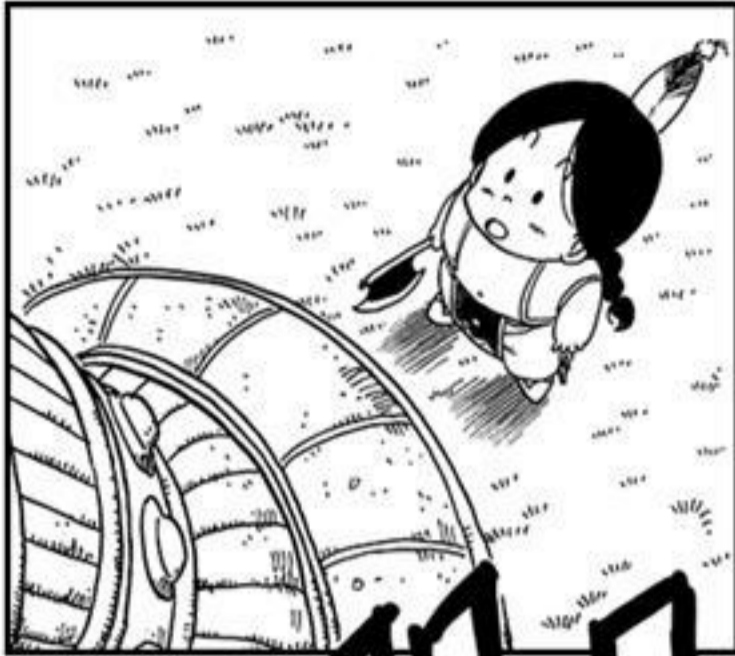
№90: SON GOKU PHẢN CÔNG

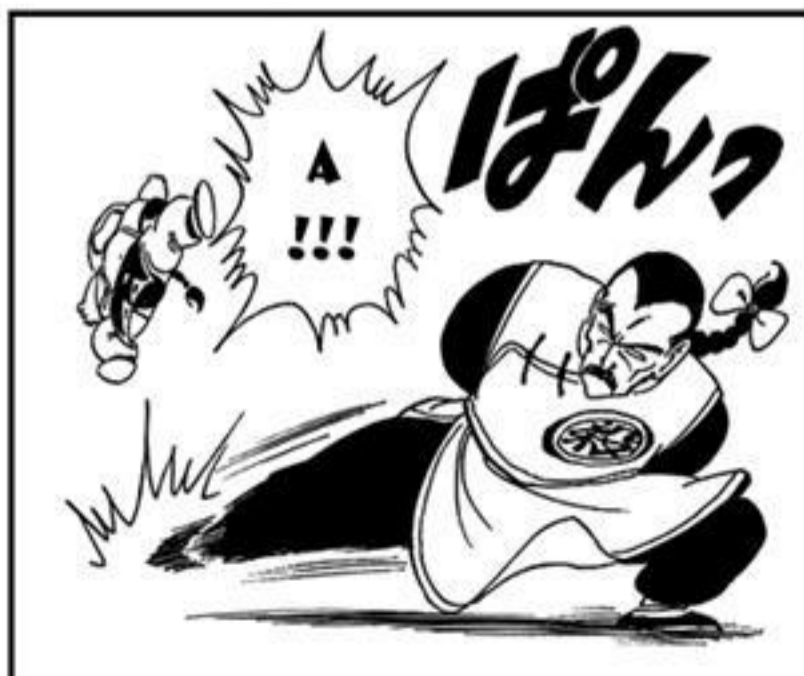
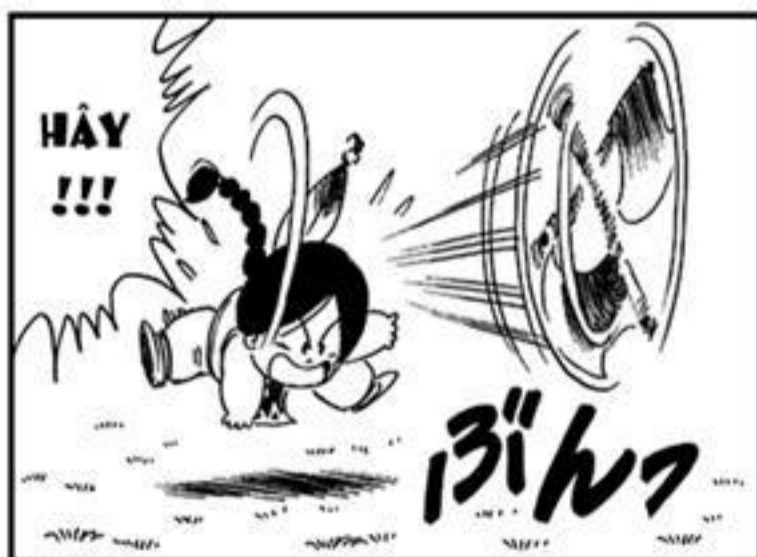










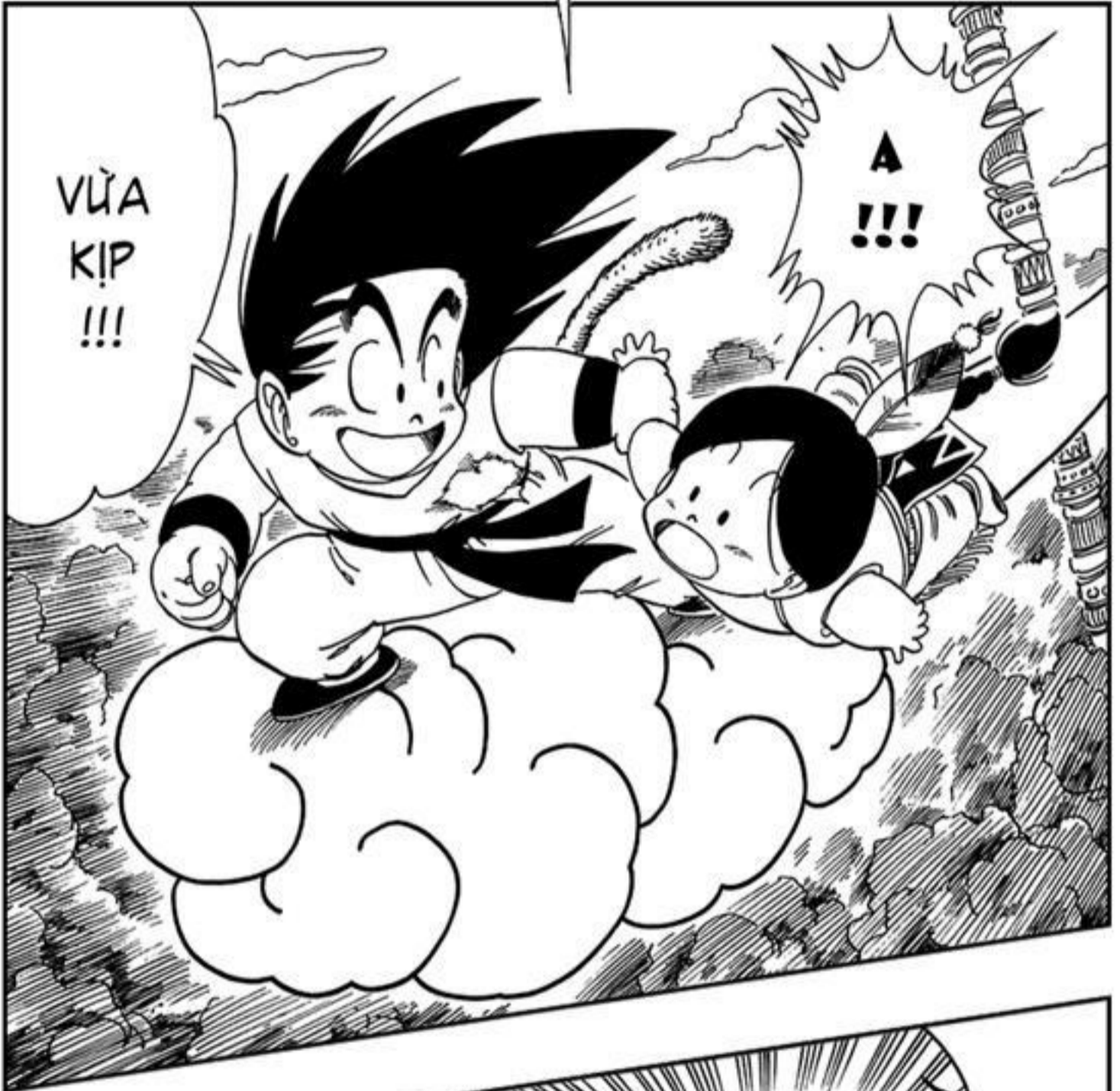


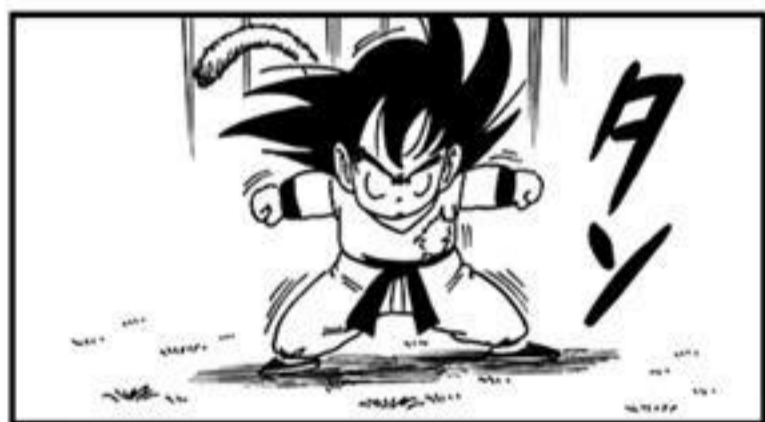




**KIN-
TOUN
!!!**

















*SENNIN : TIÊN NHÂN















*BA DODON : SÓNG DODON





CỨ TÔI
ĐÂY!!! TA SẼ
CHẶN NÓ CHO
MÀ XEM!!!



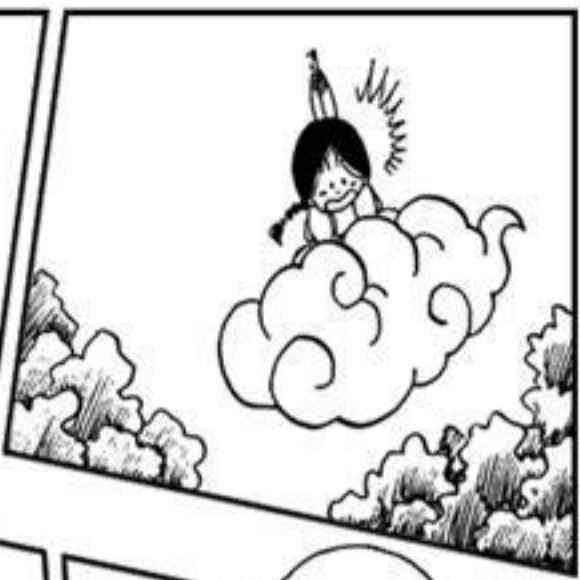




HA !!!



HA HA HA!
THẾ NÀO?!
CHÔNG TRÀ
MỘT CHIỀU
CŨNG KHÔNG
NÓI HÀ?!



HỦ
!!

HA
!!!

TAH
!!



A...



ÓI
!!

ど
て



ぼ
ん

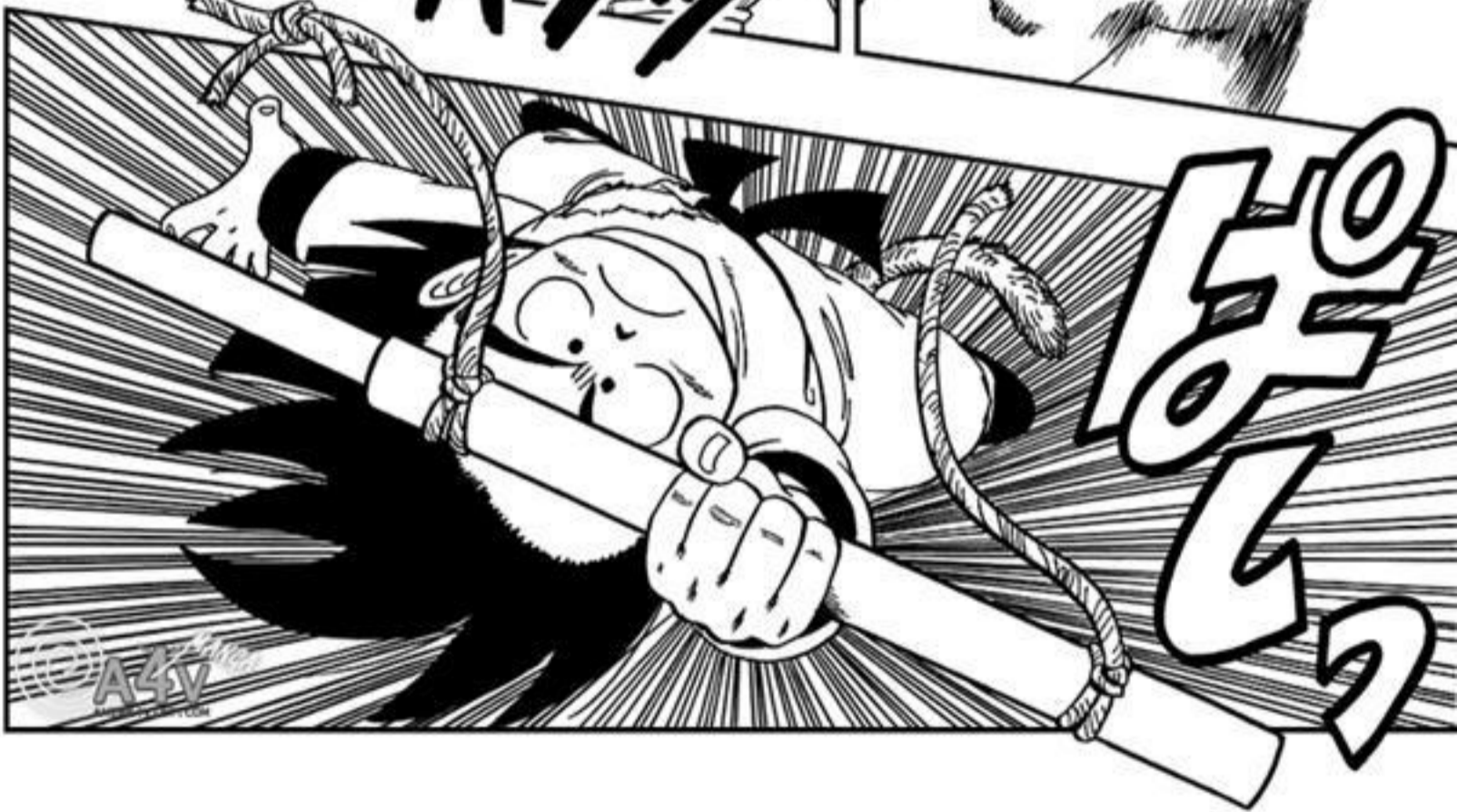
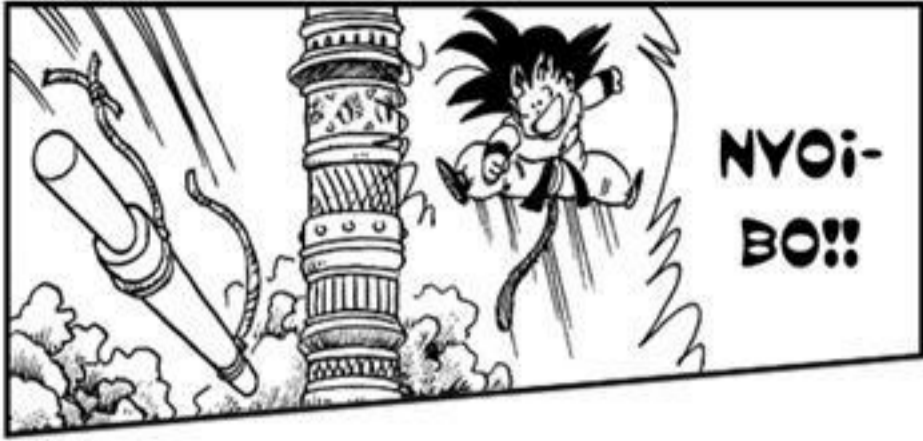


び
ん

GOKUU
-SAN
!!!



き
ん



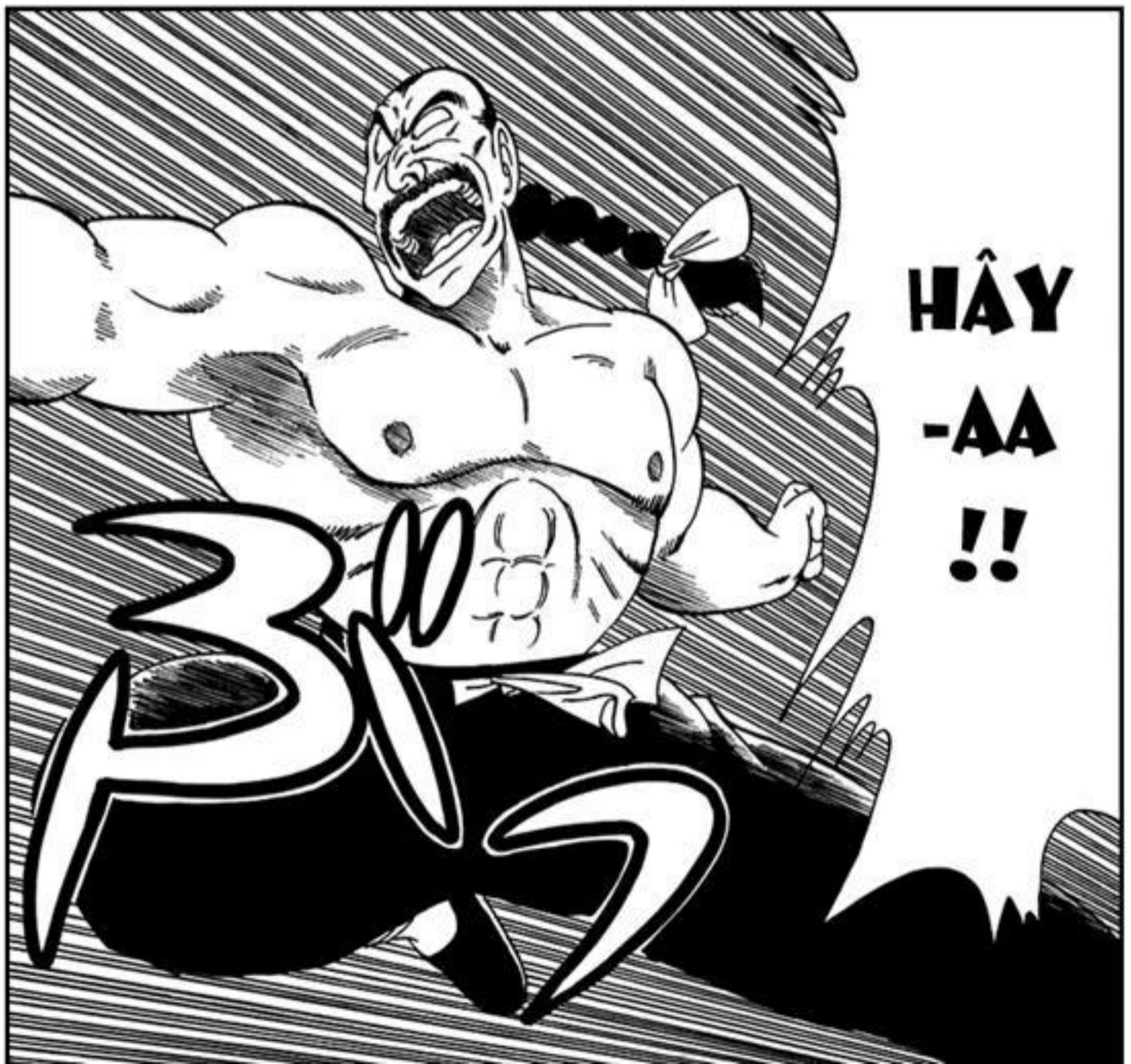


**YAAAA-
AAAAAH
!!!!**



**TA SẼ ĐÁNH
BẠI NGƯỜI
BẰNG TAY
KHÔNG!!**











HAY
AAA!



TA
CHO
MÀY
ĐI ĐỜI
ĐÂY
!!



HEHE





QUÁ MUỘN ĐỂ
MÀY NHẬN RA
SỰ LỢI HẠI CỦA
MỘT SÁT THỦ
LÃO LUYỆN
RỒI!!!

HAHAHA!!!
CHẾT RỒI
CHỨ ÔN
CON?!



H-
HÀ
!?



ふく..



G-
GOKU
-SAN!



NGƯỜI LÀ
QUÁI VẬT
SAO...?!

C-CÁI
GÌ?!



NGƯỜI
THỰC SỰ
MẠNH
ĐẸY.

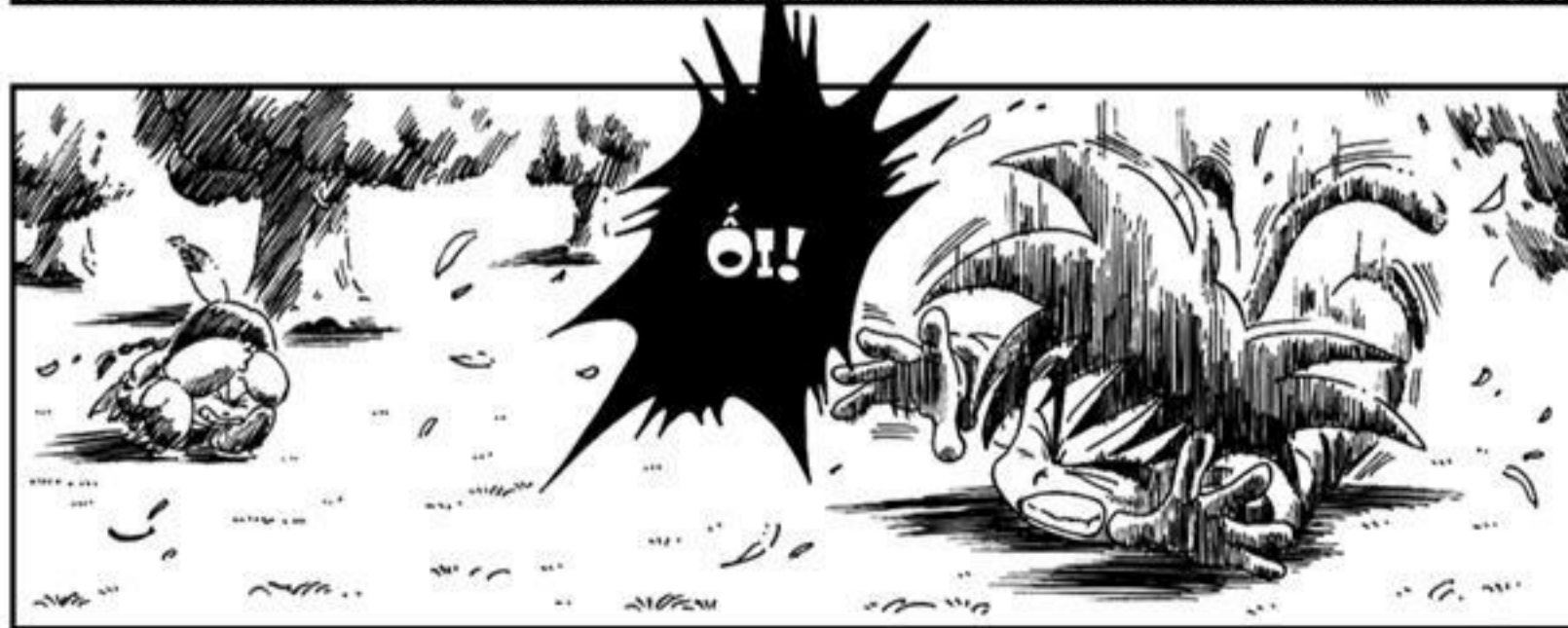
KÉ RA
CÙNG
ĐAU.

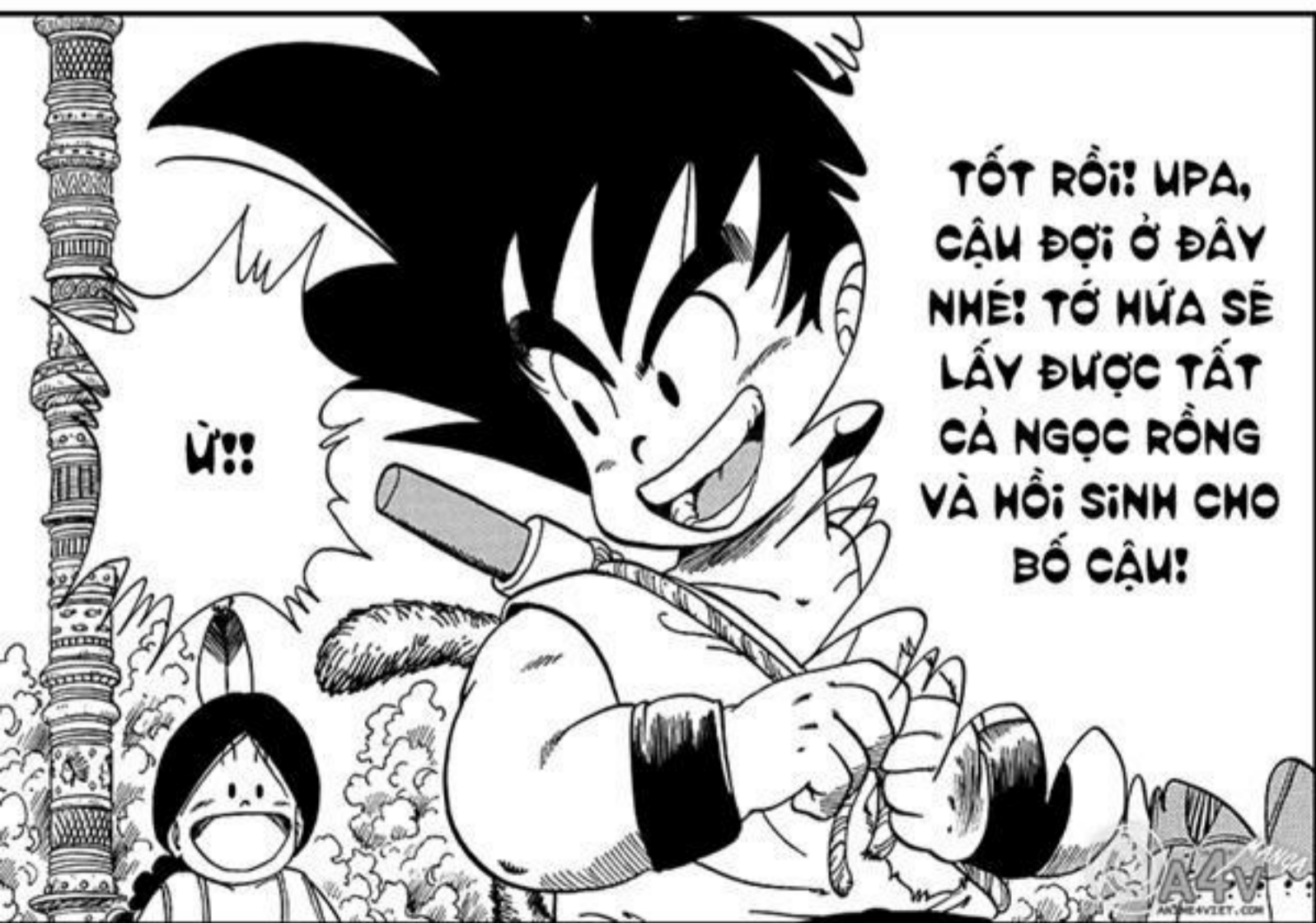
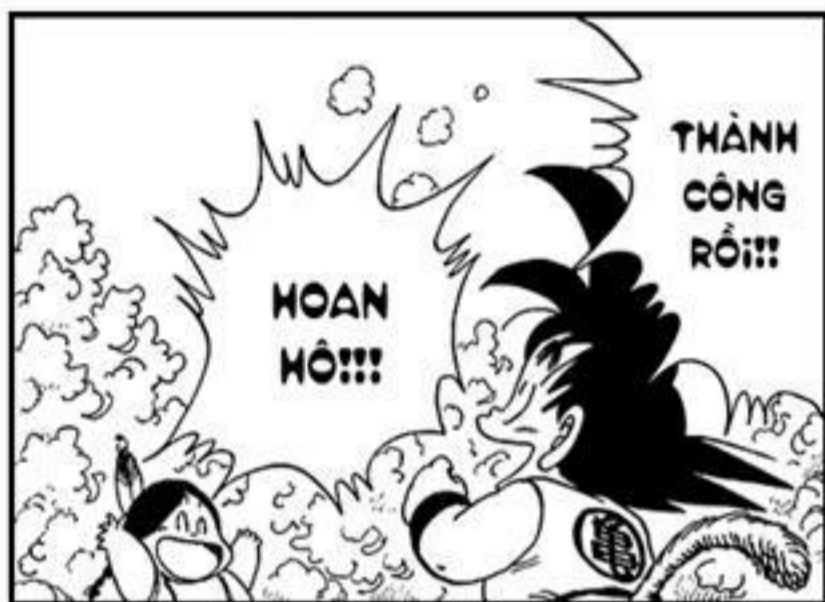
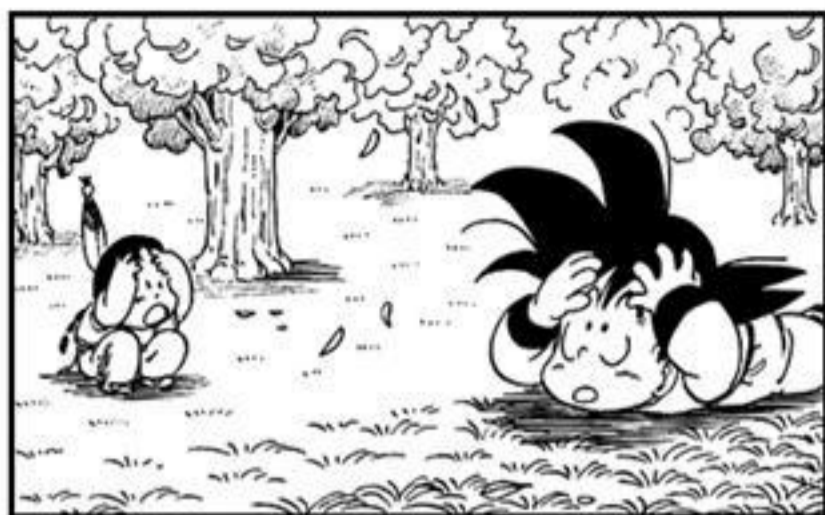


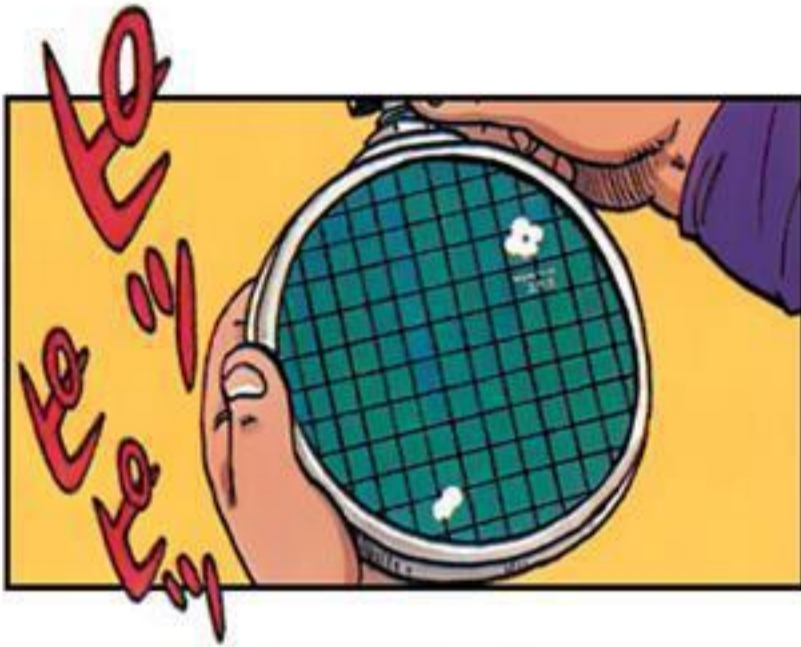


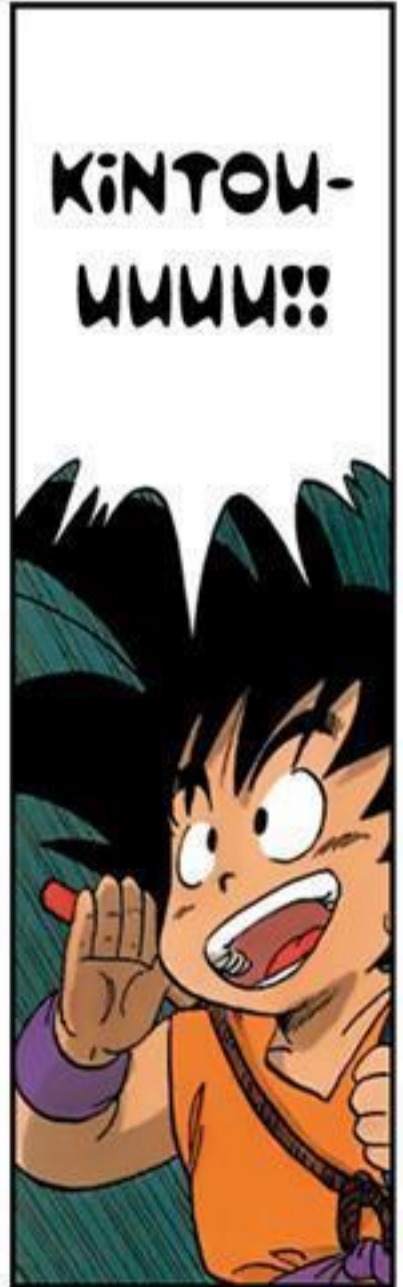
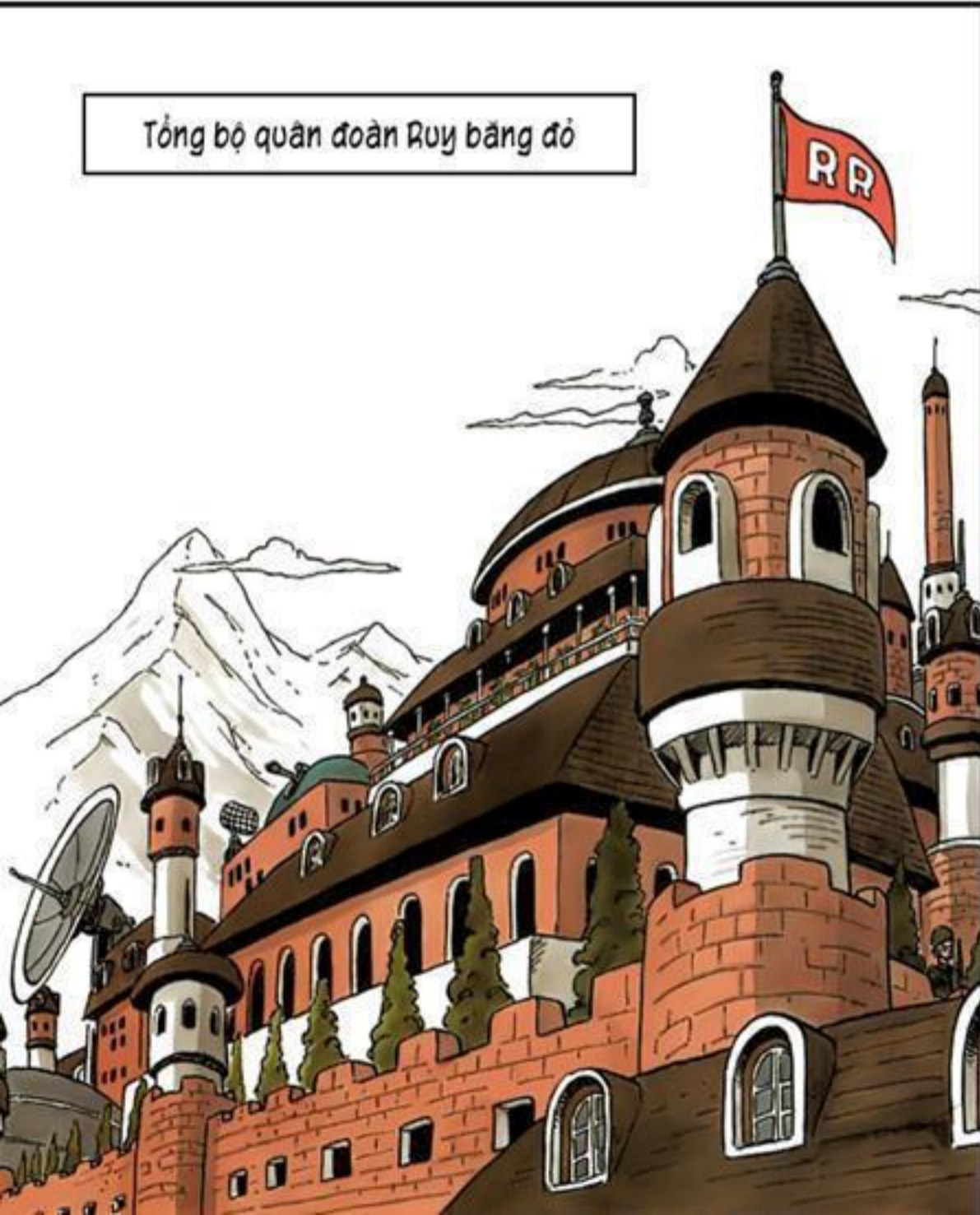














TÔI XIN LỖI
VÌ ĐÃ MẤT
QUÁ NHIỀU
THỜI GIAN
TÌM KIẾM!

CHÚNG
TÔI VỪA
TRỞ VỀ!



THƯA TƯ
LỆNH, TRUNG
ÚY VIOLET ĐÃ
TRỞ LẠI CÙNG
VỚI NGỌC
RỒNG.

ỪM!



ĐƯỢC RỒI,
LẦN TỚI ĐƯA
RADAR CHO
TƯỚNG COOPER
ĐỂ ANH TA ĐI
TÌM VIÊN NGỌC
CUỐI CÙNG!

Vâng,
thưa ngài!



NHỜ NÓ
MÃ CHÚNG
TÔI CÓ THỂ
TÌM THẤY
MỘT CÁCH
DỄ DÀNG.

SỬ DỤNG
RADAR CỦA
DỊCH ĐÌNH
LÀ KHÁC
BIỆT RẤT
LỚN.

Ồ! ĐỢI
KHI TA OPAI-
PAI TRỞ LẠI,
CHÚNG TA
ĐÃ CÓ TỔNG
CỘNG 6
VIÊN!

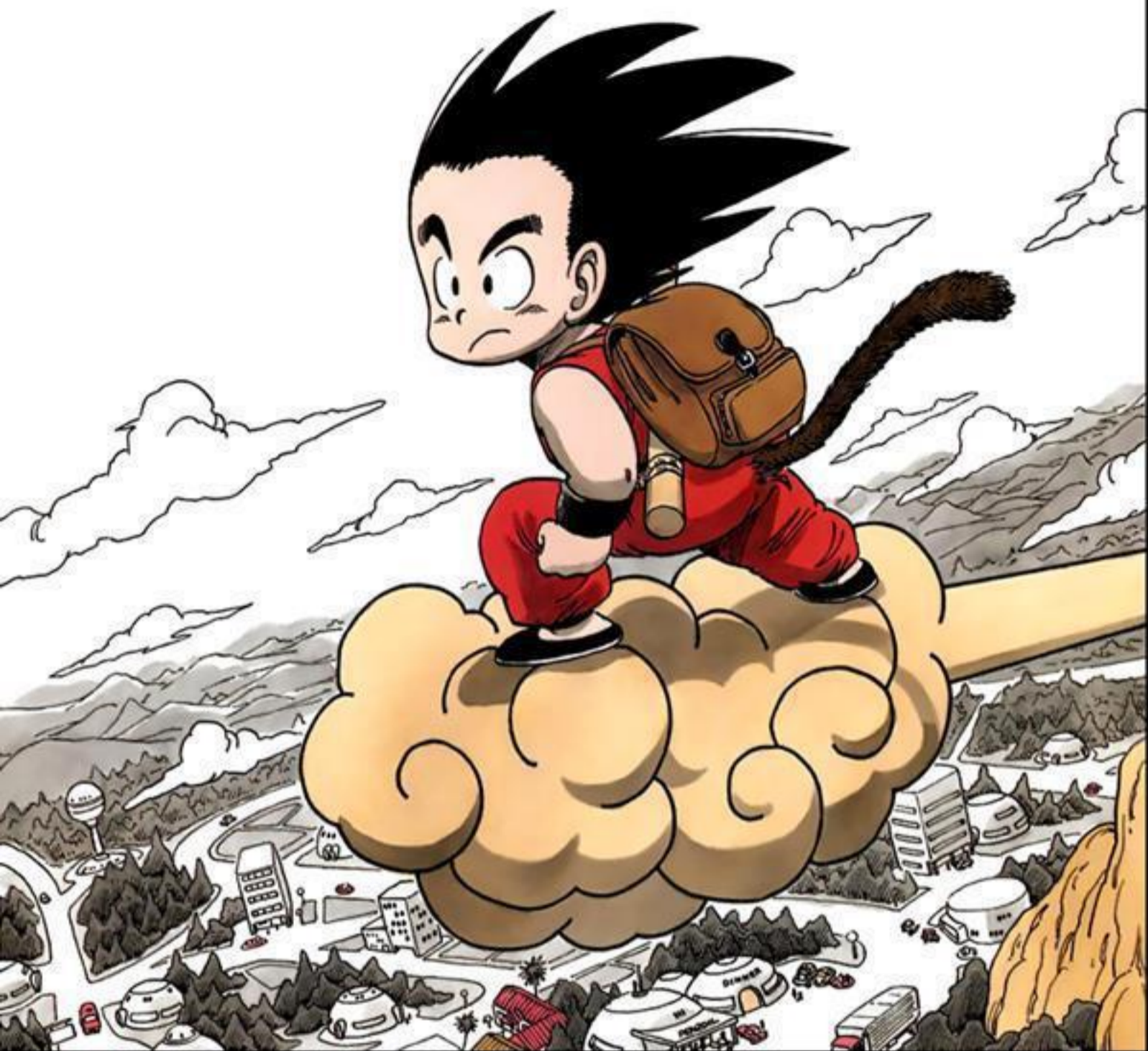


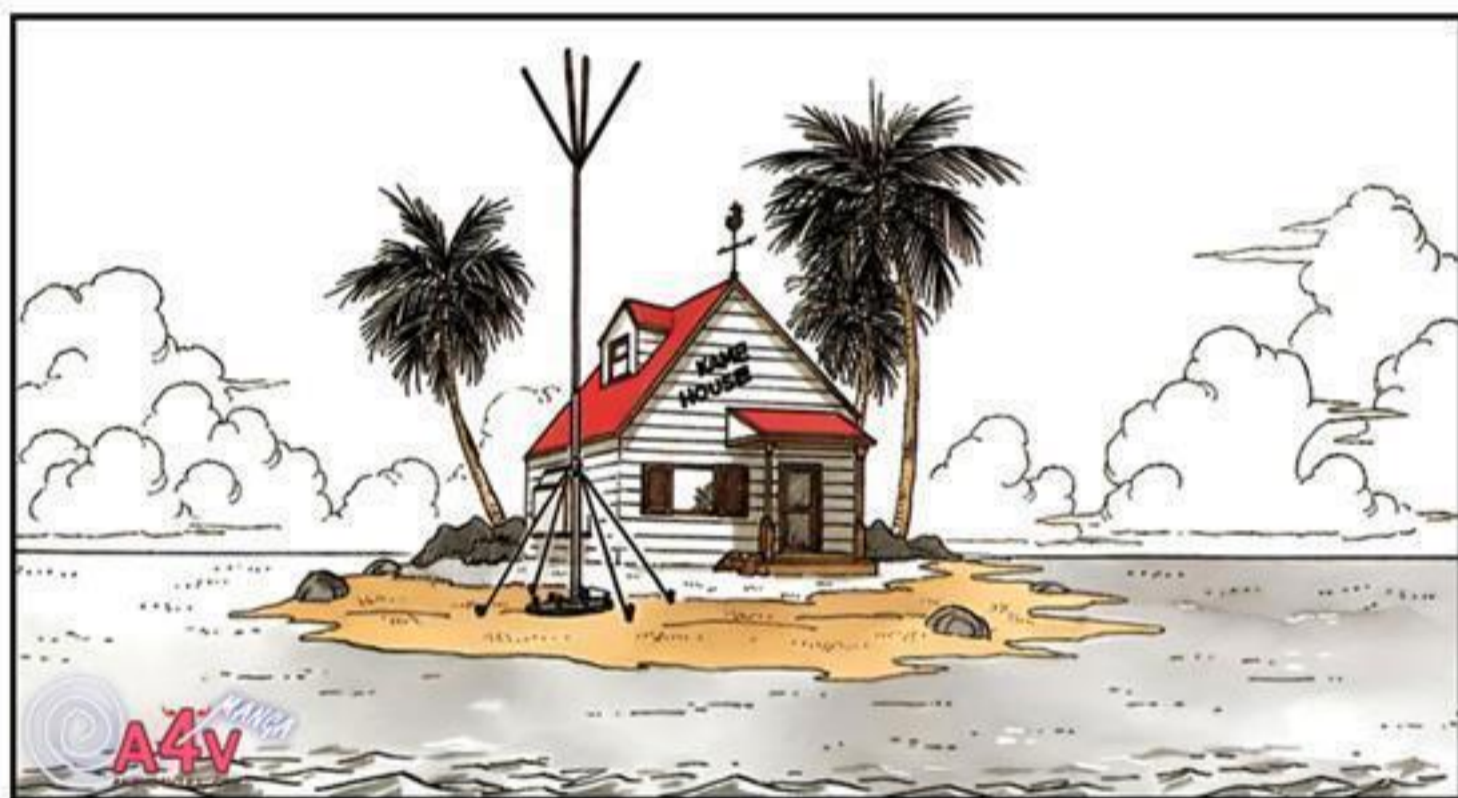
TA OPAI-
PAI ĐÓ!

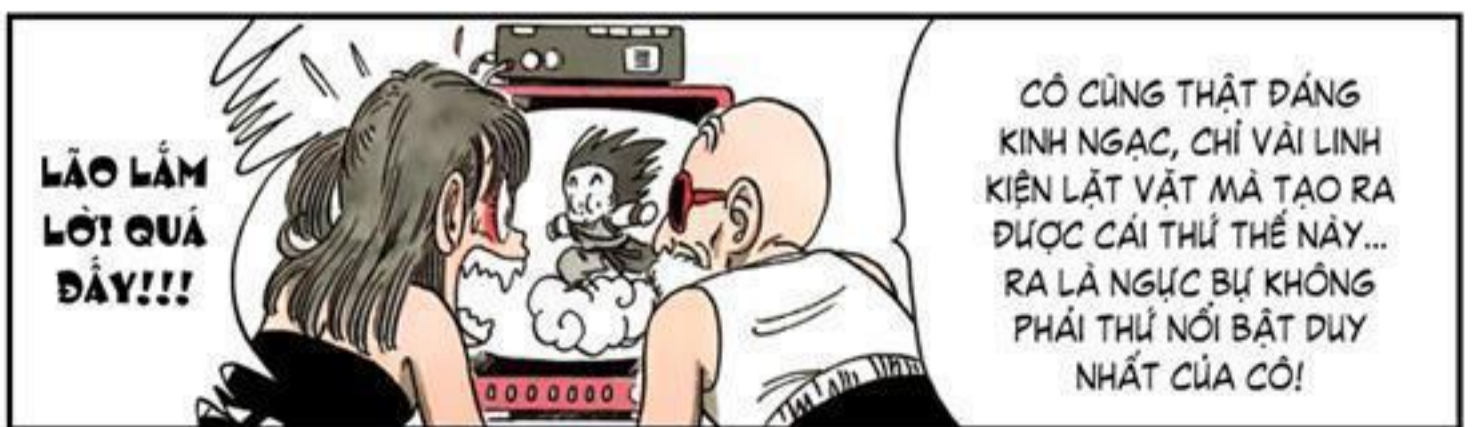
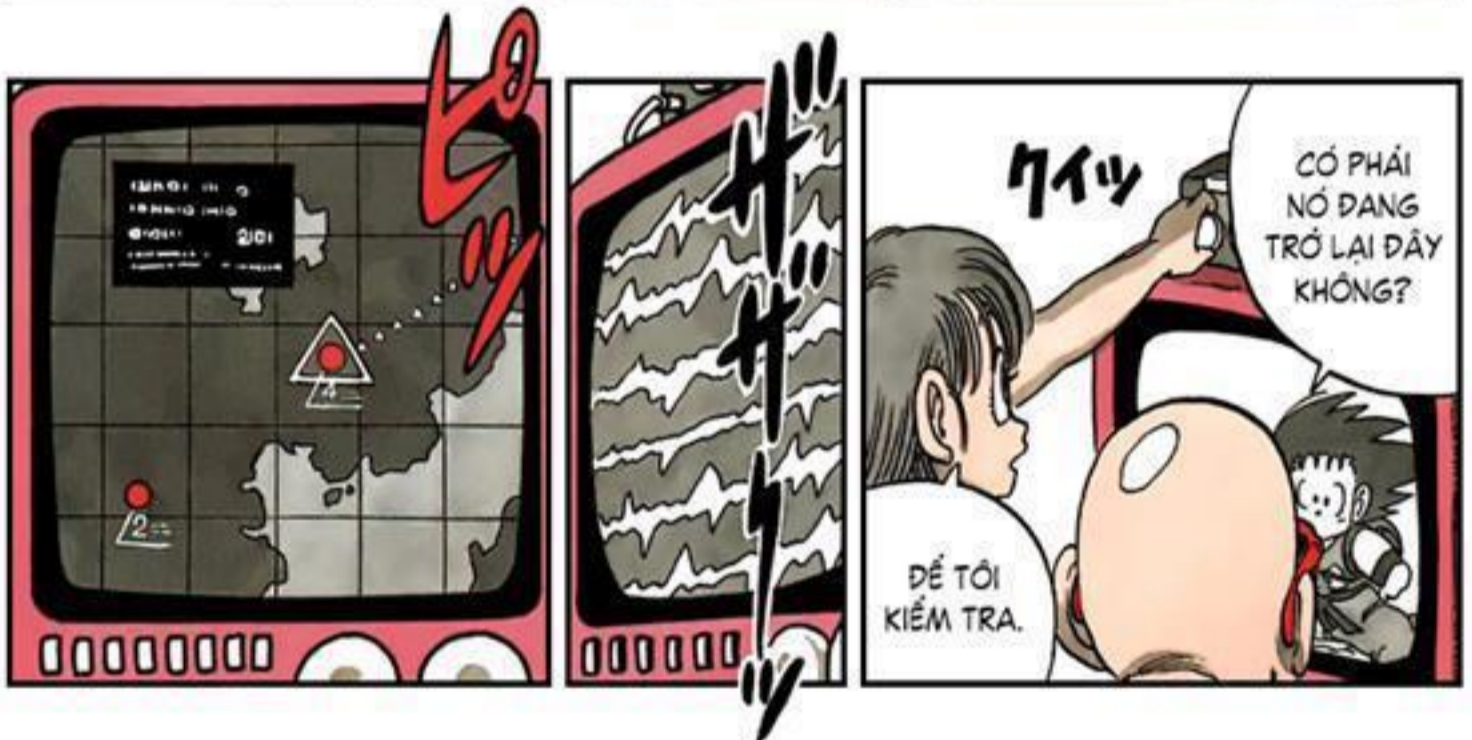


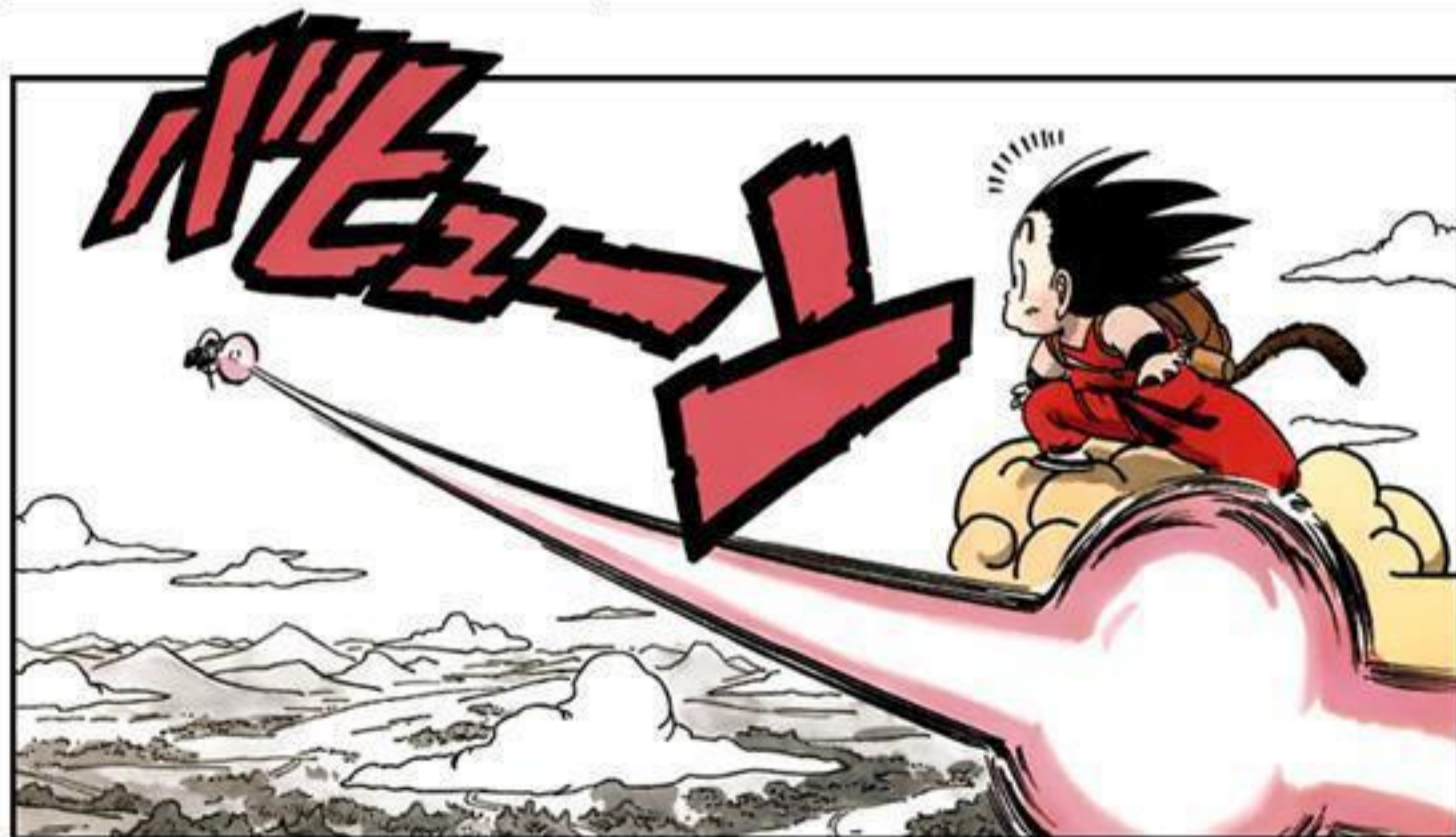
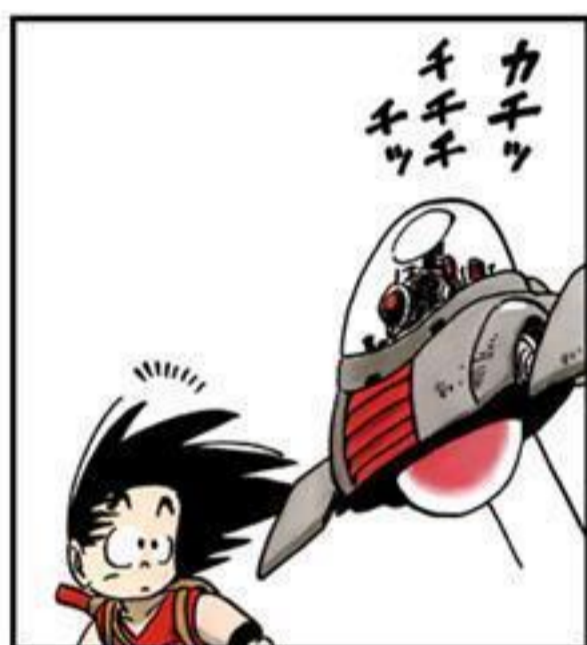
THẬT
HẢ?

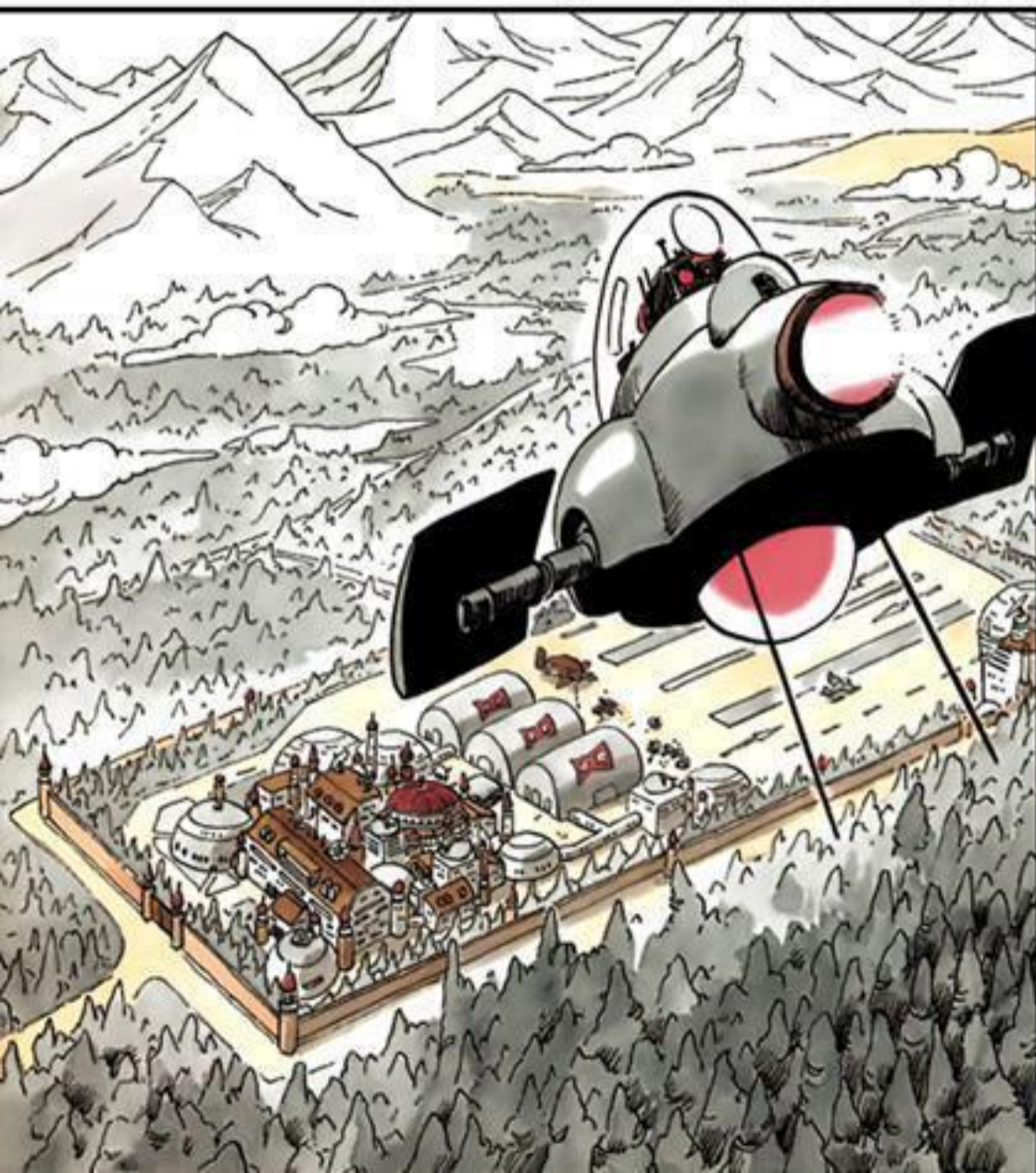
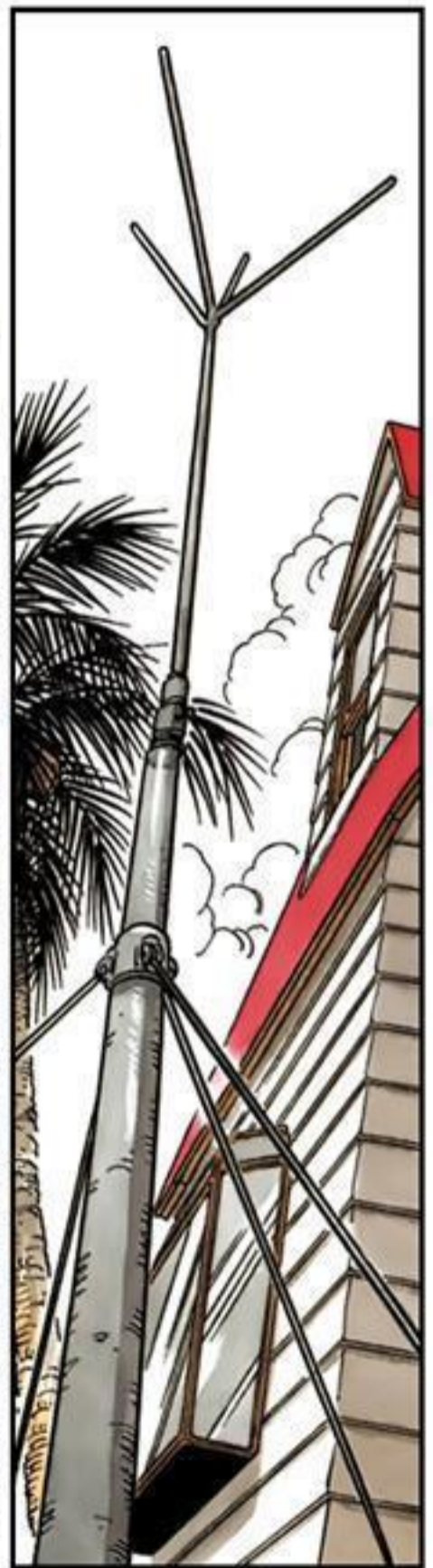
NGÀI TƯ LỆNH,
4 VIÊN NGỌC
BẮT ĐẦU DI
CHUYỂN!

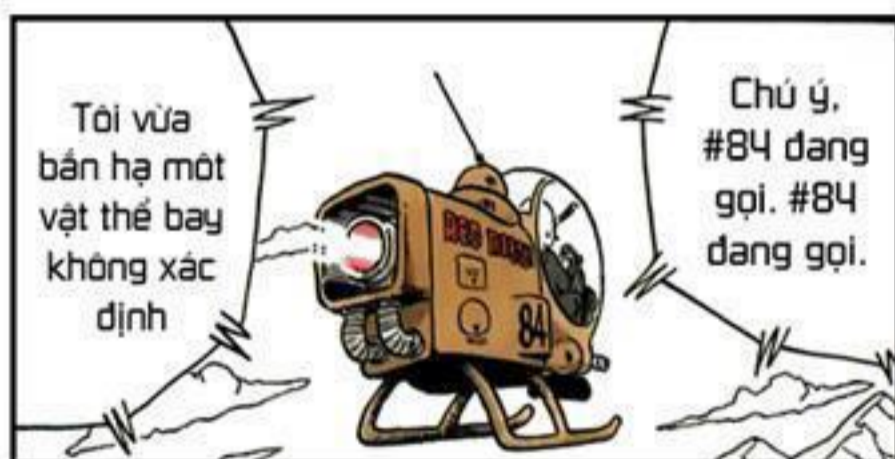
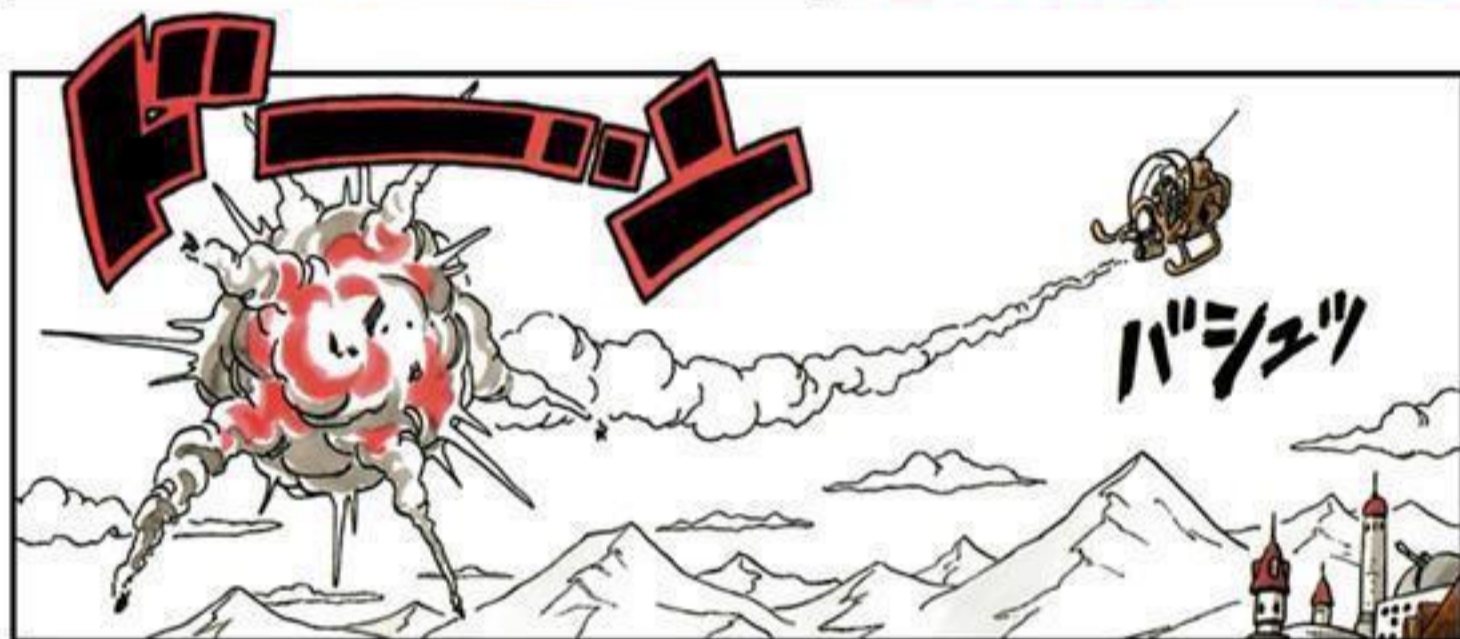
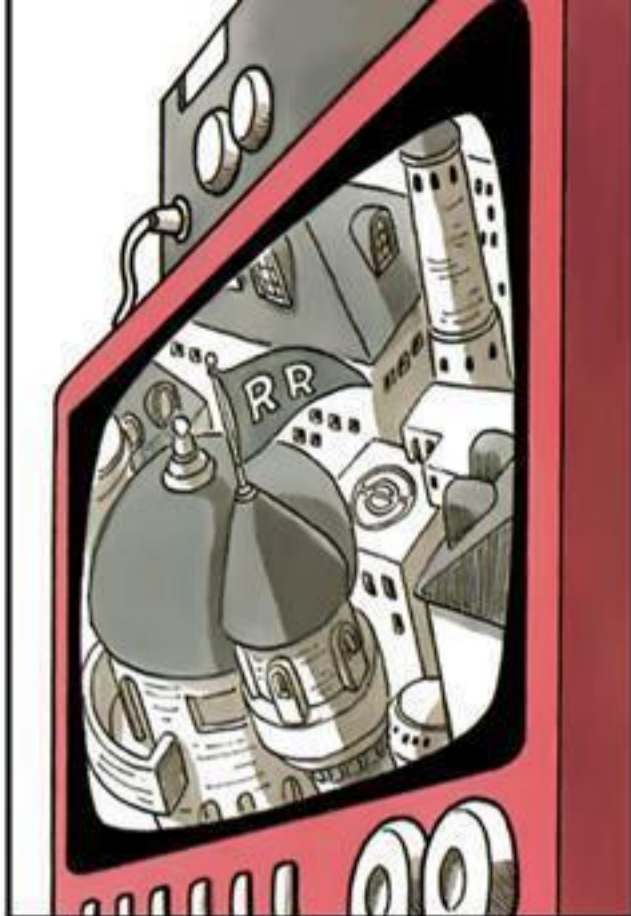




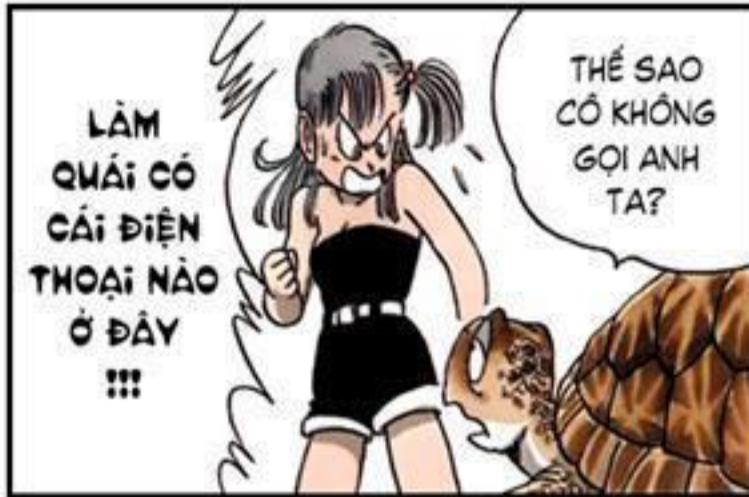












LÀM QUÁI CÓ CÁI ĐIỆN THOẠI NÀO Ở ĐÂY !!!

THẾ SAO CÔ KHÔNG GỌI ANH TA?



NẾU TÔI MÀ LIÊN LẠC ĐƯỢC VỚI YAMUCHA THÌ...!!

Ồi TRỜI A!!



THÔNG MINH LẮM !!!

A PHẢI, CHUẨN ĐÂY!!!



ĐẾN CÁI MÁY DÒ CÔ CÒN LÀM ĐƯỢC THÌ ĐIỆN THOẠI CÓ LÀ GÌ...

THÌ CÔ LÀM MỘT CÁI ĐI BURUMA-SAN!



XONG RỒI !!!



TA KHÔNG BIẾT NÊN GỌI NÓ LÀ THIÊN TÀI HAY CON NGỐC NỮA ...

ずばずば



Buruma há?! Thật là đúng lúc quá! Bố vừa nghĩ ra một câu chuyện rất buồn cười, nghe nhé!

BÂY GIỜ KHÔNG PHẢI LÚC! BỐ KÈM YAMUCHA NGHE MAU!!!



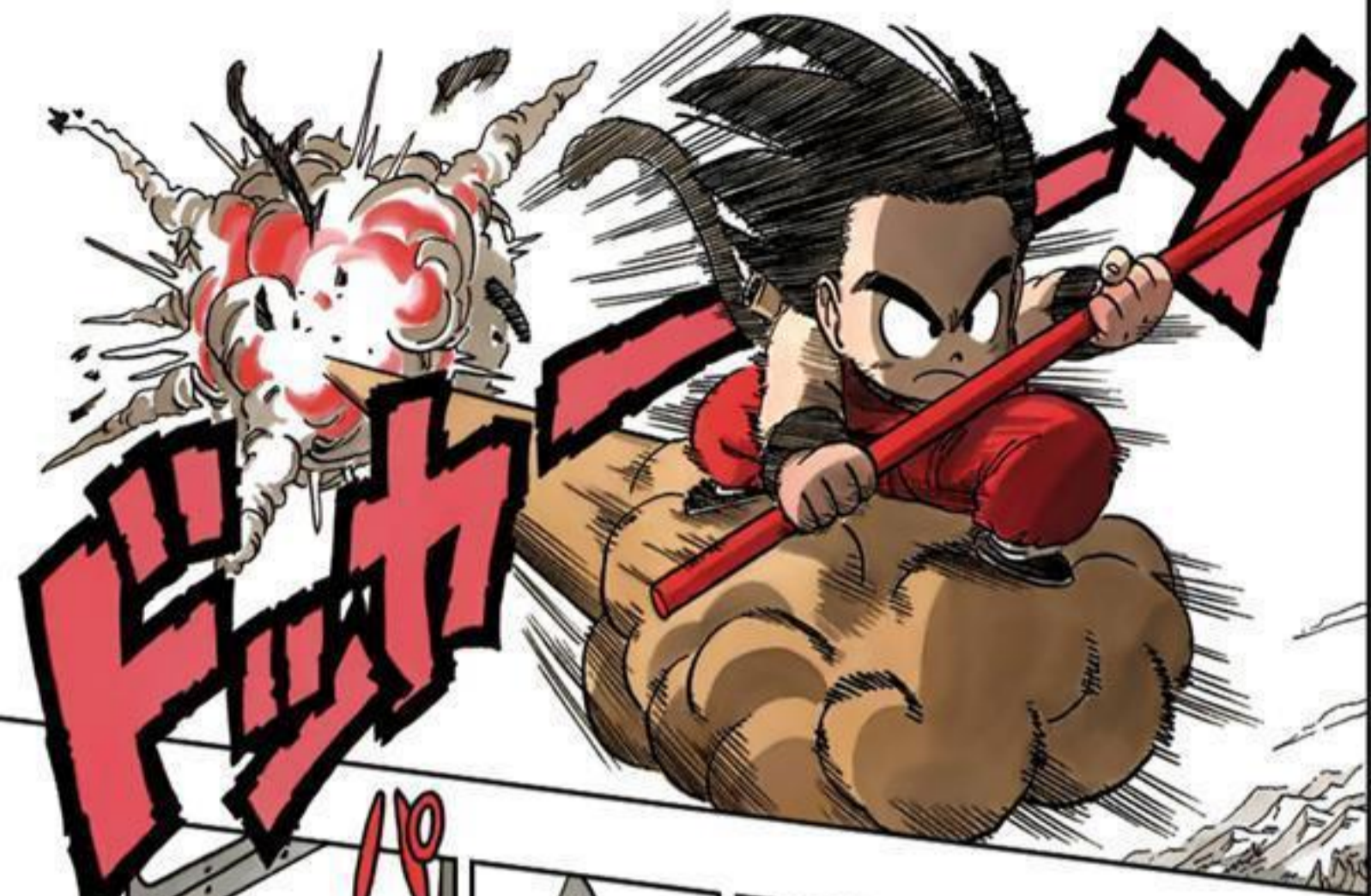
BỐ A? CON BURUMA ĐÂY!! CÓ YAMUCHA Ở ĐÓ KHÔNG A?!

Ya-hoh !!



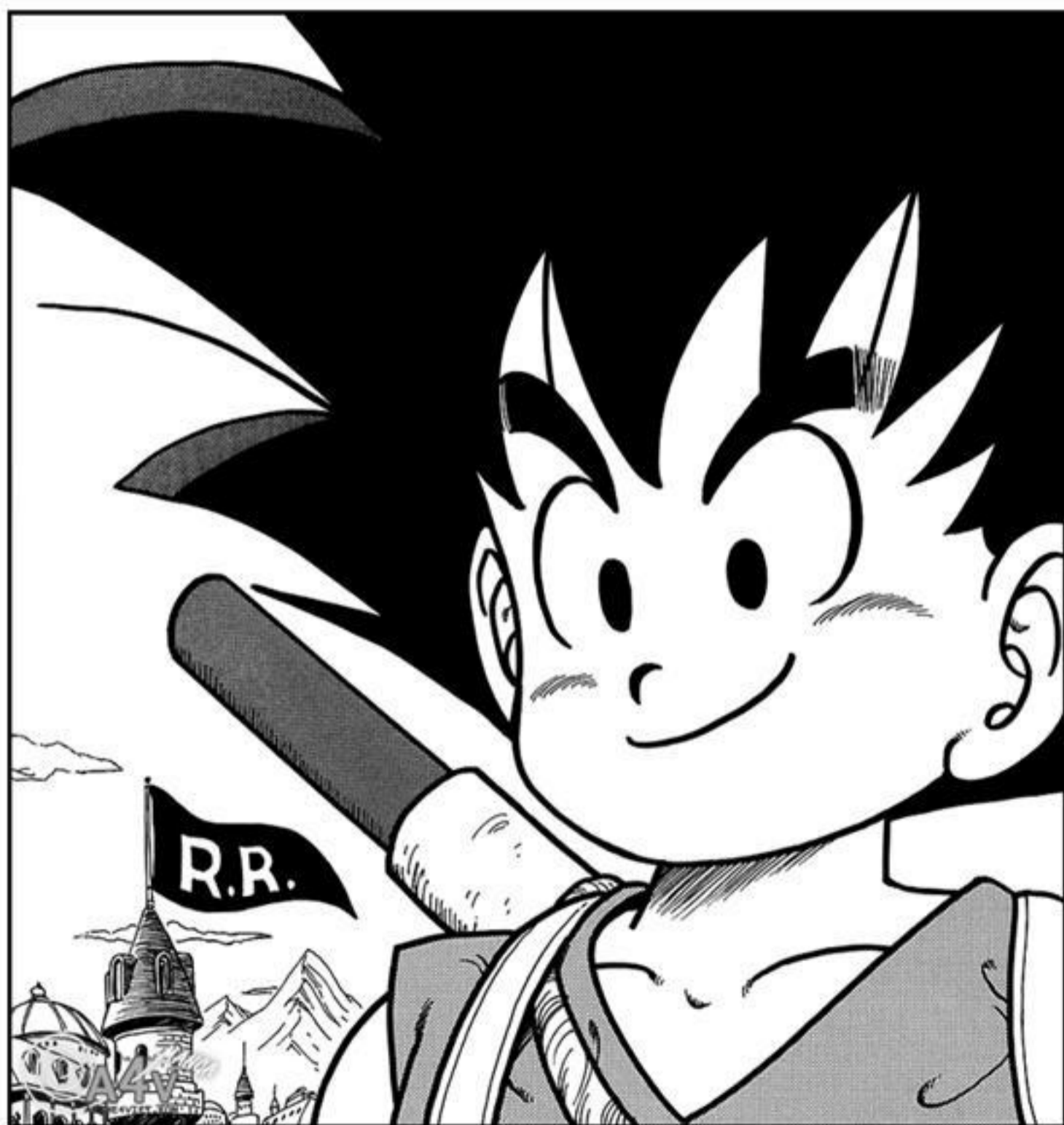
カチャ
カチャカチャ...

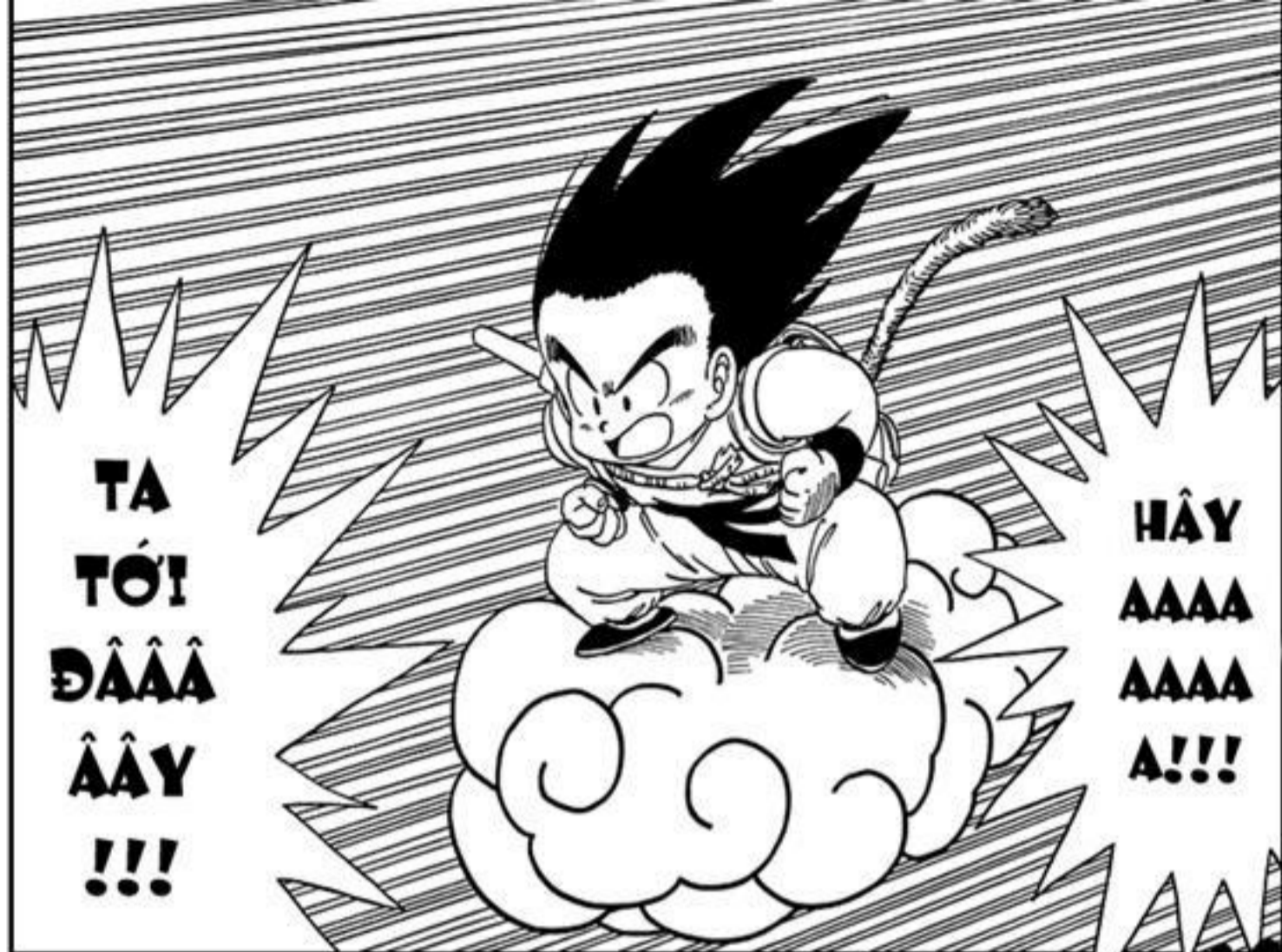






№94 - CHỘC ĐỘT KÍCH THẦN TỐC CỦA SON GOKU!





TA
TỚI
ĐÂY
ẦY
!!!

HẦY
AAAA
AAAA
A!!!



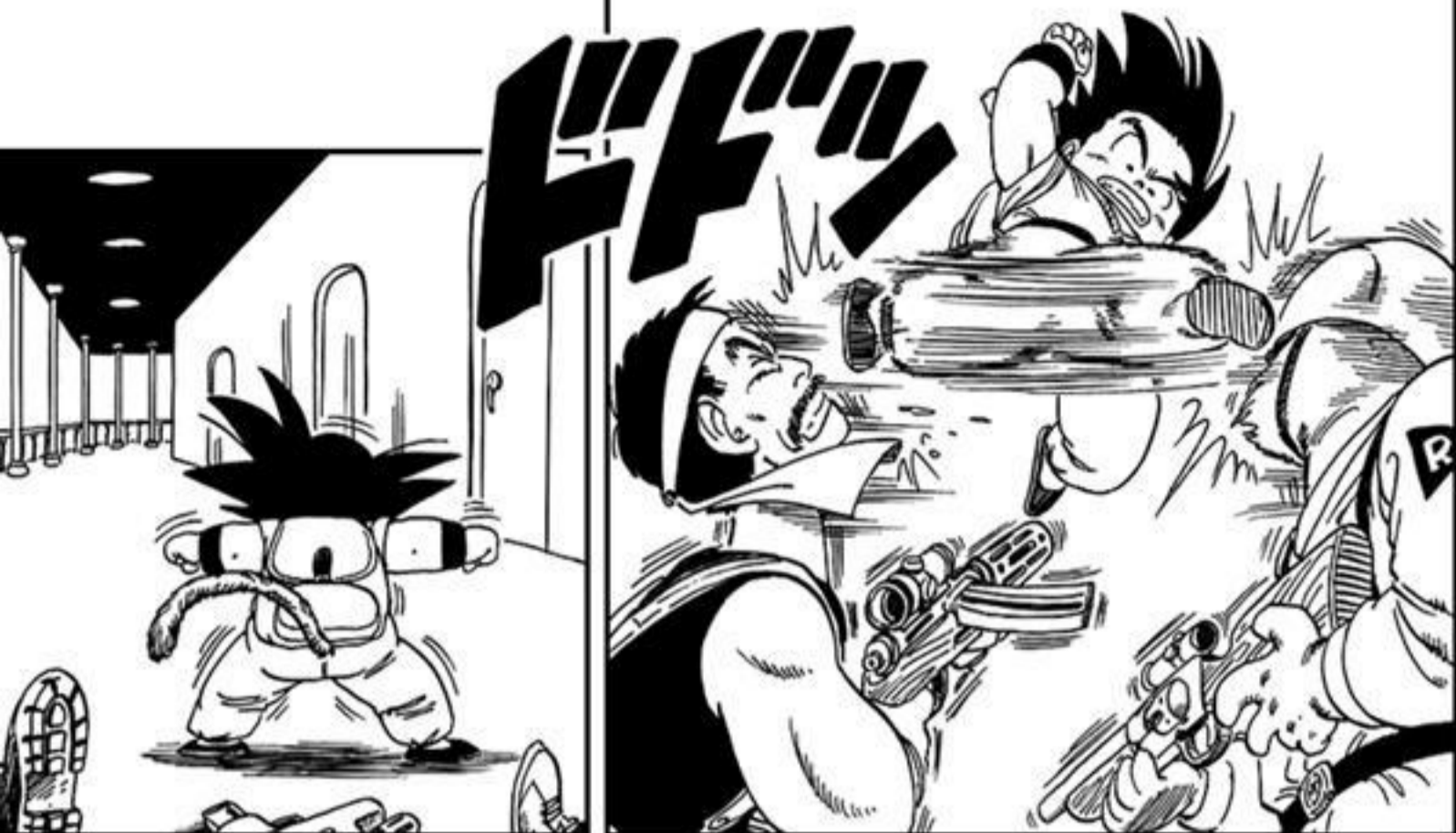
S-SAO
LẠI LÀ
NÓ...!!!

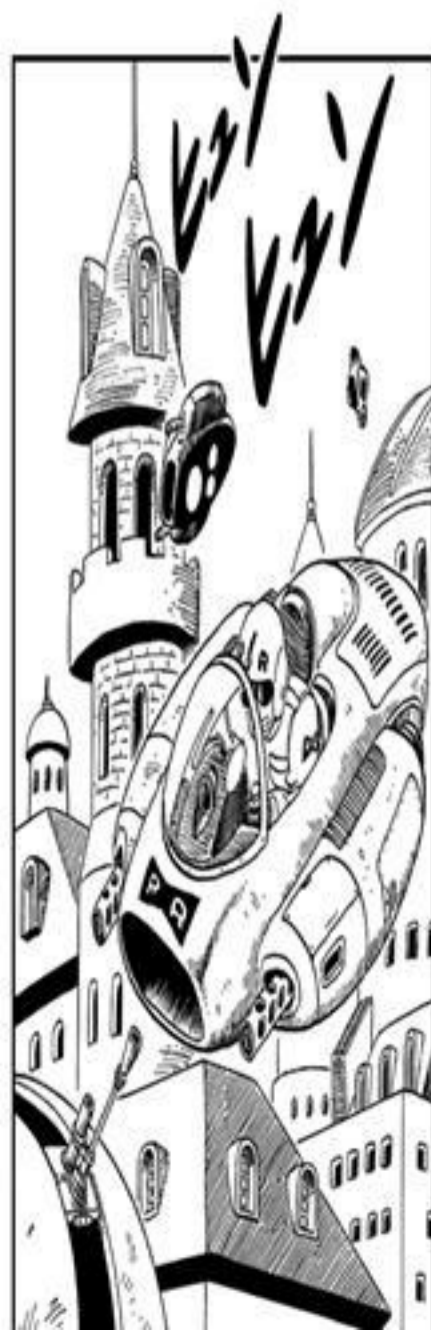


CÓ
NGHĨA LÀ...
TAOPAIPAI
ĐÃ BỊ NÓ...
GIẾT...?!

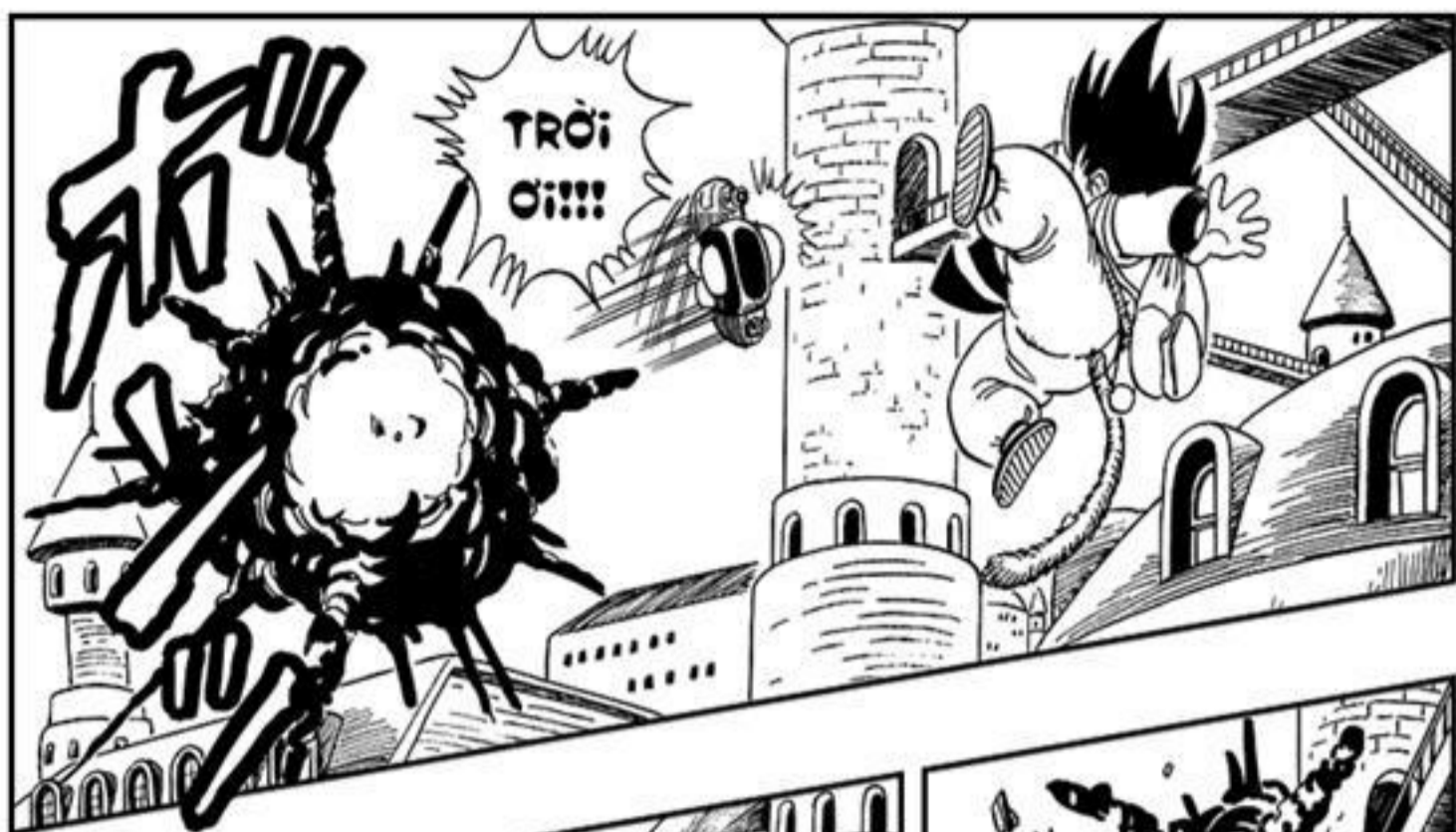




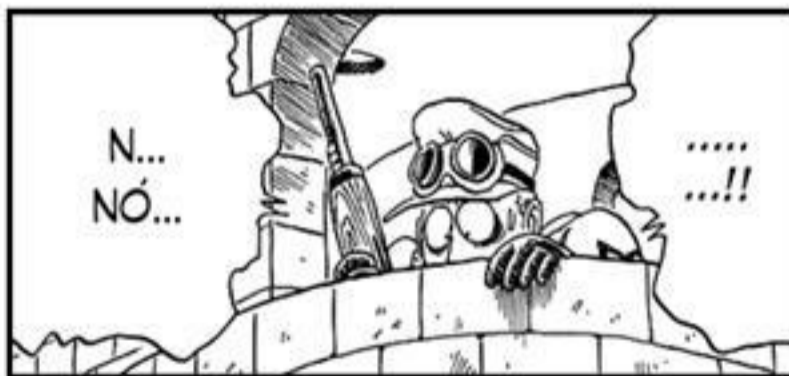




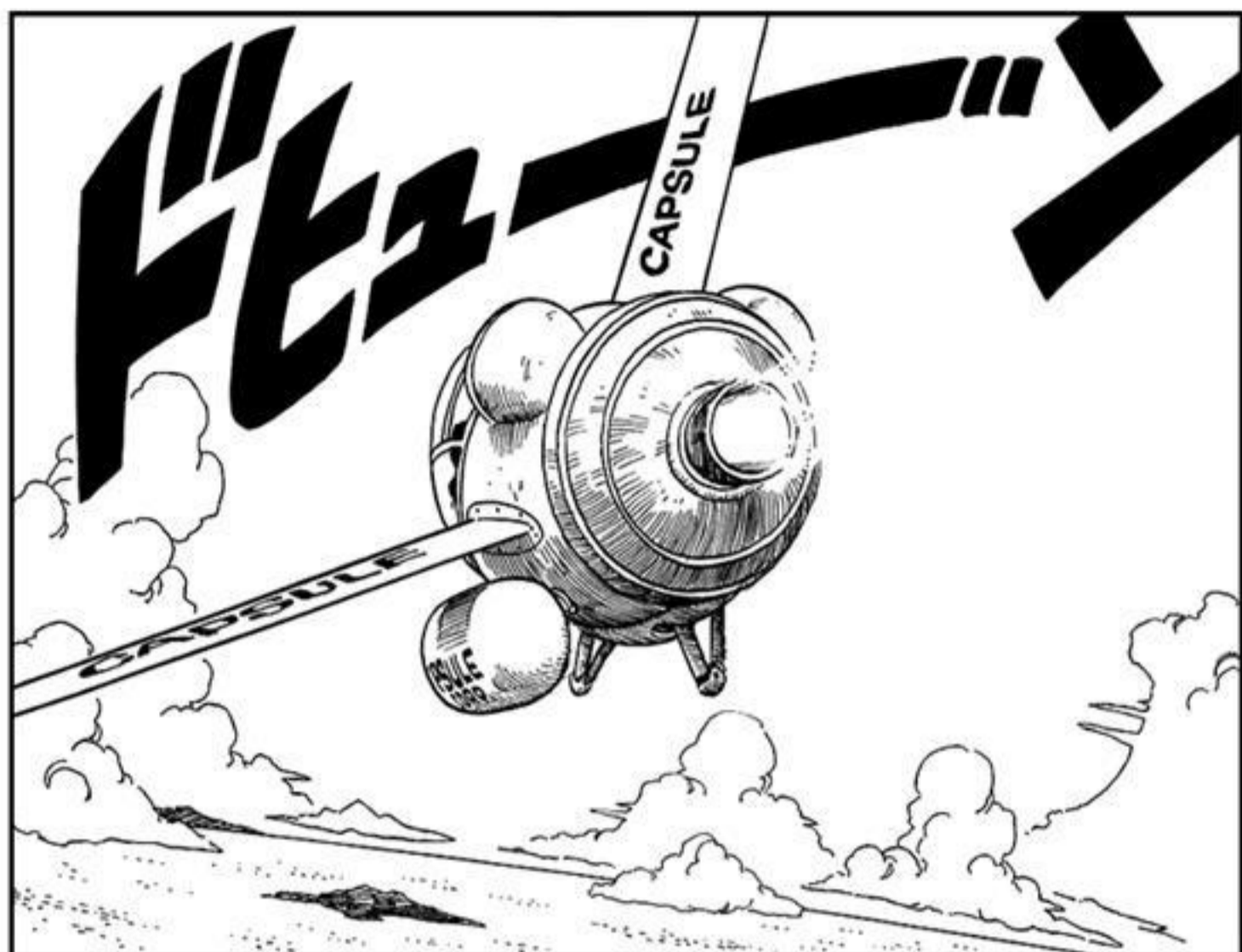


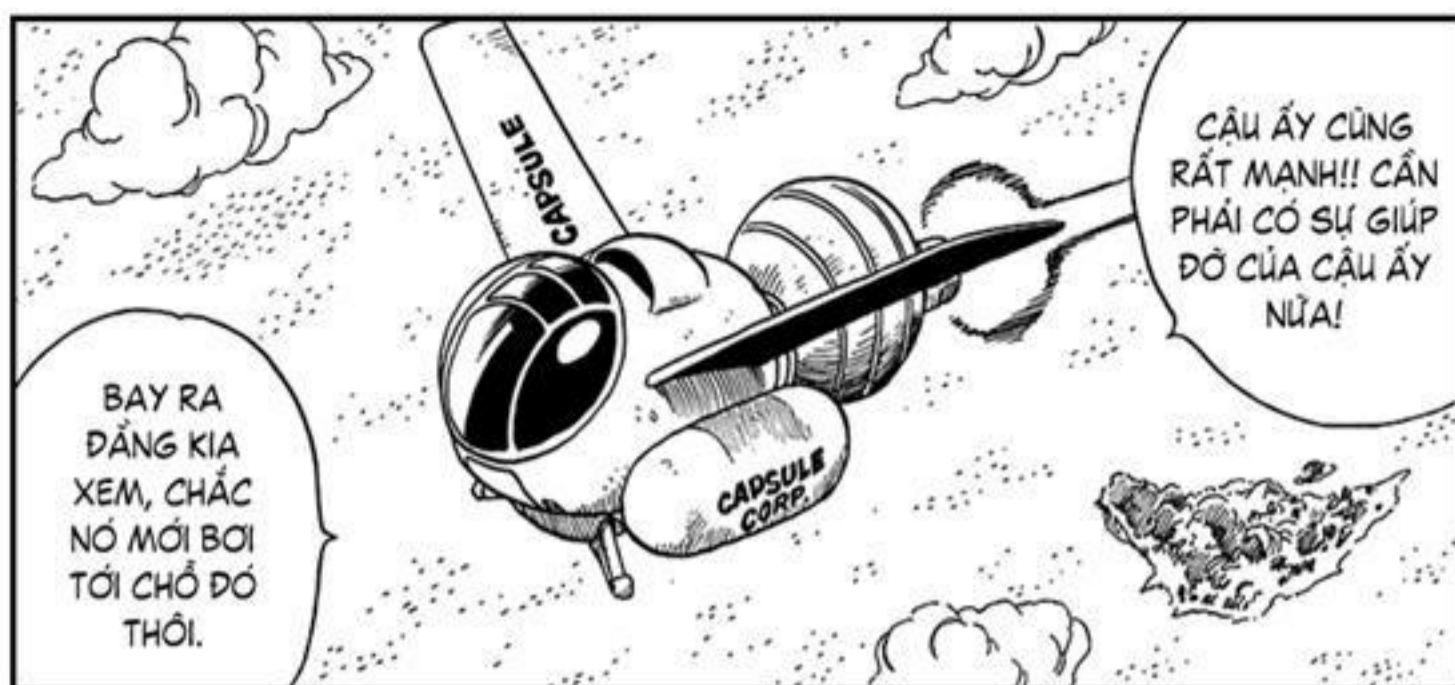


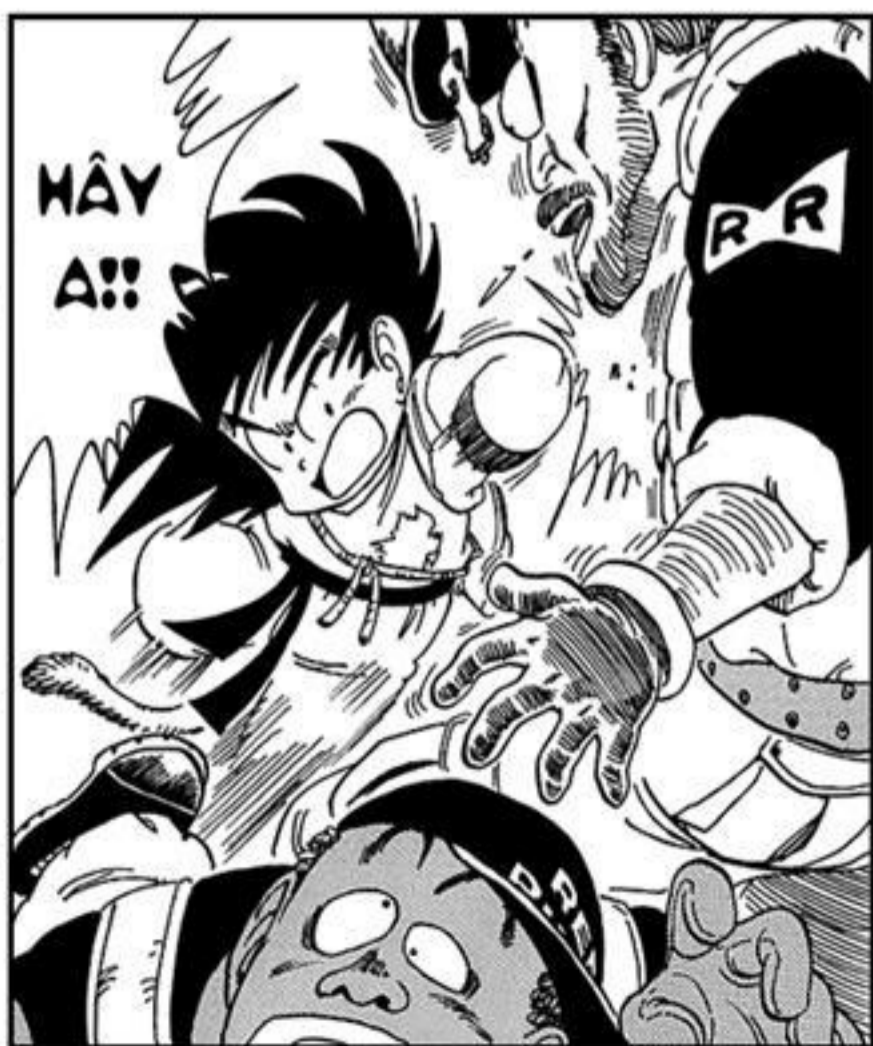


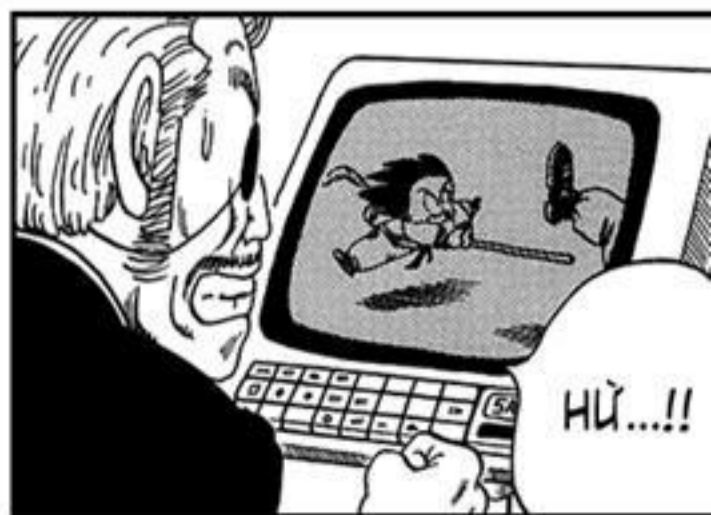












ドラゴンボール



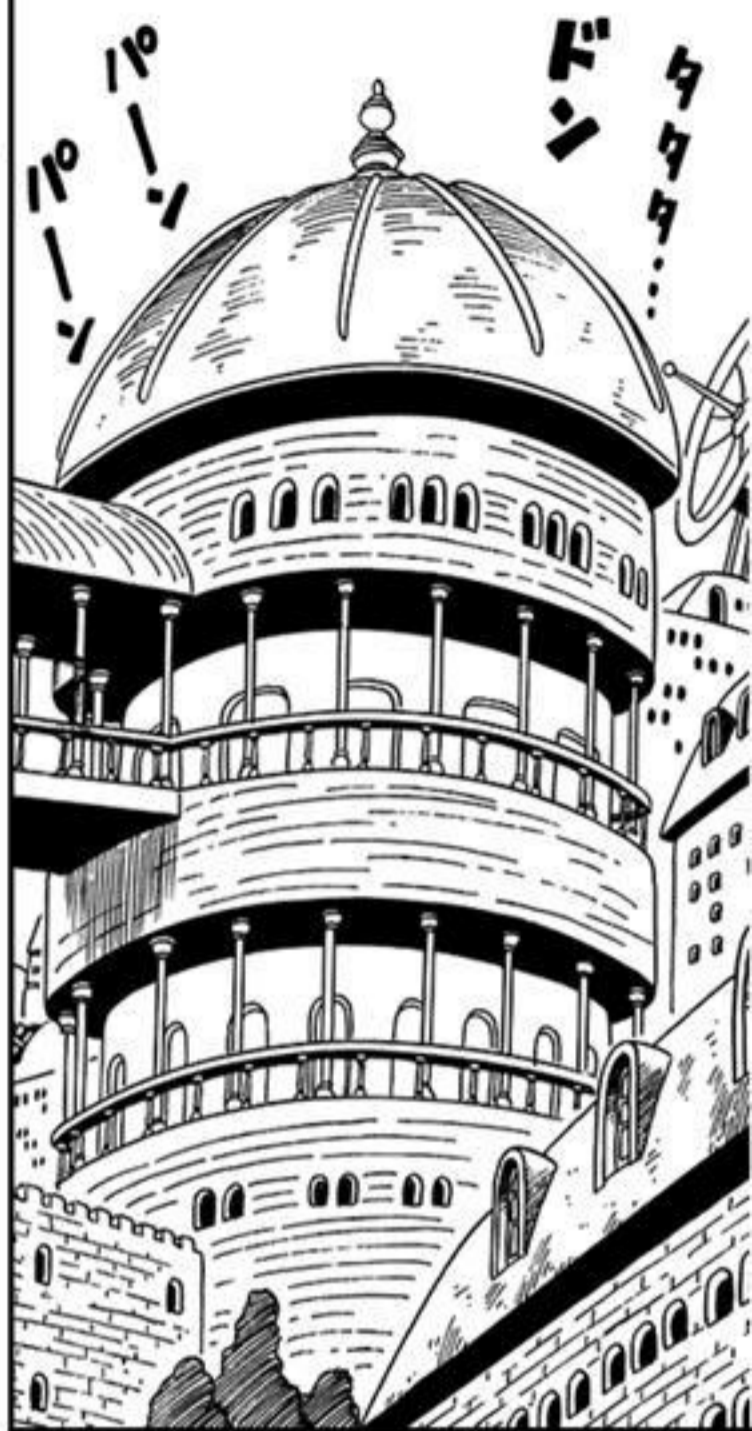
№095: CÁI CHẾT CỦA TỔNG TƯ LỆNH RED!

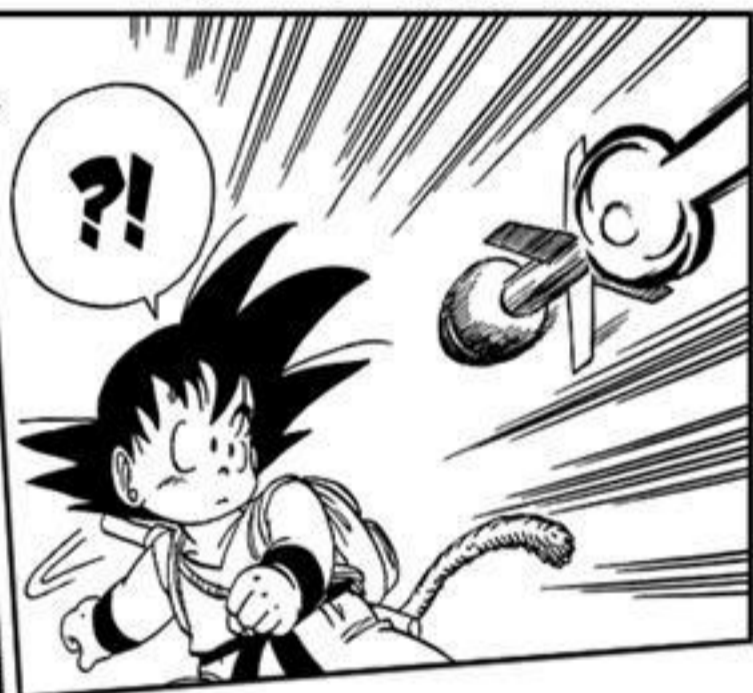
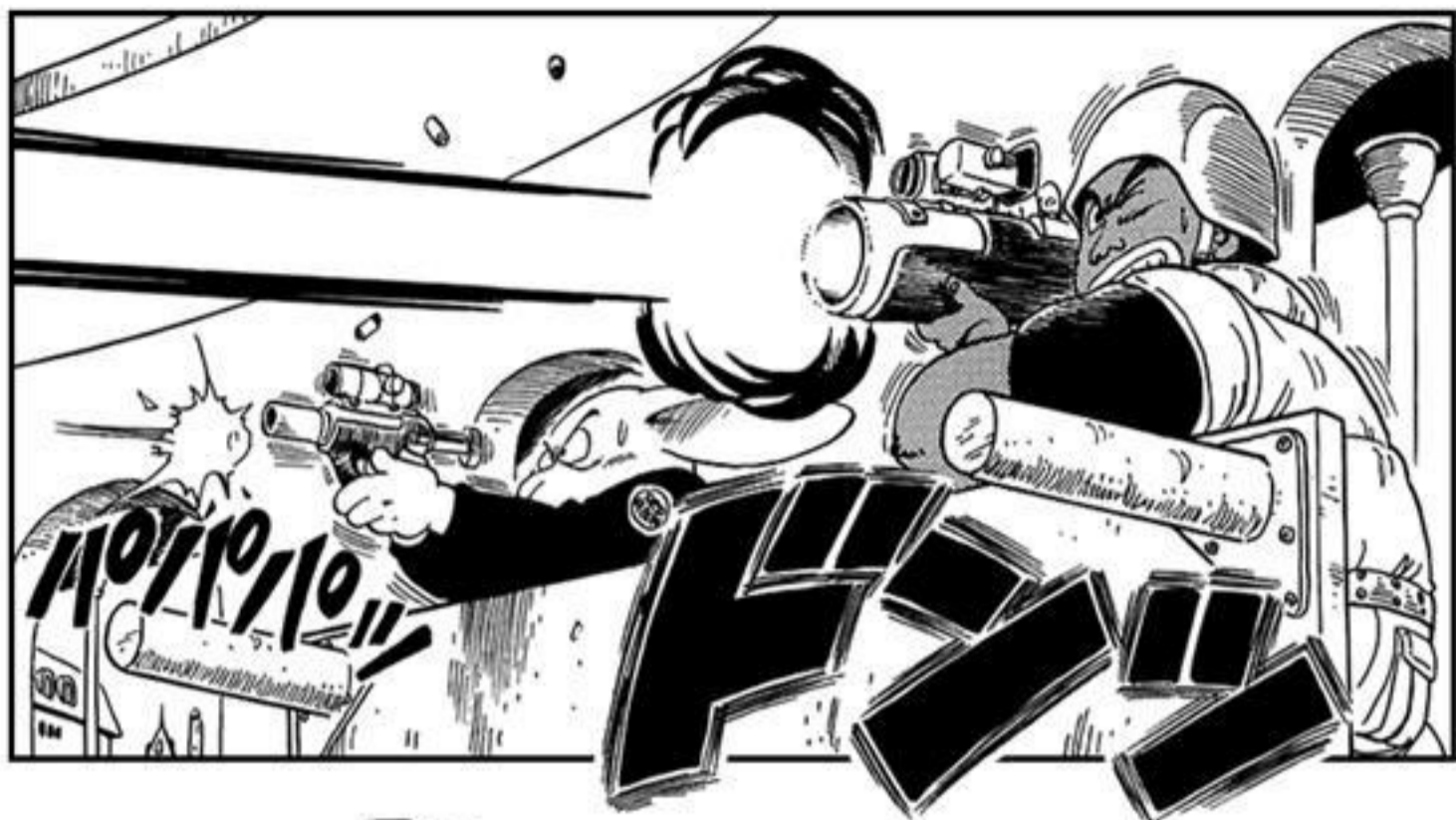


Việt hóa: A4V.Manga
<http://a4vmanga.com/>

trans: quochuy
edit: Williams217
check: truthiendietdia

<http://a4vmanga.wordpress.com/>
truyện tiến hành dựa trên bản scan của nhóm HAO: <http://haoscans.wordpress.com/>









CHẠY
MAAAU
!!!

QU-
QUÁI
VẬT
!!!

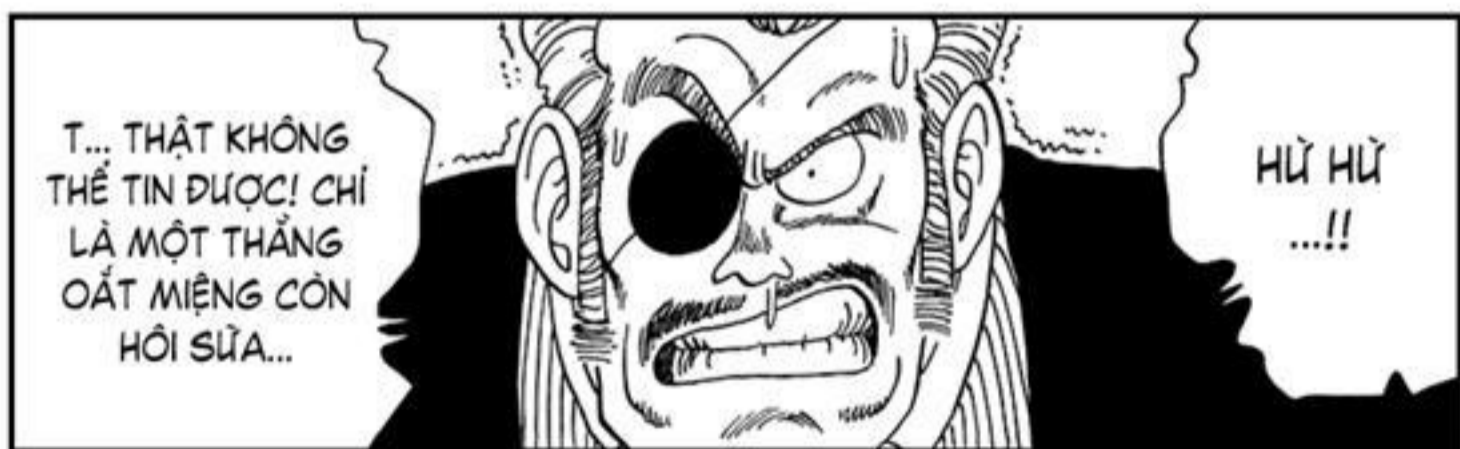


BỌN
LÍNH CÒN
LẠI CŨNG
BỎ CHẠY
RỒI...



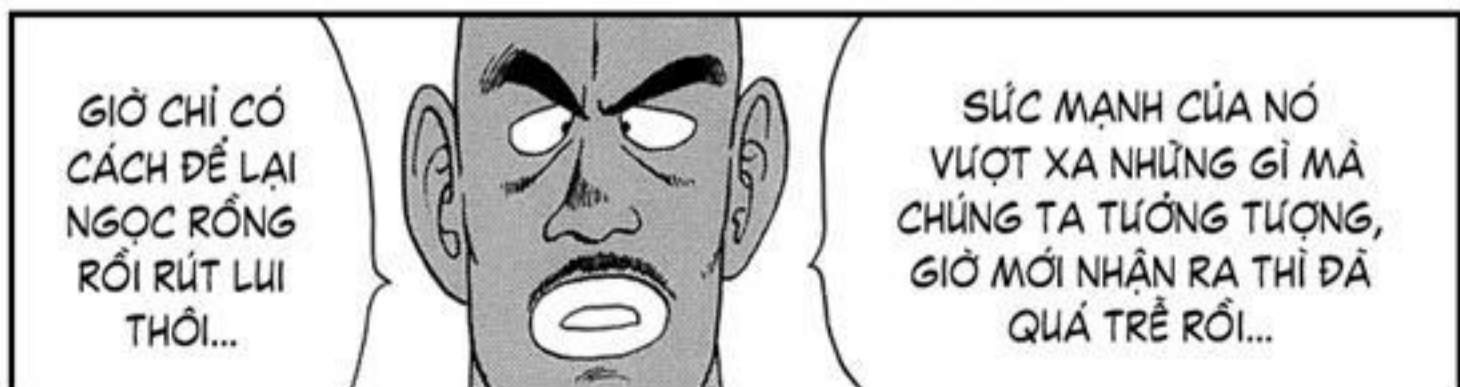
THẬT THÂM
HẠI...!! CÁC
NGƯỜI CÒN
XỨNG LÀ
QUÂN ĐOÀN
RUY ĐĂNG
ĐÓ NỮA
KHÔNG
HẢ!?!?

TỨC
QUÁ
!!!



T... THẬT KHÔNG
THỂ TIN ĐƯỢC! CHỈ
LÀ MỘT THẲNG
OẠT MIỆNG CÒN
HÔI SỮA...

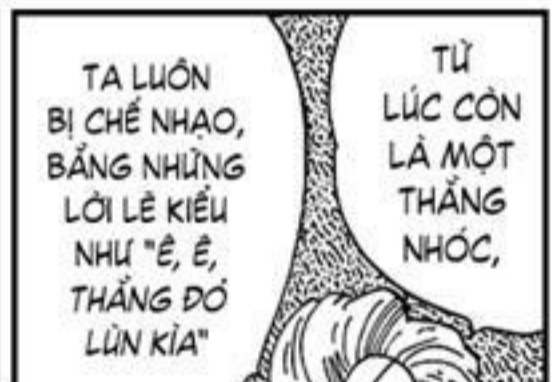
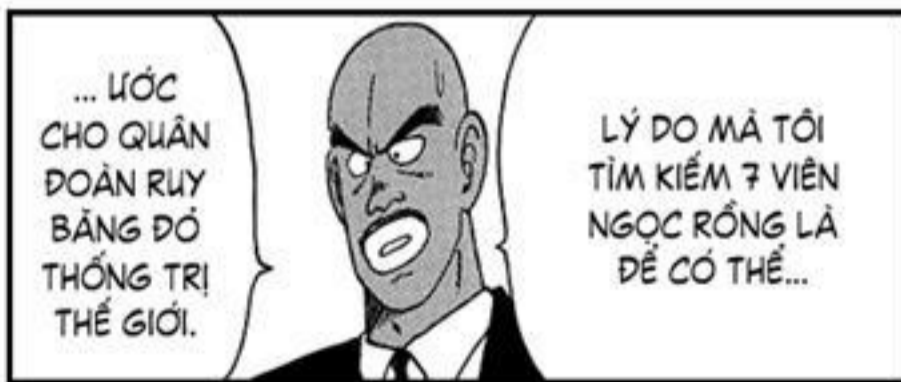
HỪ HỪ
...!!



GIỜ CHỈ CÓ
CÁCH ĐỂ LẠI
NGỌC RỒNG
RỒI RÚT LUI
THÔI...

SỨC MẠNH CỦA NÓ
VƯỢT XA NHỮNG GÌ MÀ
CHÚNG TA TƯỞNG TƯỞNG,
GIỜ MỚI NHẬN RA THÌ ĐÃ
QUÁ TRỄ RỒI...







BLACK!!
NGƯỜI DÁM
LỚN TIẾNG VỚI
TỰ LỆNH NHƯ
THẾ HẢ?!?!

Ồ... ÔNG
CÓ BIẾT BIẾT
BAO NGƯỜI
ĐÃ HI SINH VÌ
Ý MUỐN ÍCH
KÍ CỦA ÔNG
KHÔNG HẢ
...?!



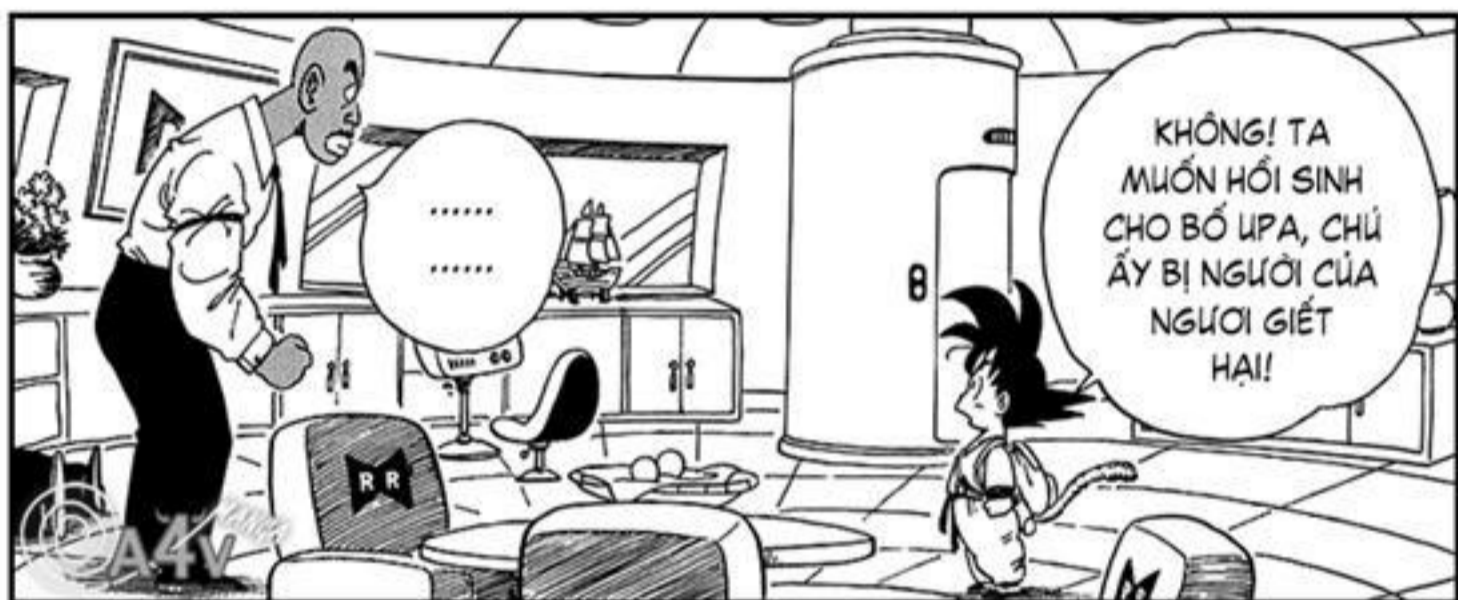
ĐIẾT KHỜN THÌ
CẢM HỌNG LẠI
VÀ NGHE LỆNH
CỦA TAO!!

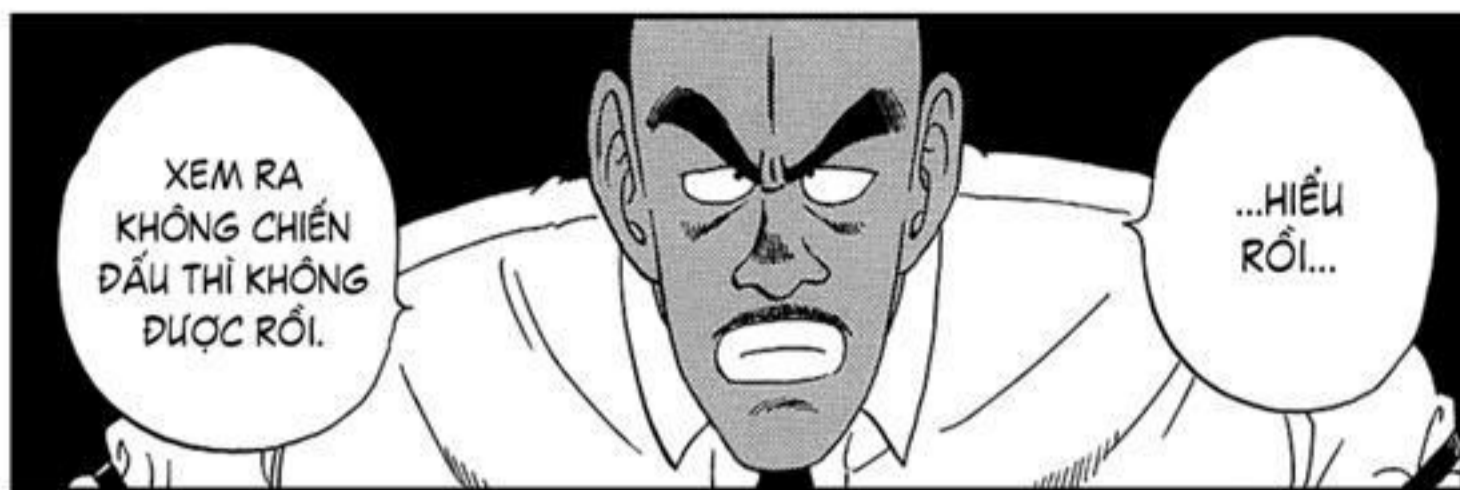
LÍ DO
DUY NHẤT
MÀ CHÚNG TA
THUA LÀ ĐÓI VÌ
LỪ CHÚNG MÀY
TOÀN LÀ MỘT
LỪ ẢO HẠI
!!!

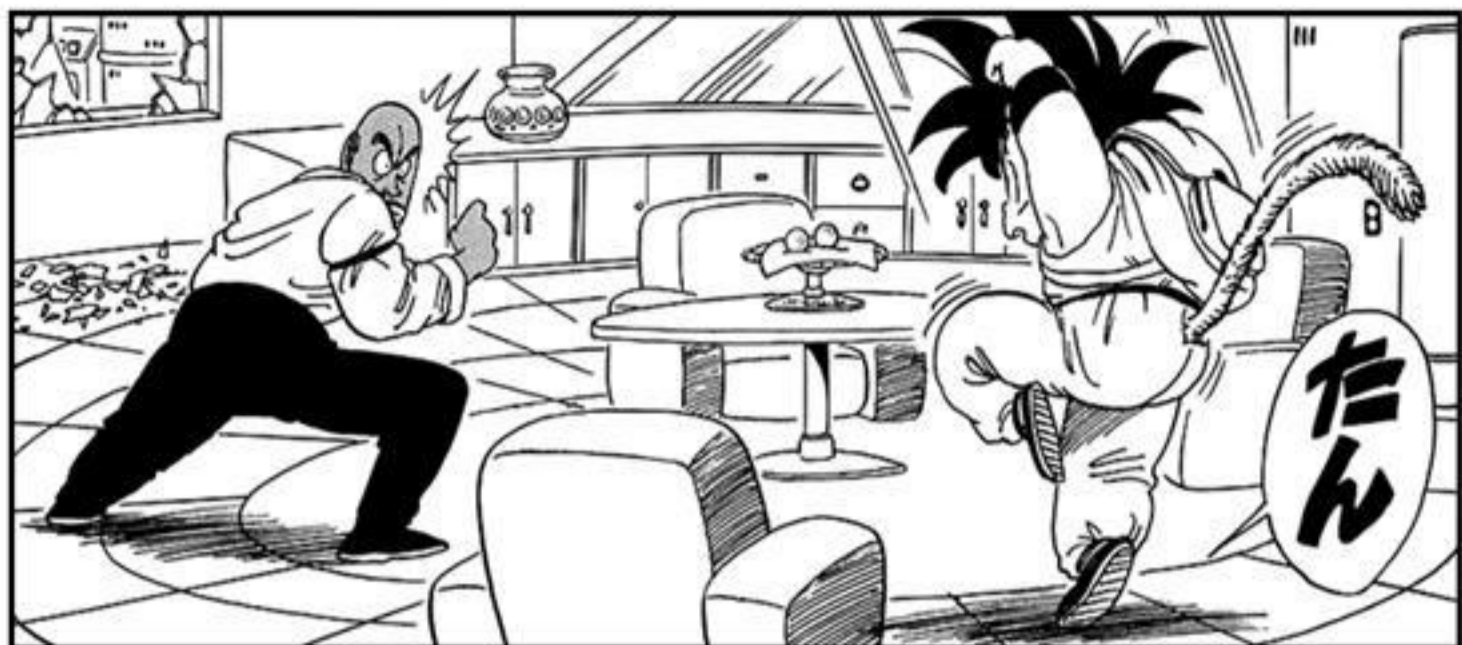


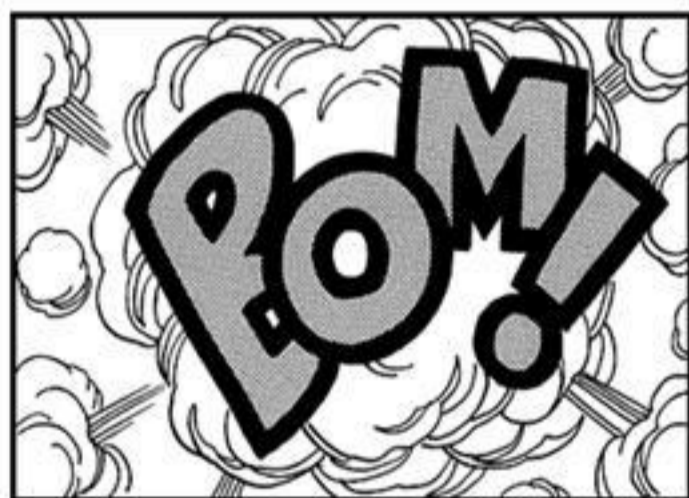


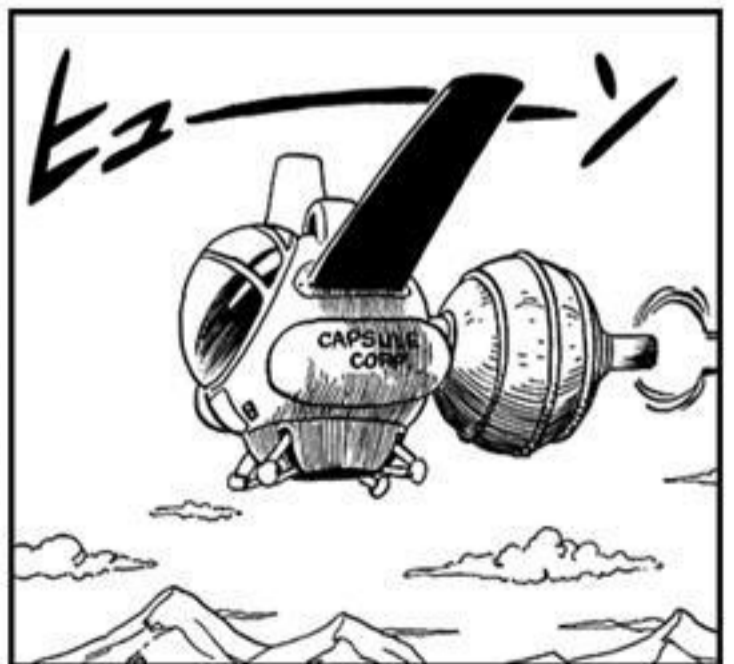
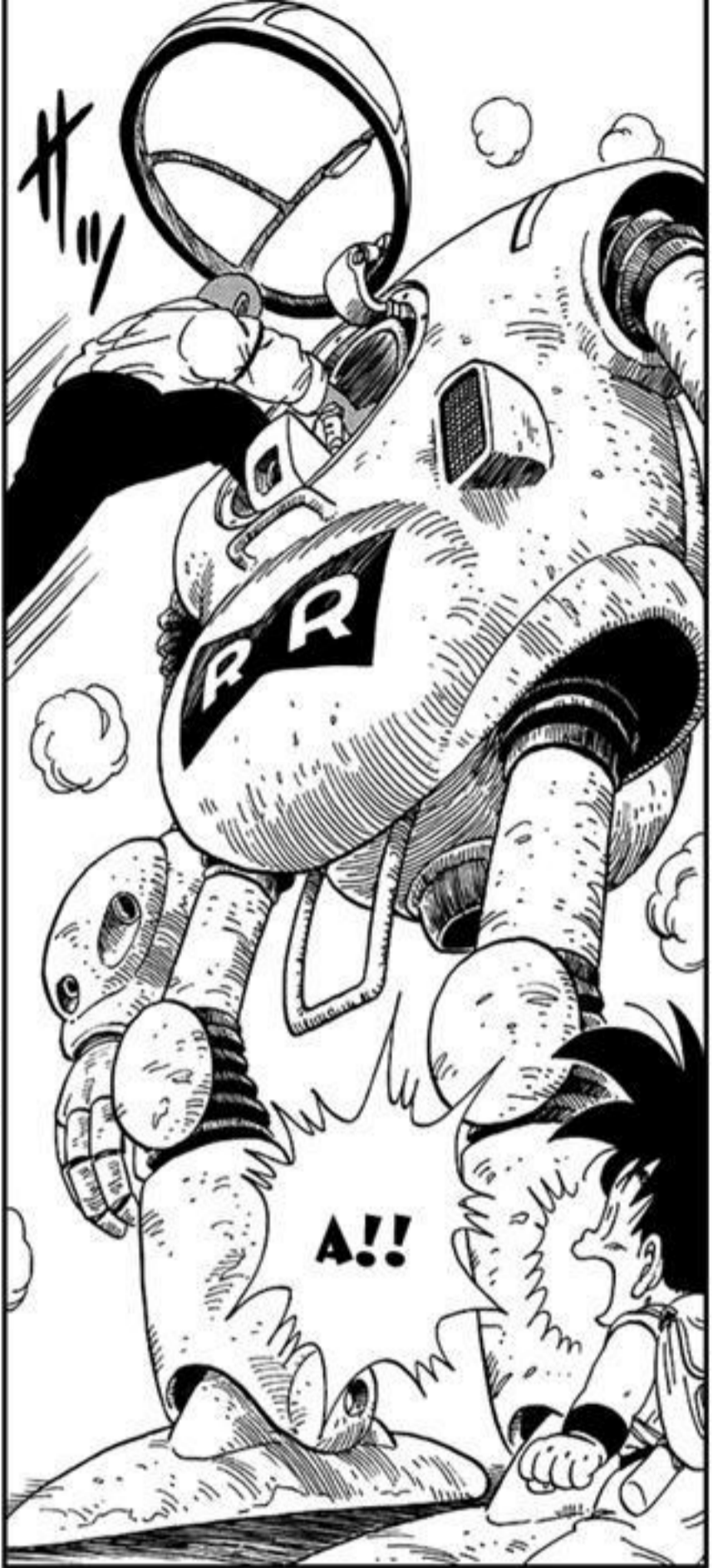


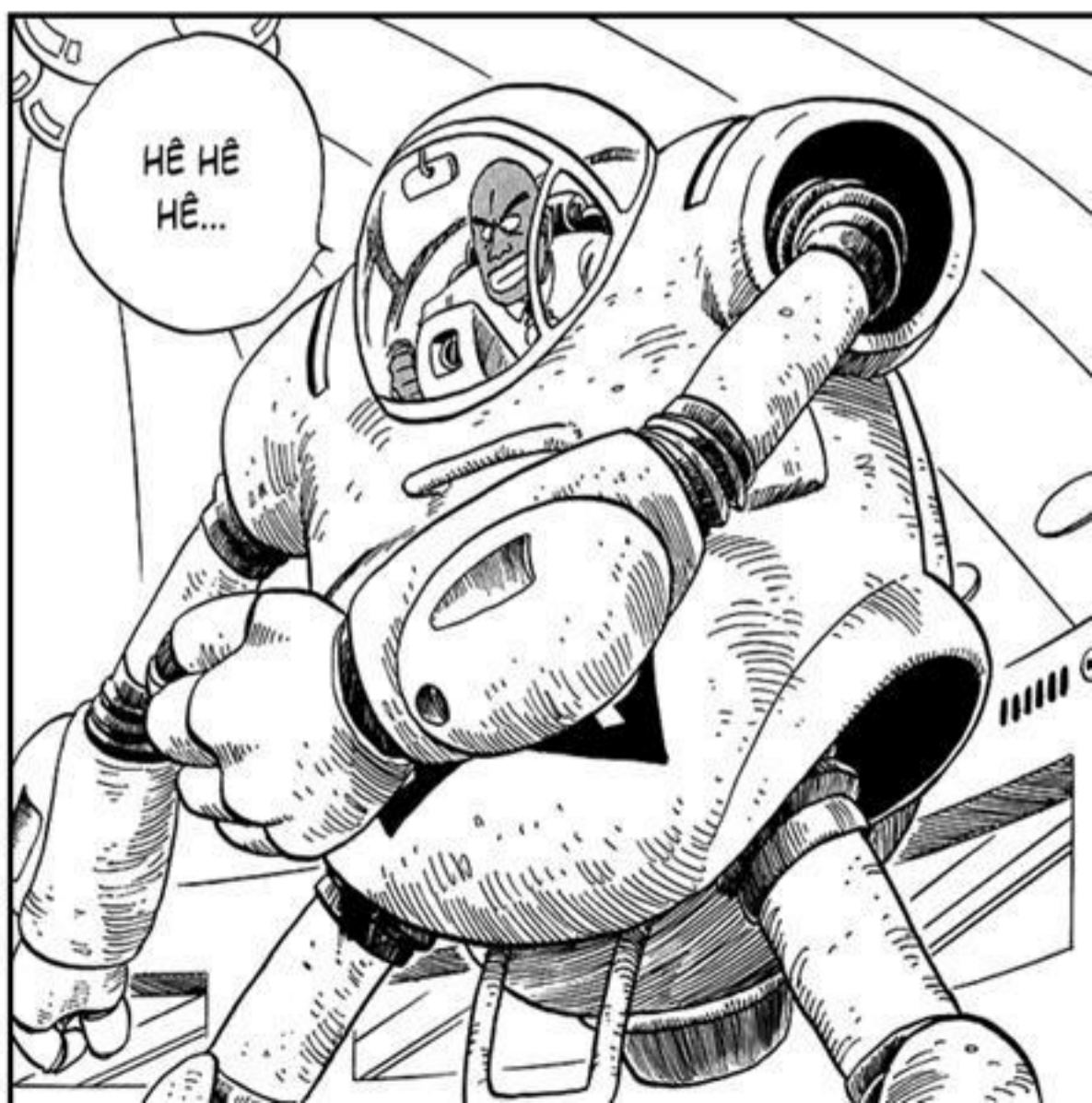


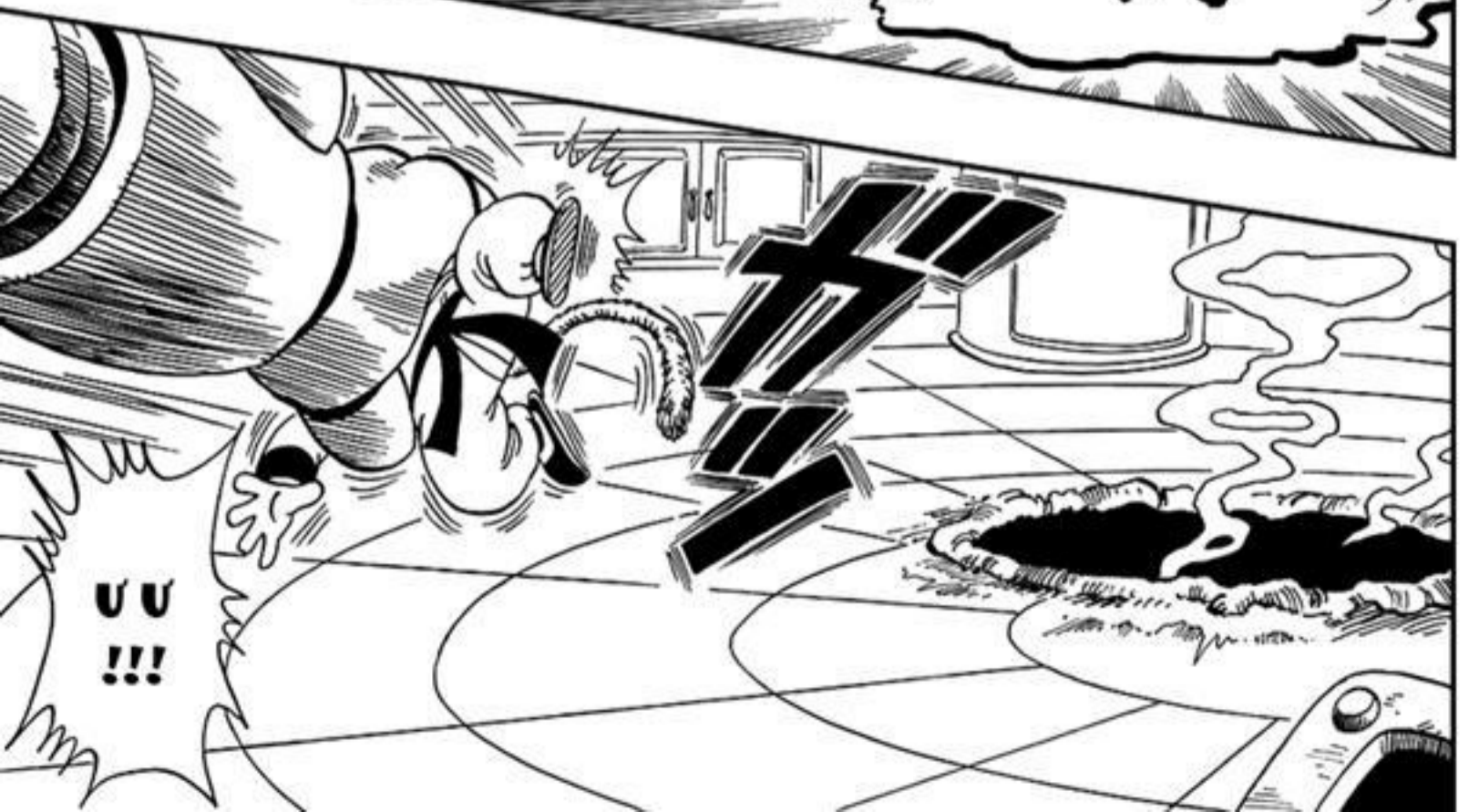
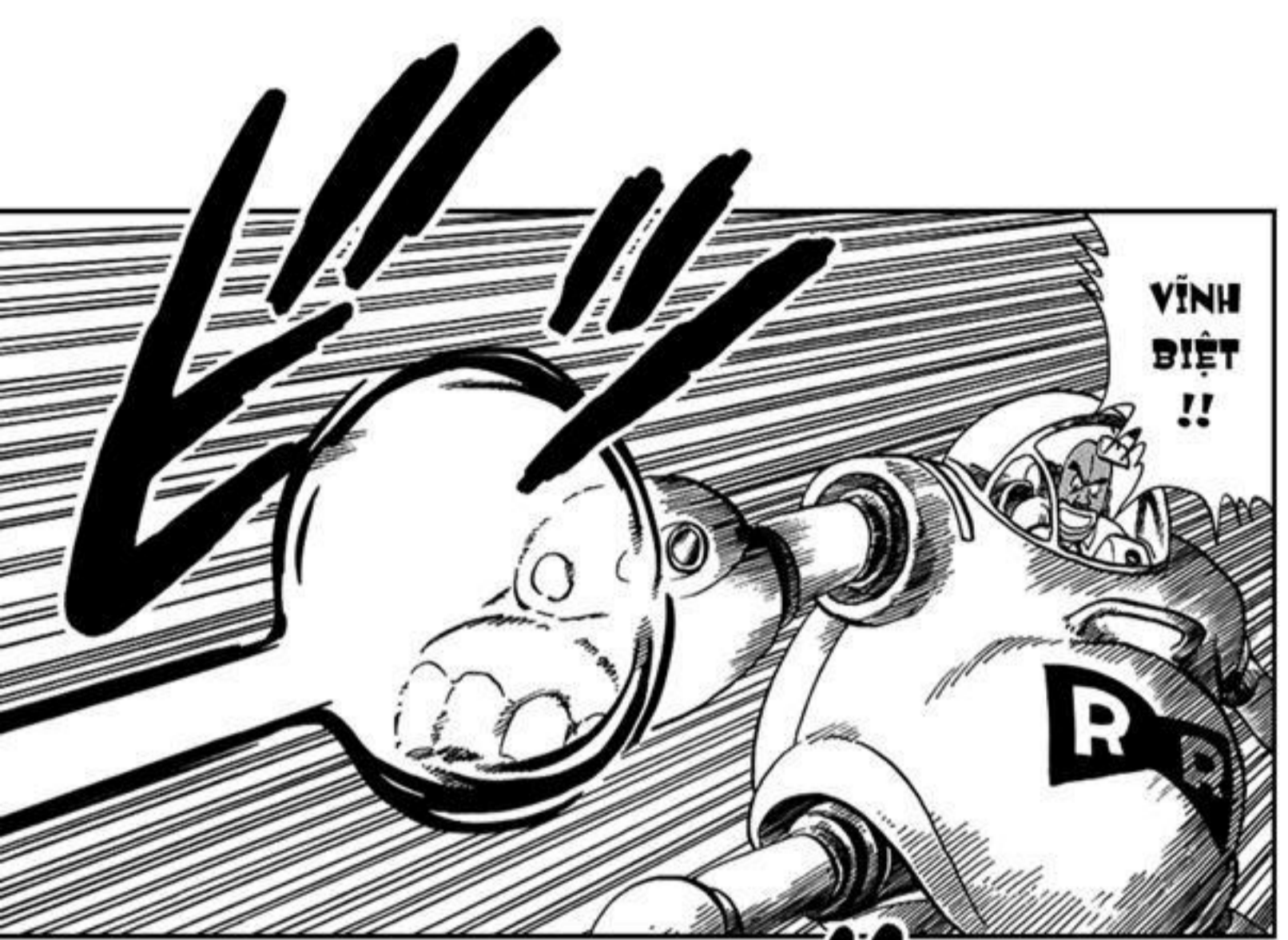














CHẾT
TIỆT!!!

UUU
BBO O
TTAA
RAA
A!!!



AAA
A!!!

BOOM

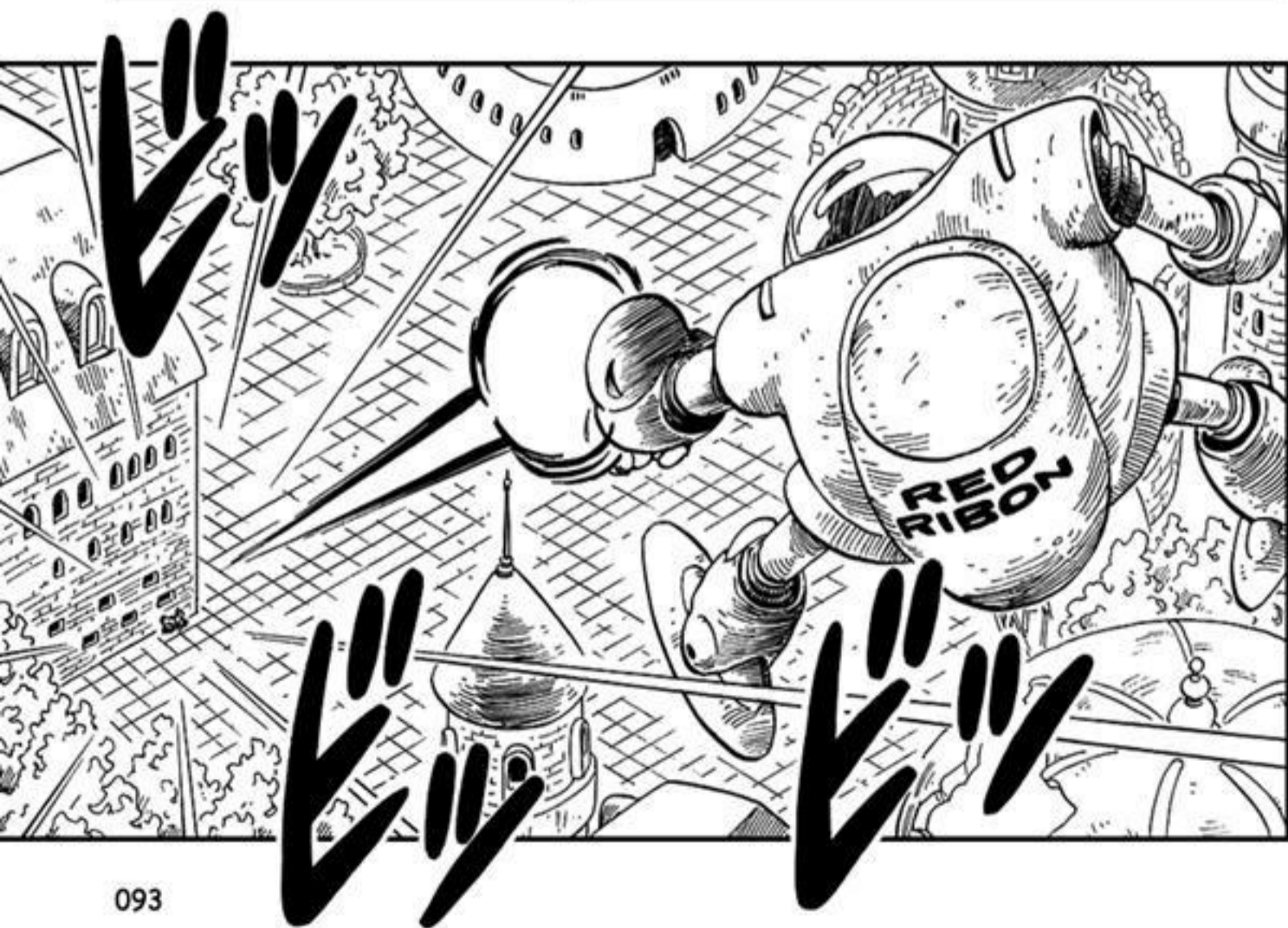
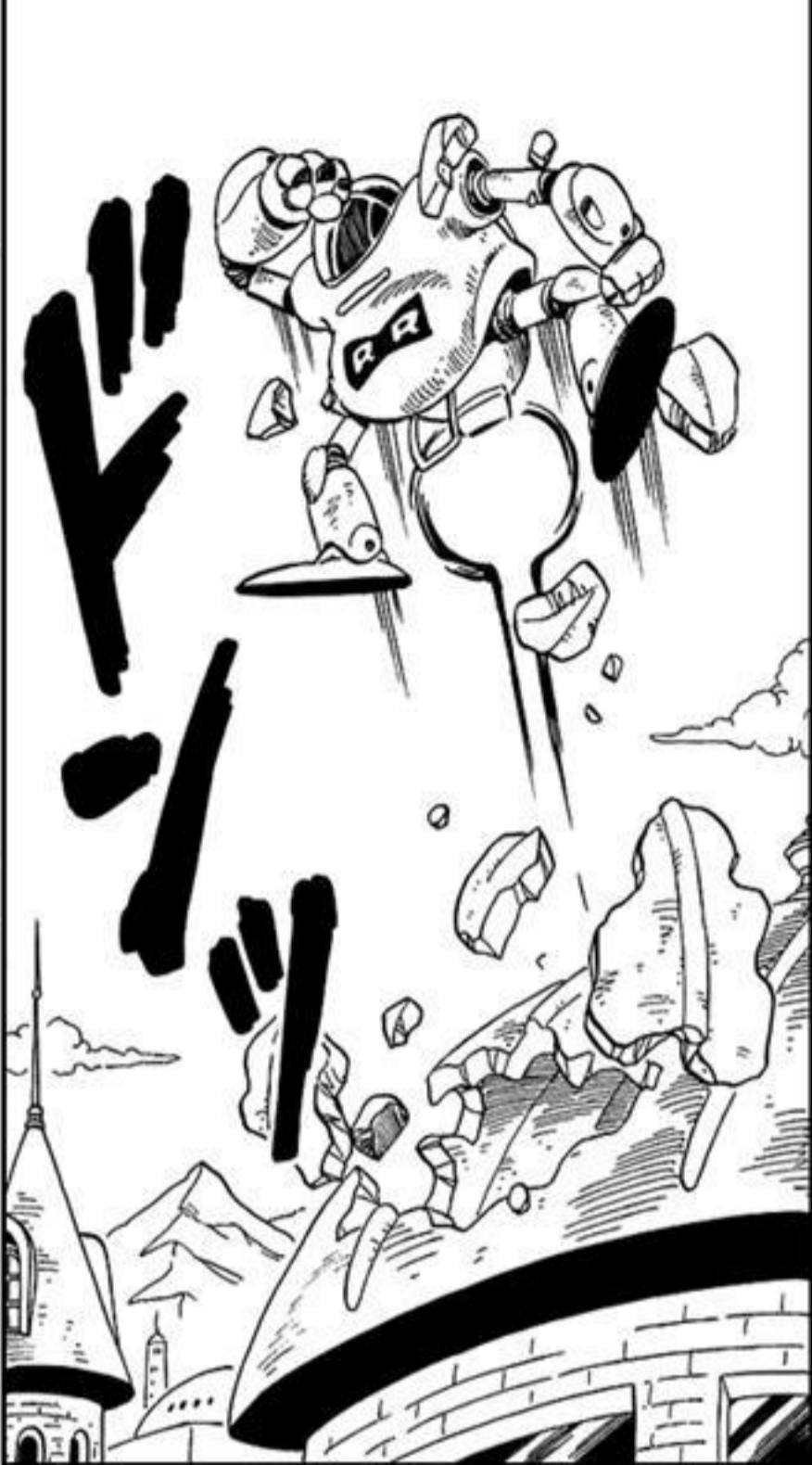
RE
RIBO



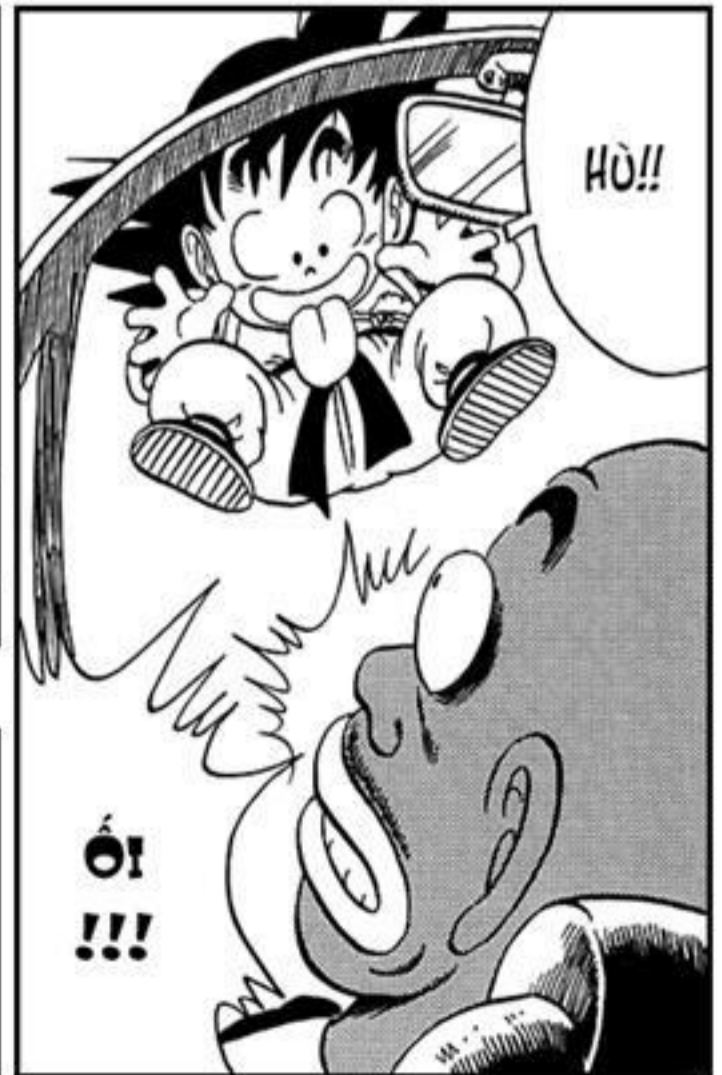
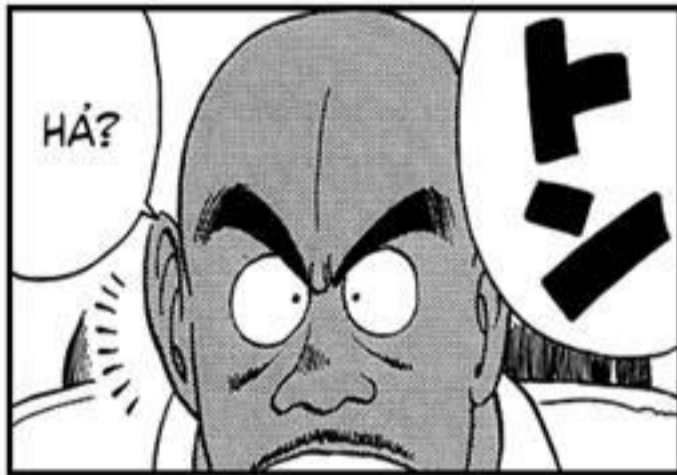
NHANH
THÔI!! TA SẼ
CHO NGƯỜI
CHẾT NGAY
BÂY GIỜ
!!!

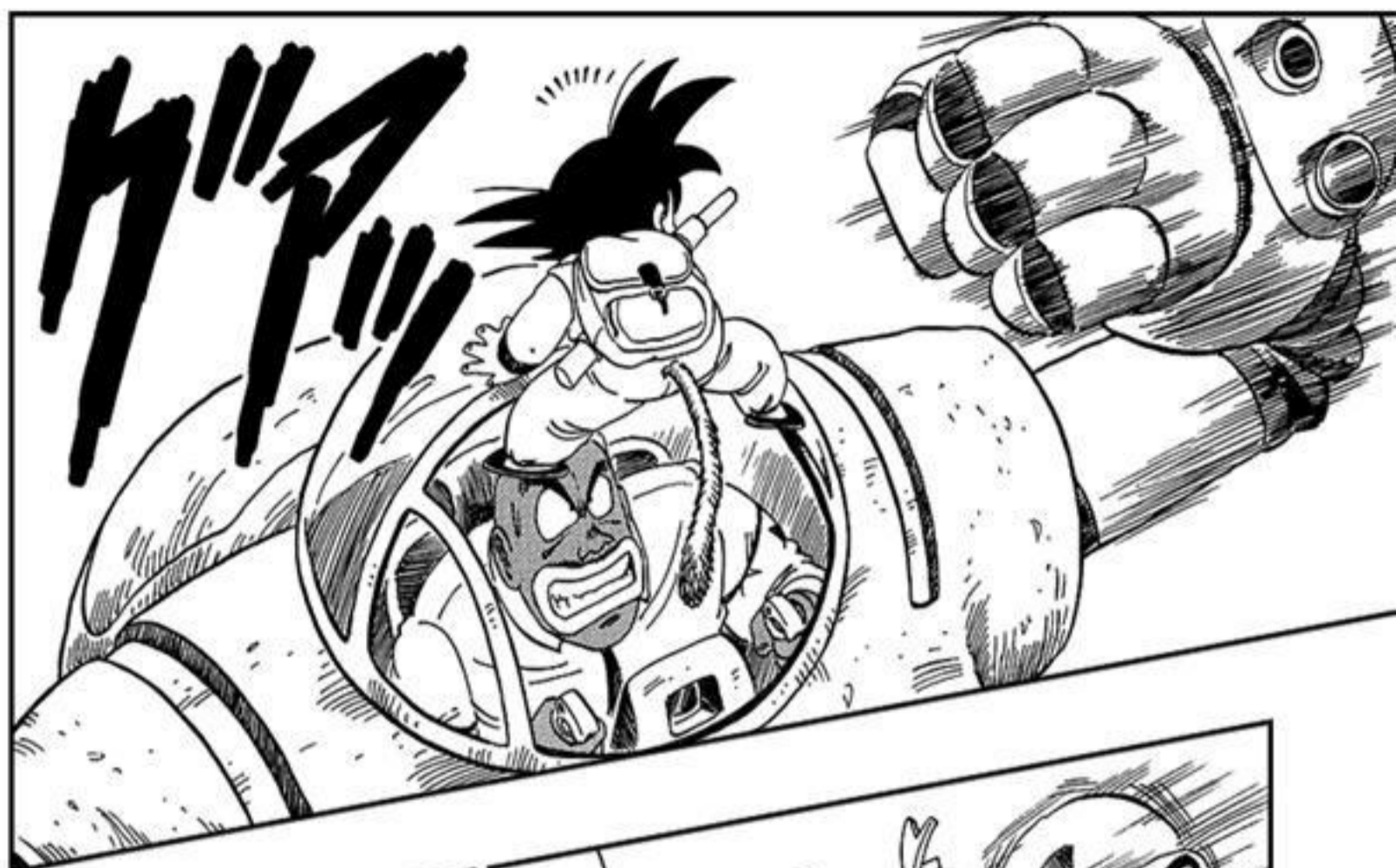


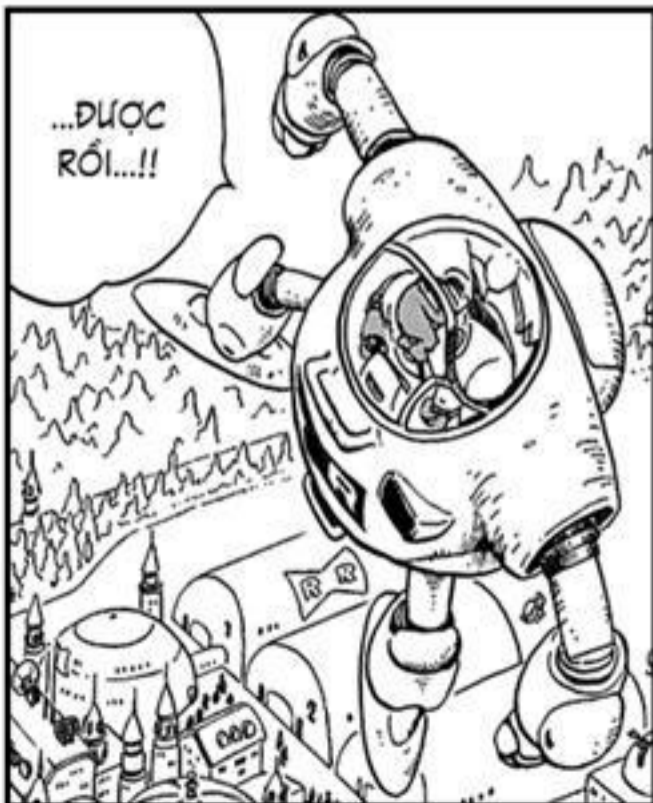
HƯ Ợ
AAHH
!!

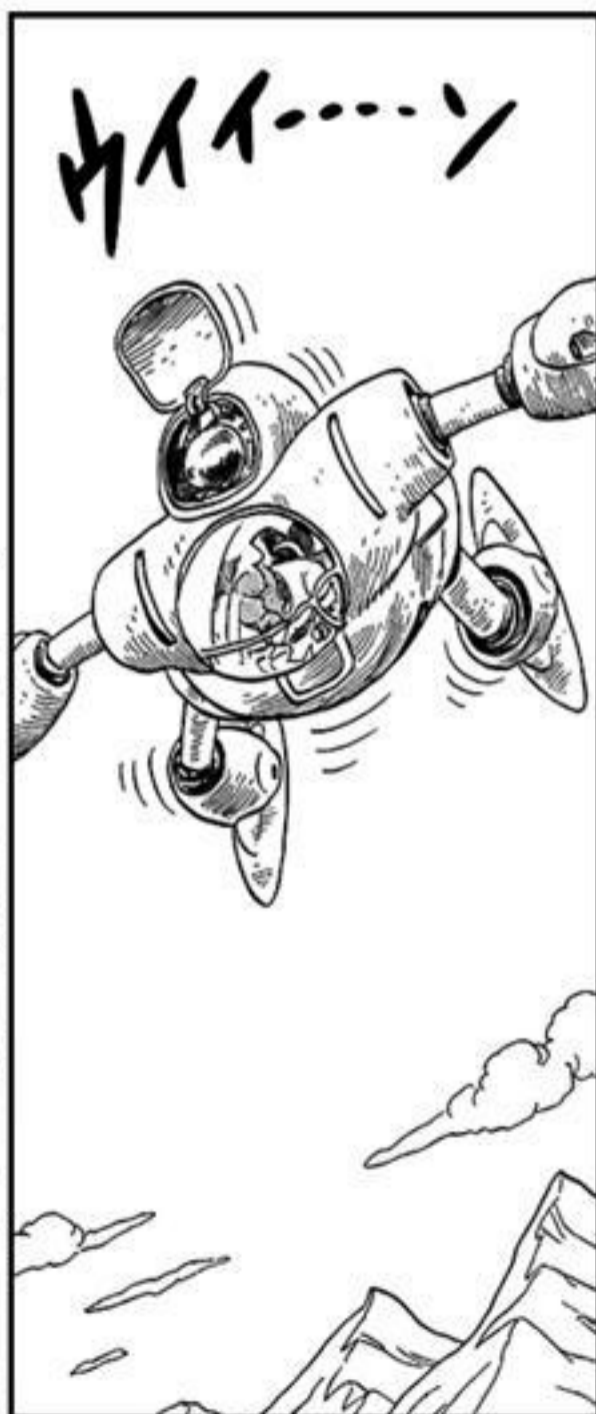
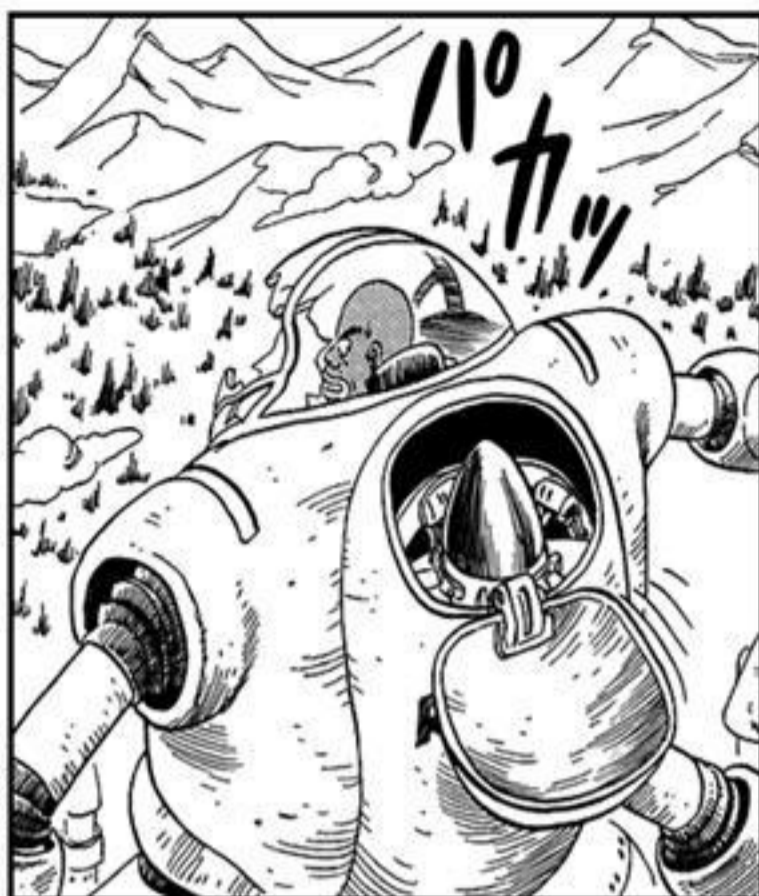


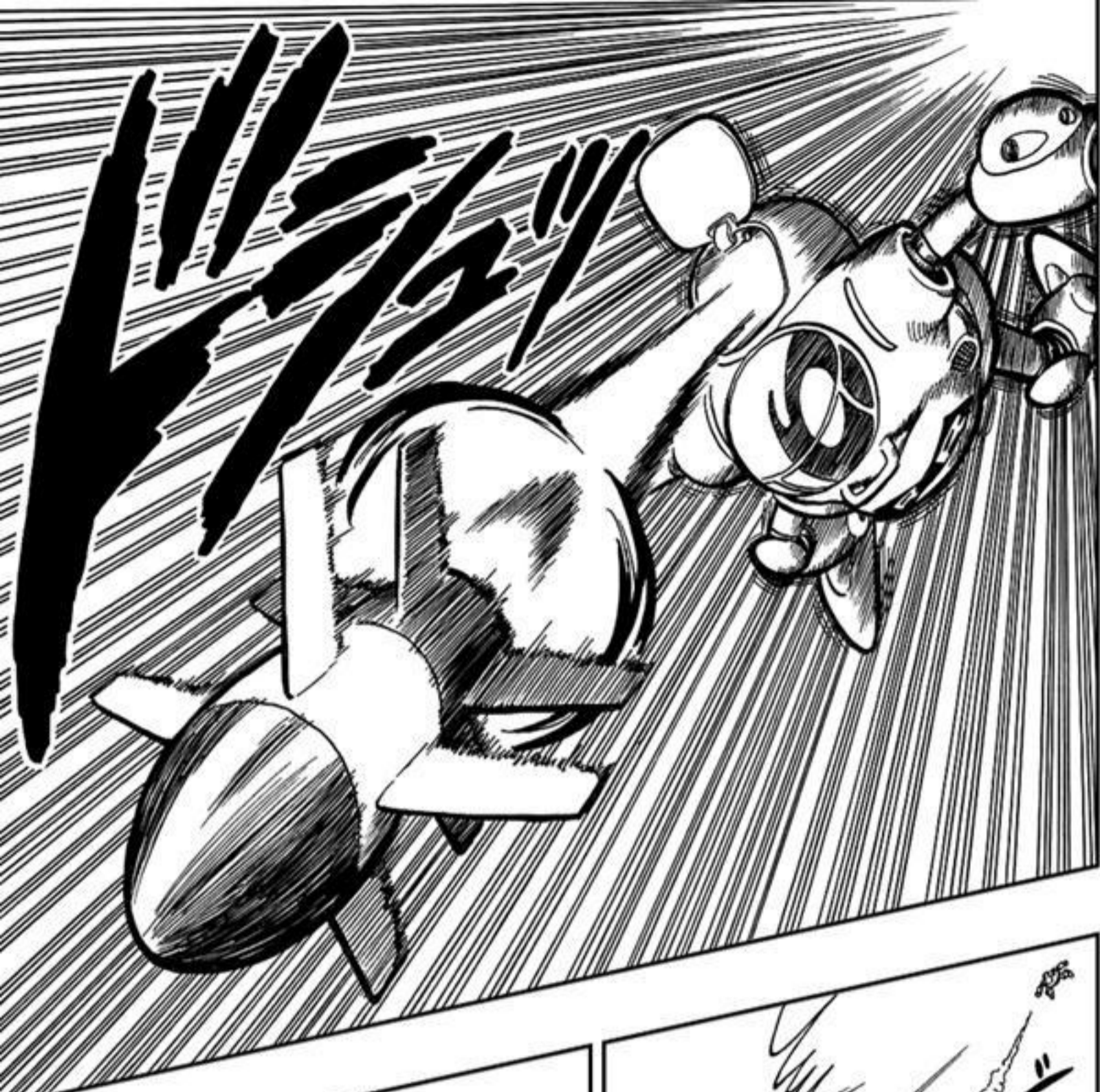












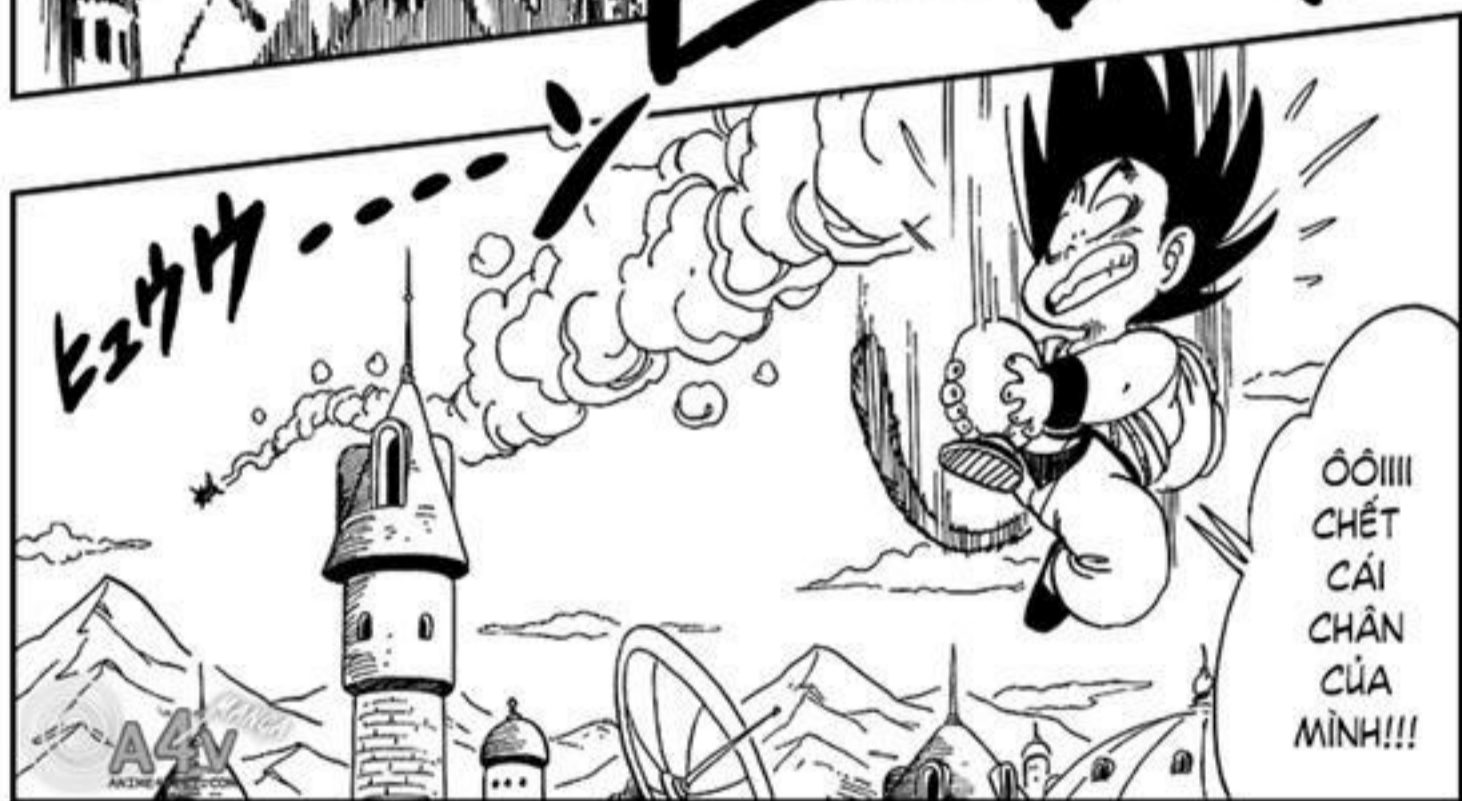
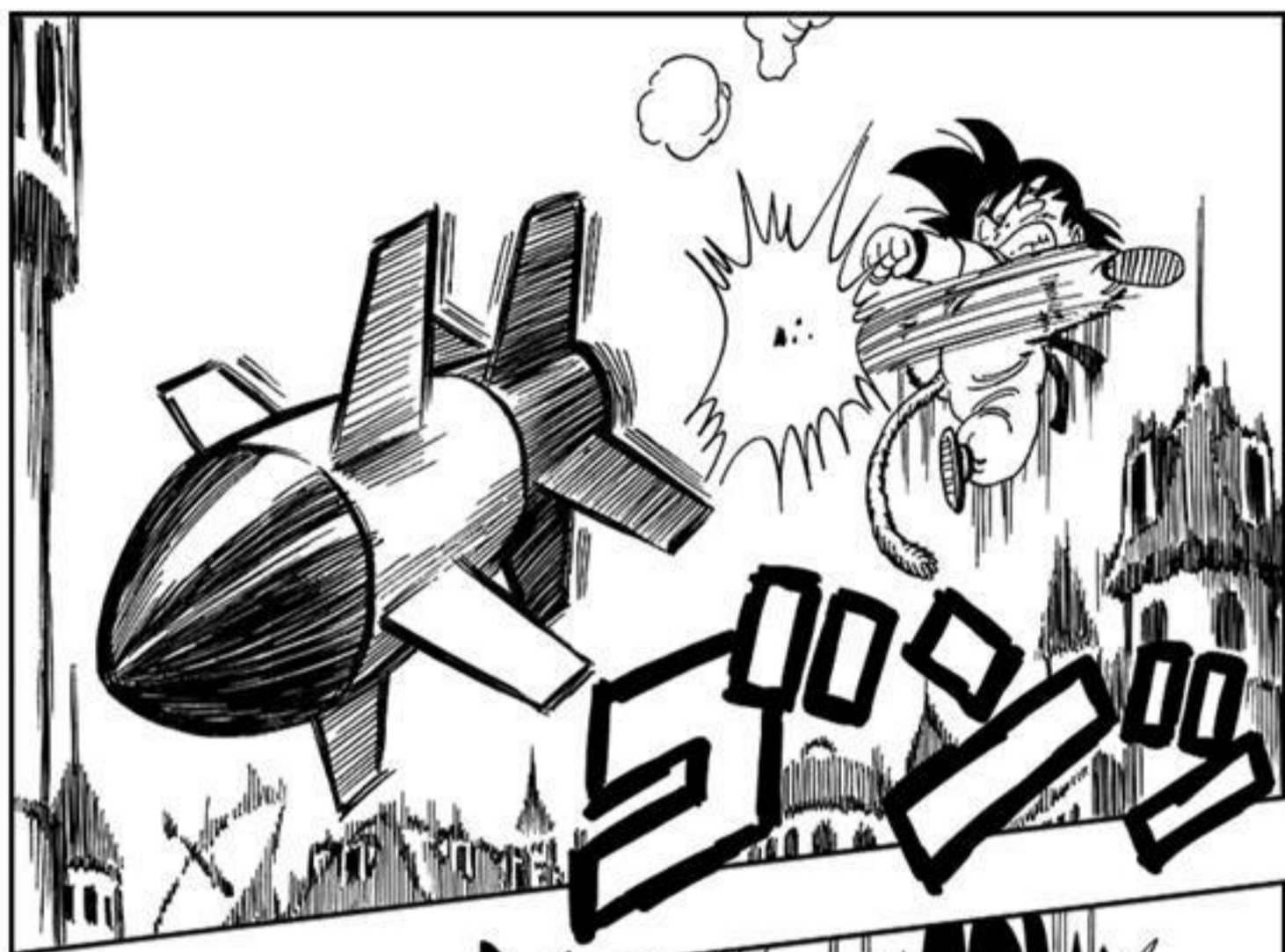
**CÓ
PHẢI
BOM
KHÔNG
?!?!**



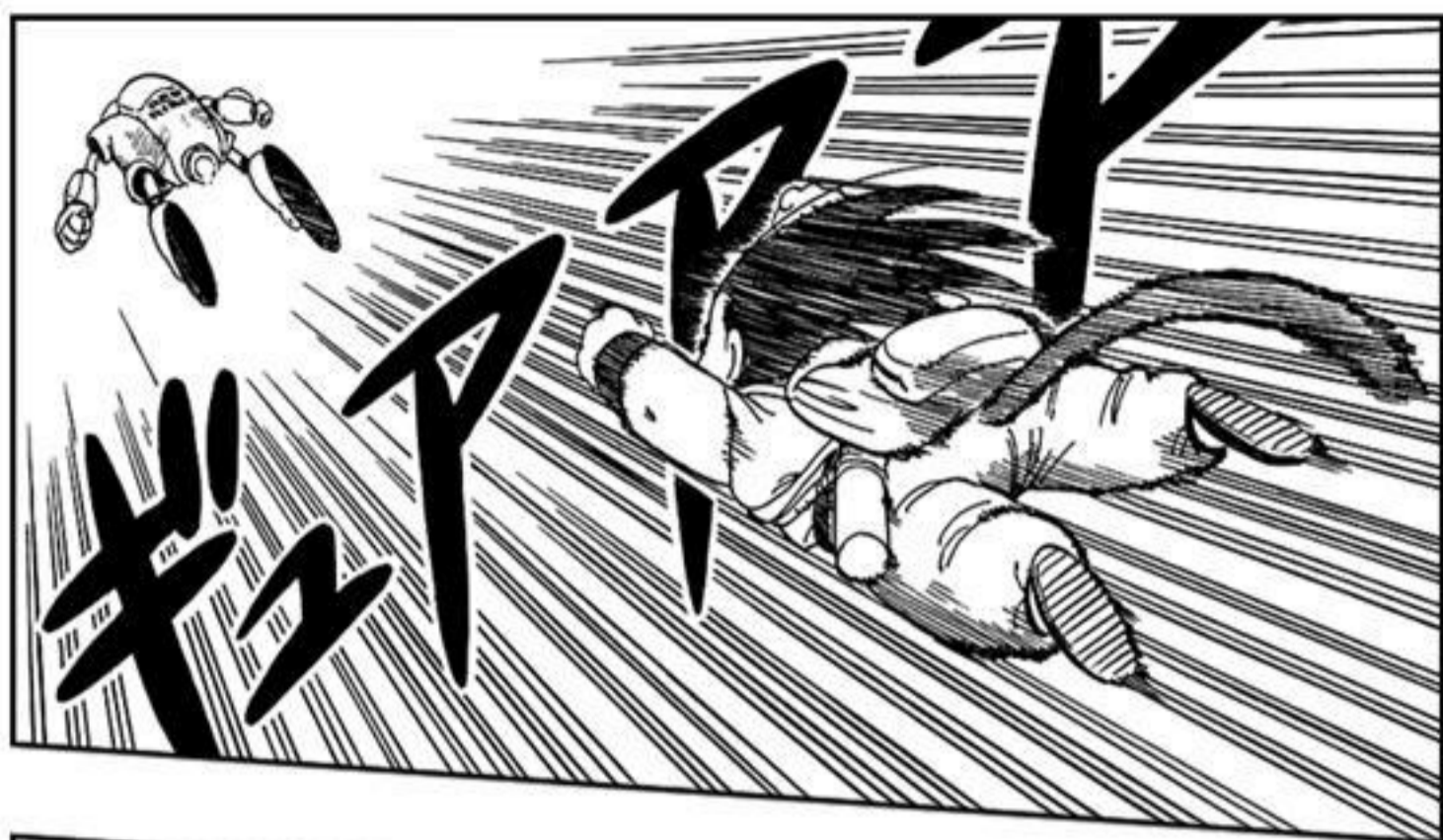
**CÁI,
CÁI GÌ
THỀ?!**

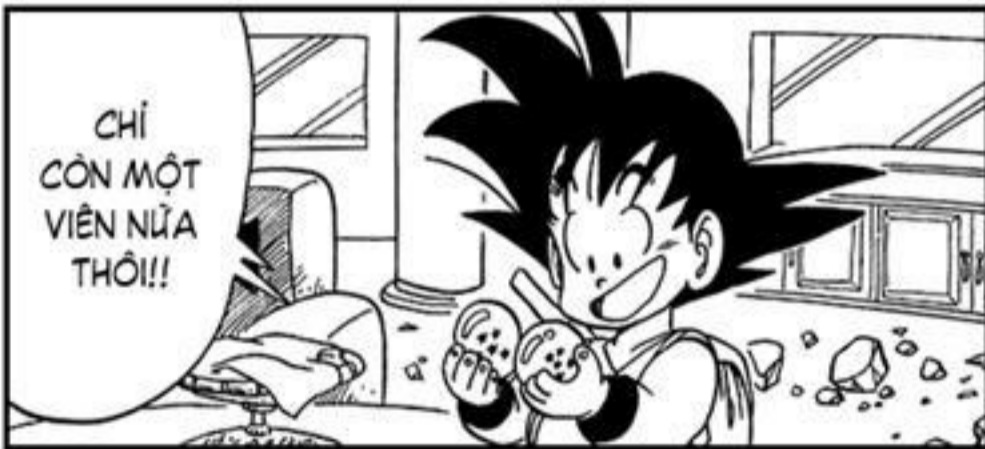


**HÂY
A!!!**











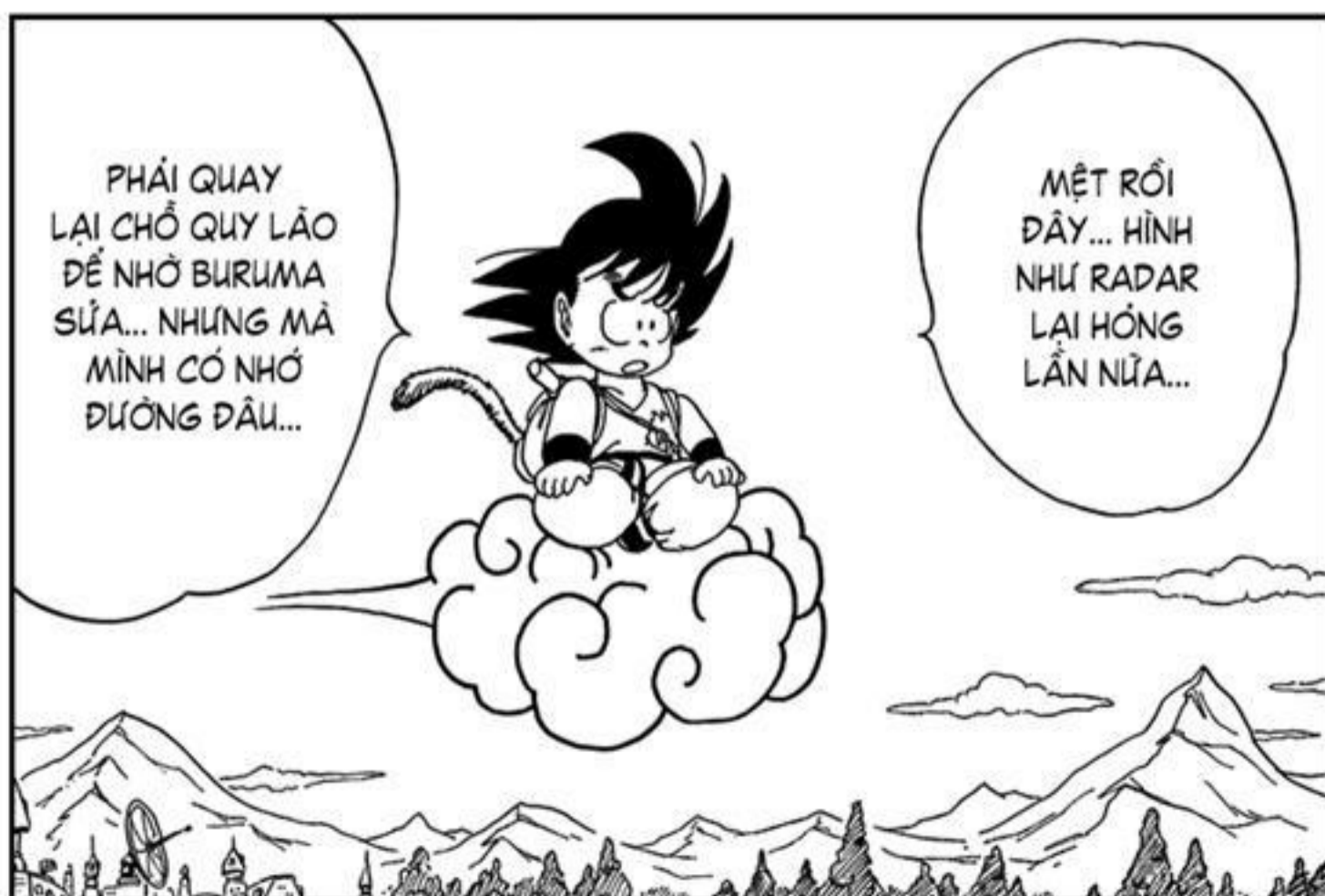


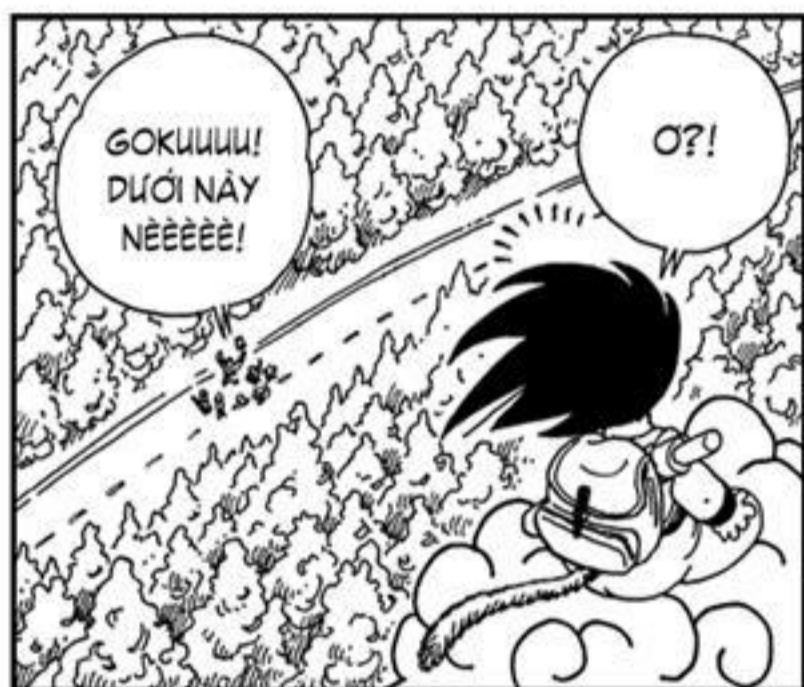


*T/N: Nguyên câu này là thành ngữ của Nhật hay gì đó, tớ chịu ko hiểu, dịch đại khái :-

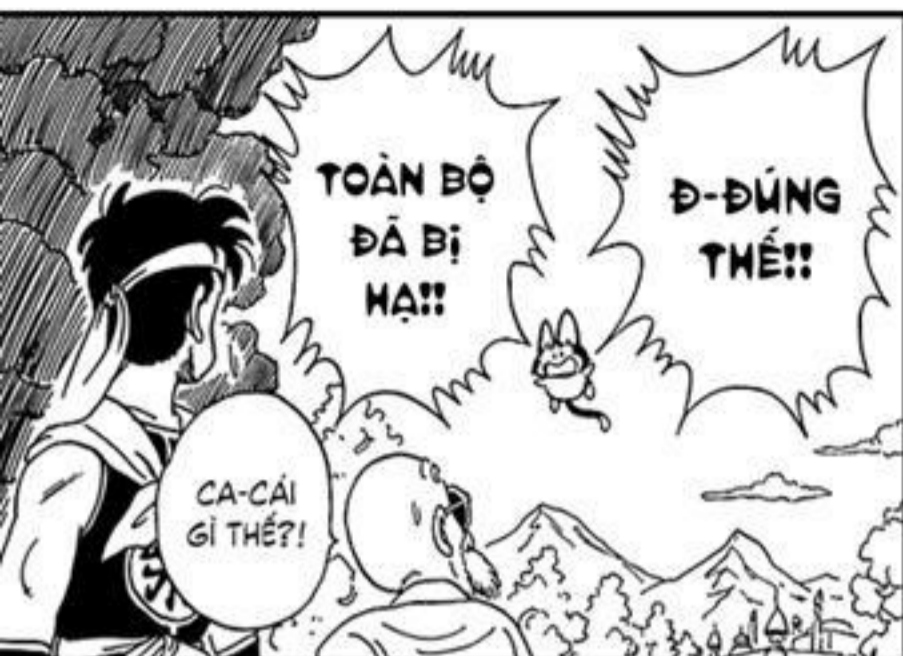


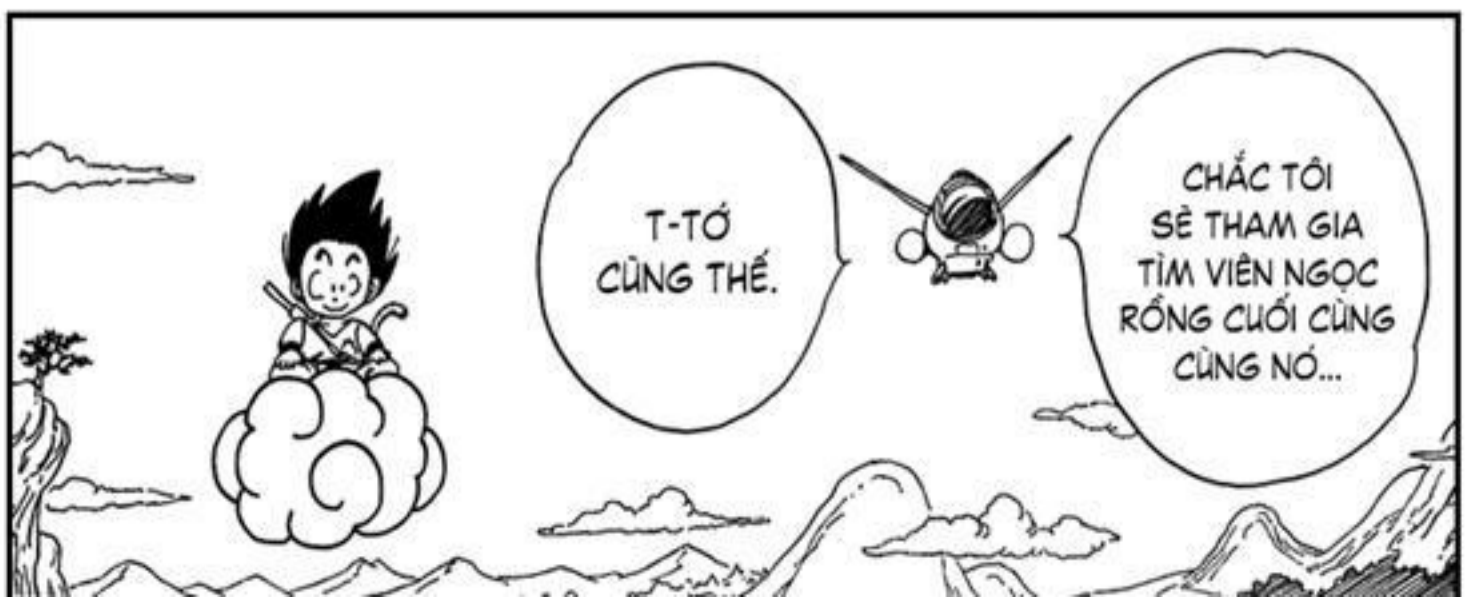














LÀ
THẬT...



NHƯNG
ĐÂU CÓ
HIỆN VIÊN
NGỌC CUỐI
CÙNG!

CHÀ CÓ
CÁI GÌ
HỒNG
CẢ...



TRƯỚC
ĐÓ MÀN HÌNH
VẪN HIỂN THỊ
DÙ 7 MÀ.



KHÔNG
CÓ CHUYỆN
NÓ BAY XA
VẬY ĐÂU!

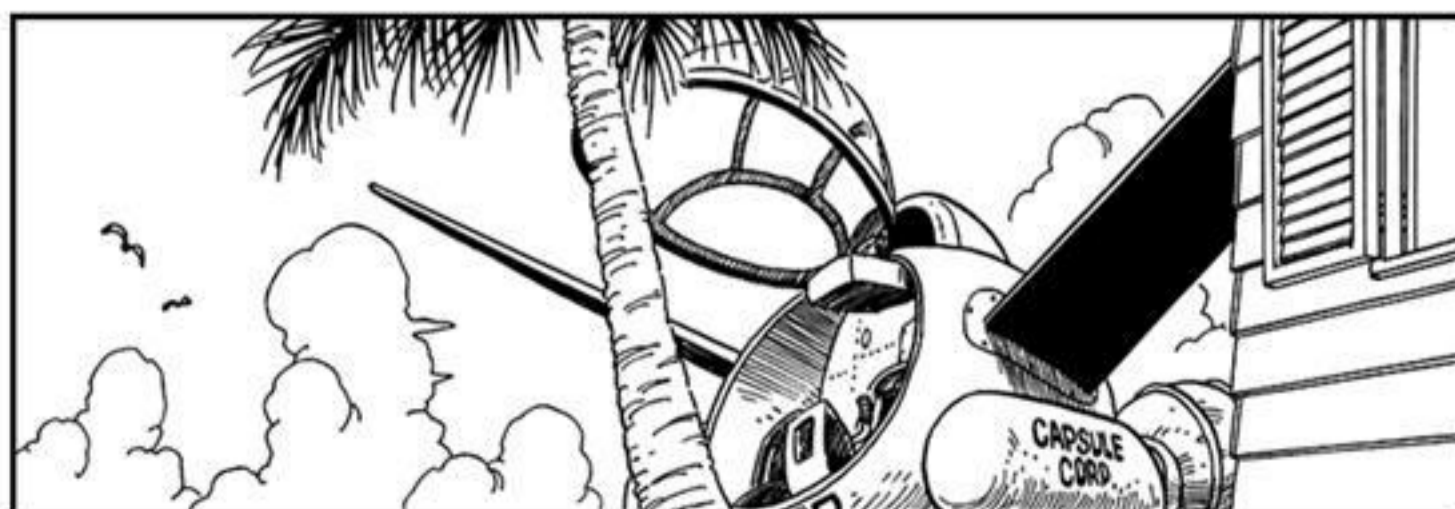
HAY NÓ
BAY VÀO
TRONG VŨ
TRỤ RỒI?

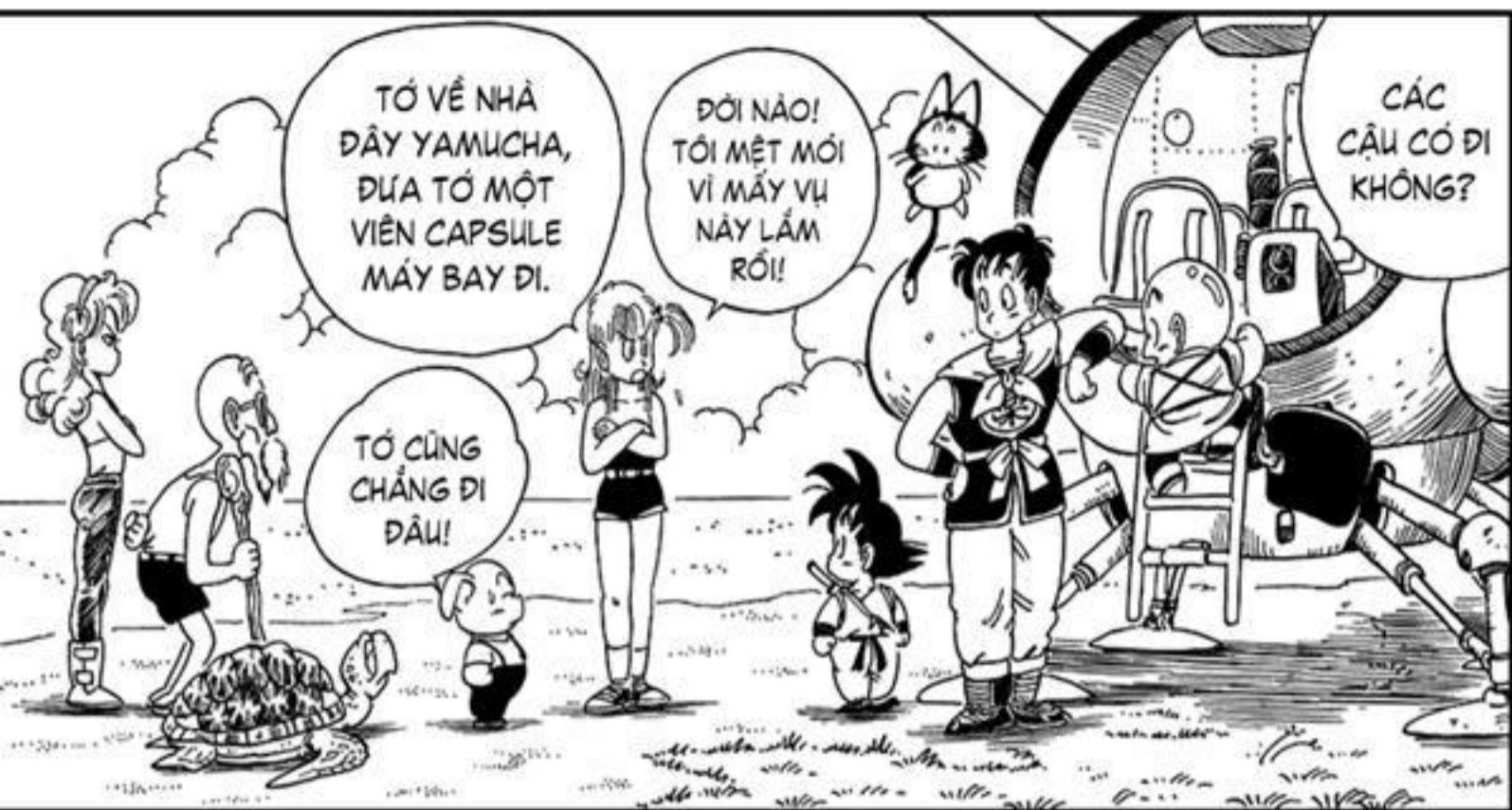


CÓ GÌ ĐÓ
ĐÃ "NHUỐT" MẮT
VIÊN NGỌC...

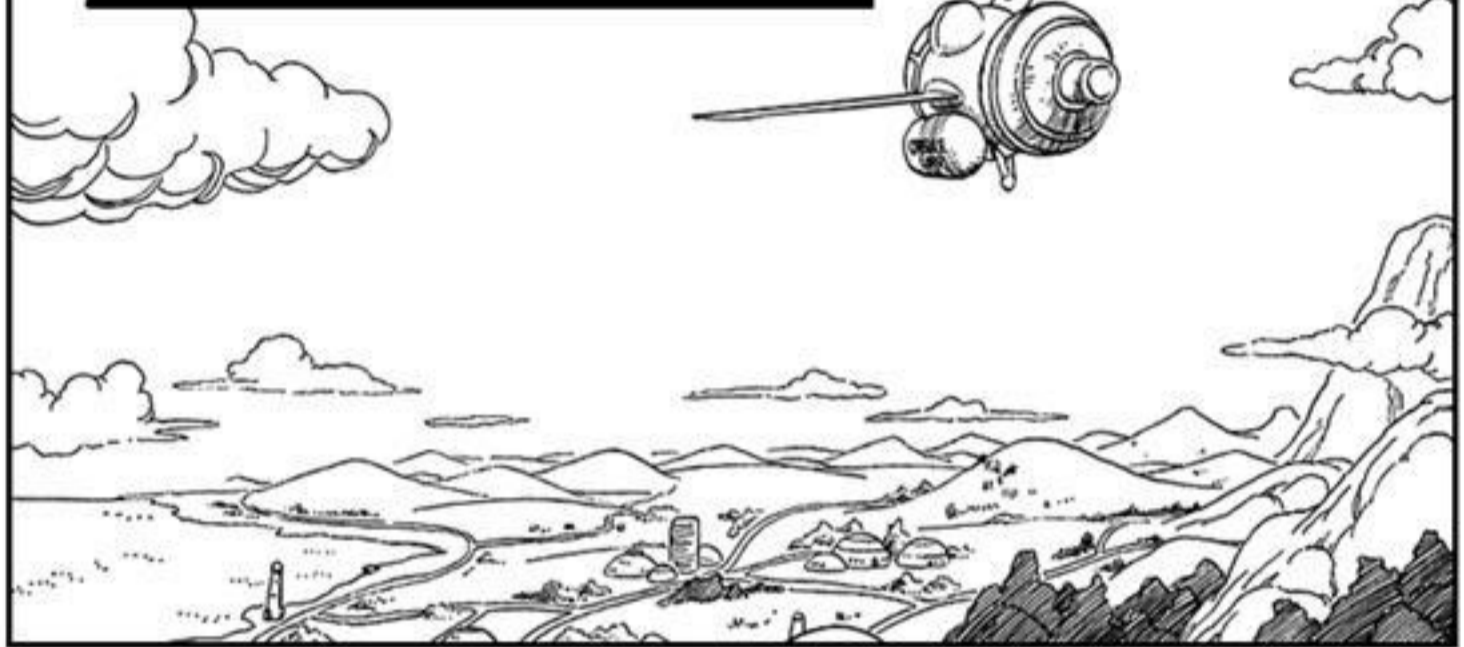
... THẾ
CÓ NGHĨA
LÀ...







Trong khi cả nhóm còn đang
thắc mắc tại sao viên ngọc thứ
7 không hiện lên trên radar thì
Kamesennin đã nói: "Hãy đến gặp
nhà tiên tri Baba"... Thật ra thì
nhà tiên tri - người được cho là có
khả năng tiên đoán mọi thứ
trên đời này - LÀ AI?



MÀ NÀY,
GOKUU, QUẦN
ÁO CẬU RÁCH
CẢ RỒI ĐÂY,
NGƯỜI CÒN
BỐC MÙI
NỮA!



NẾU MŨTEN
ROUSHI-SAMA
ĐÃ NÓI VẬY THÌ CÓ
THỂ LÀ ĐÚNG LẮM!
NHƯNG THẬT RA MÃ
NÓI THÌ TỚ CŨNG CHÁ
BIẾT CÁI BÀ TIÊN
TRỊ NÀY...



CÓ ĐÚNG
LÀ CÁI NGƯỜI
NÀY BIẾT VIÊN
NGỌC RỒNG Ở
ĐÂU KHÔNG
NHÌ?

ĐƯỢC
THỜI,
THỂ NÀO
CŨNG
ĐƯỢC...

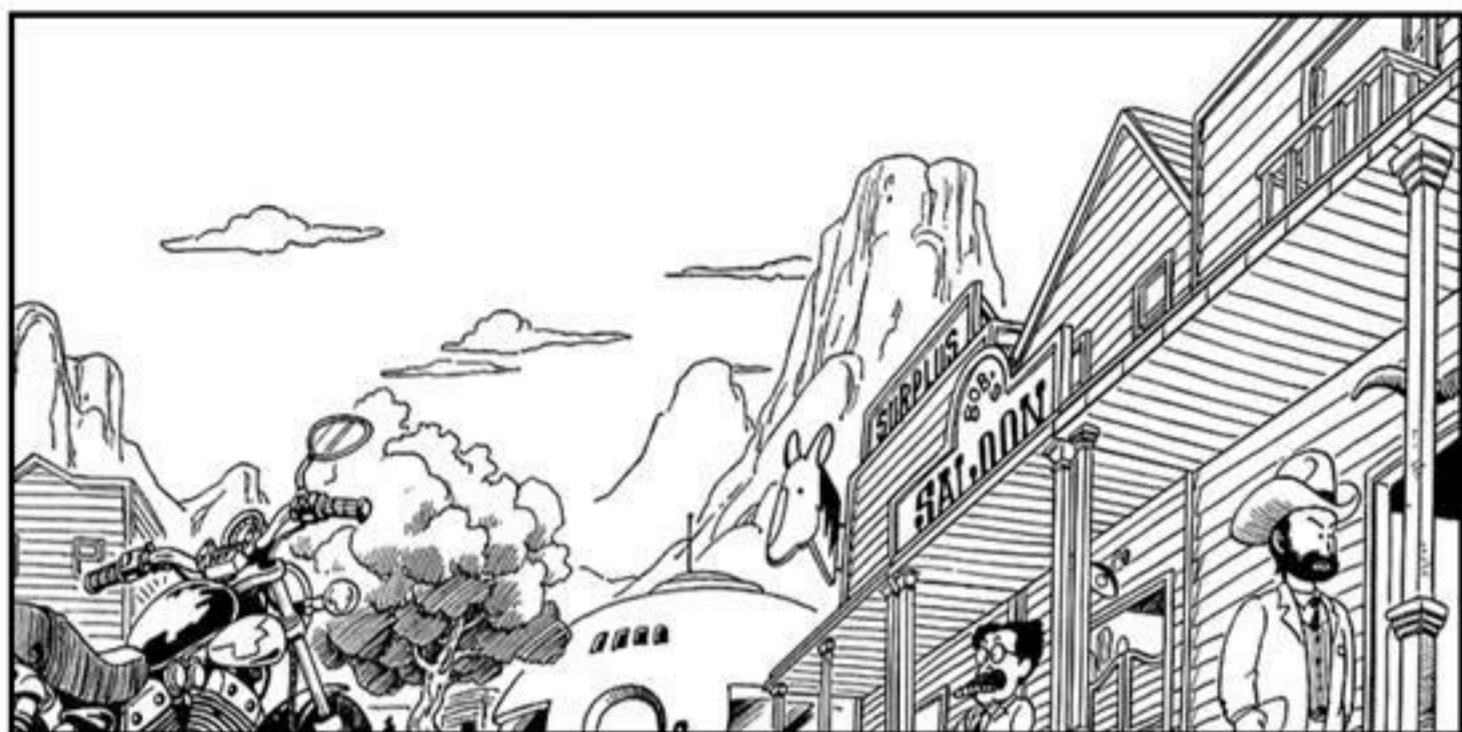
XUỐNG DƯỚI
THÌ TRẦN NÀO
ĐÓ MUA QUẦN ÁO
CHO CẬU THỜI. THẤY
CẬU NHƯ THẾ THÌ
CHẮC GÌ BÀ TA
ĐÃ TIÊN ĐOÁN
CHO!



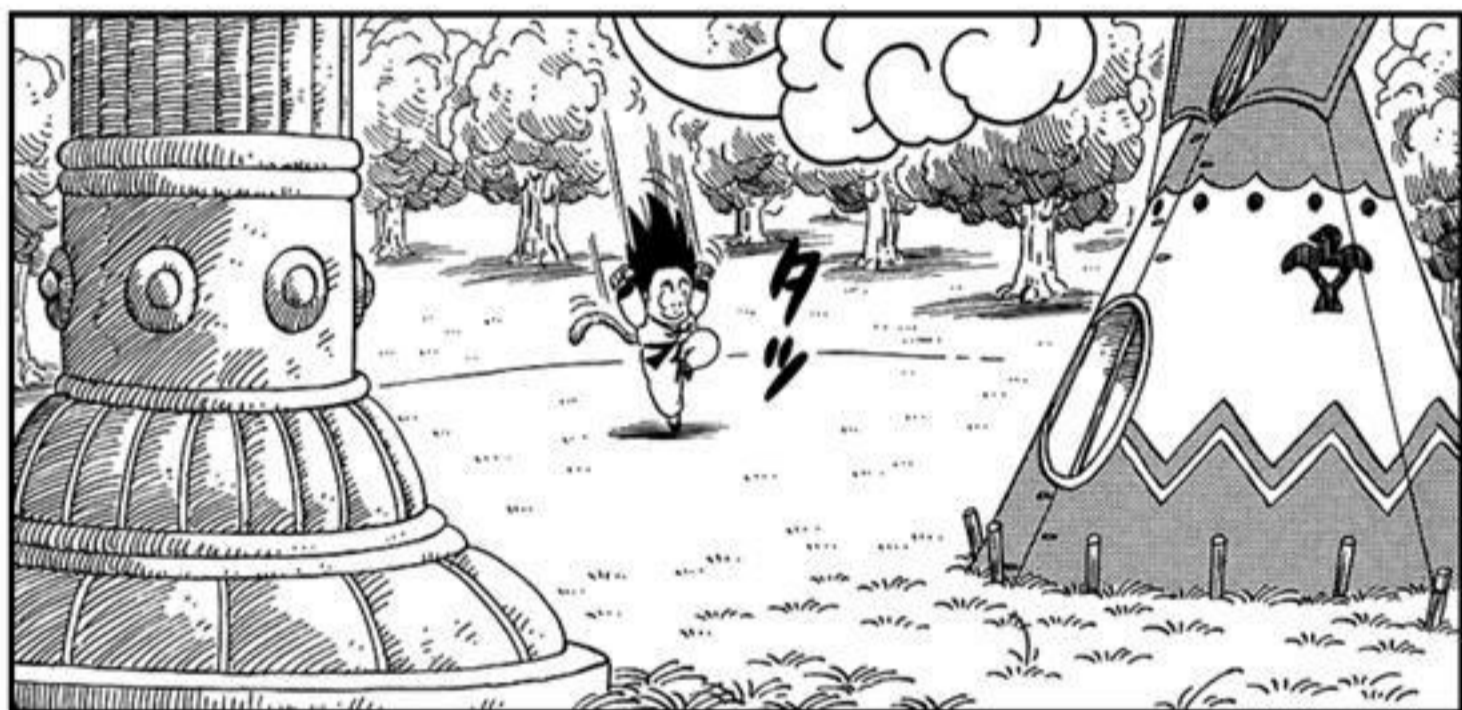
KINH THẬT
...



THÌ
TẠI TỚ
VẪN MẶC
NÓ SUỐT
TỪ LÚC
CHIẾN ĐẤU
TỚI GIỜ
MÃ!











HƠI BỊ XINH ĐÓ...



ĐÓ CỦA CẬU XONG RỒI ĐÓ GOKU.

C-CHÀO...

C-CHÀO MỌI NGƯỜI.

ĐÂY LÀ LƯA!

TỚ LÀ PƯ'ER.



Ừ!

CẬU LÀ CON TRAI MÀ NHỈ?



C-CẬU KHÔNG ĐỊNH THAY ĐỔI Ở ĐÂY CHỨ HẢ...?

VẬY LÀ TỚ ĐÃ CÓ THỂ PHÂN BIỆT CON TRAI CON GÁI TỐT HƠN CẬU RỒI!

RA LÀ CON TRAI...

HI HI!

CHẮC!



CÓ CẢ GIÀY MỚI LUÔN!

HEHEH !!

CẢM ƠN NHÉ YAMU-CHA!!



ĐỪNG CÓ GÀI !!!





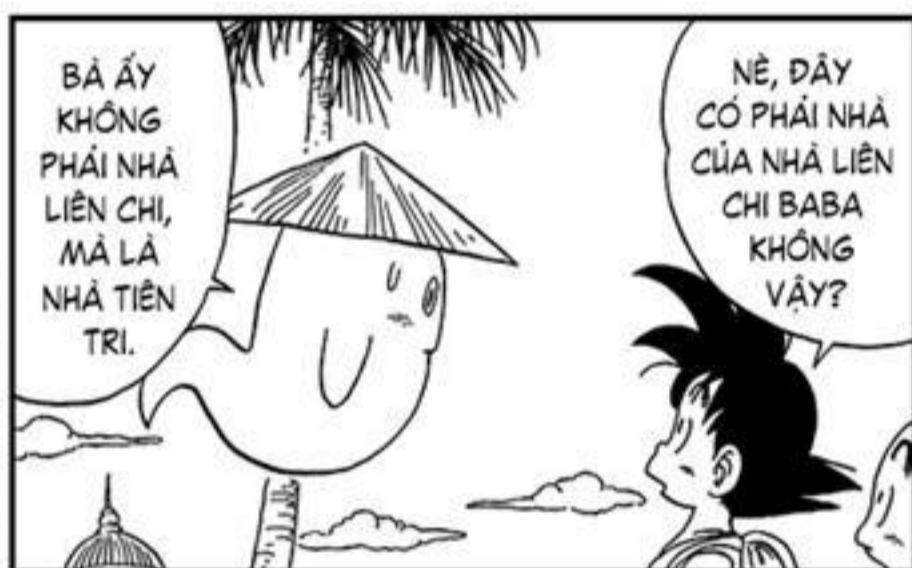


MỌI NGƯỜI
XẾP HÀNG
ĐI NÀO.



CÁC NGƯỜI
CÓ 5 NGƯỜI
HẢ?

HẢ?
Ừ-ỪM...
NHƯNG
...



BÀ ẤY
KHÔNG
PHẢI NHÀ
LIÊN CHI,
MÀ LÀ
NHÀ TIÊN
TRI.

NÈ, ĐÂY
CÓ PHẢI NHÀ
CỦA NHÀ LIÊN
CHI BABA
KHÔNG
VẬY?



KHI NÀO ĐẾN
LƯỢT THÌ SẼ
ĐƯỢC GỌI.

LẠ THẬT
...



THẾ HẢ?

HE HE
HE HE
HE!

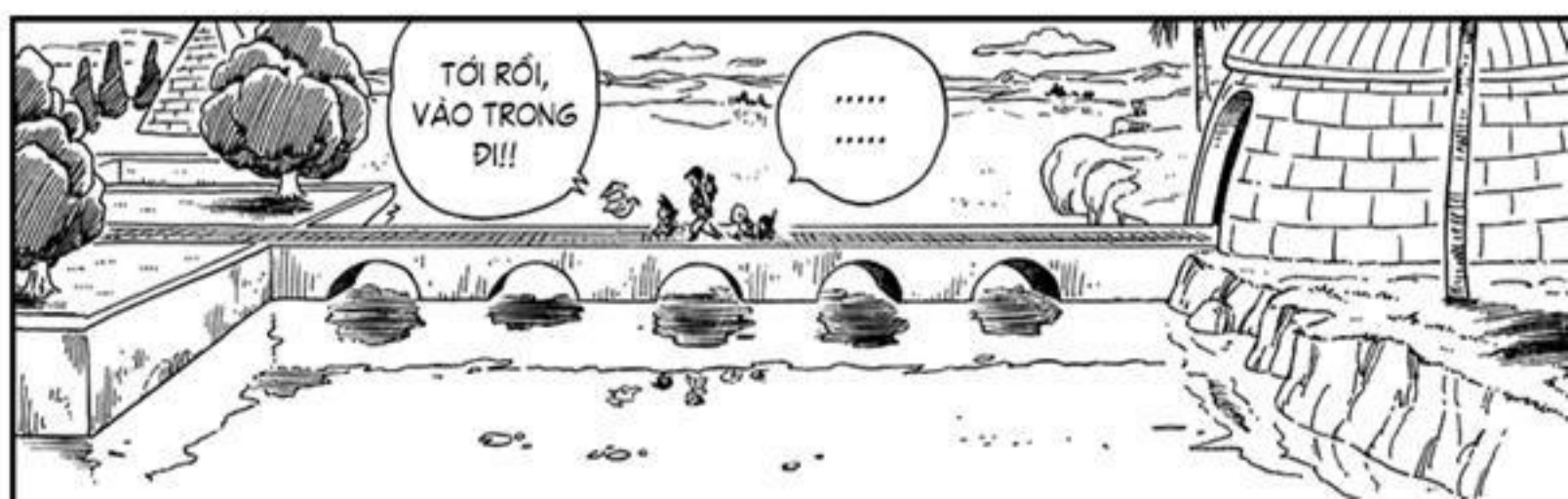
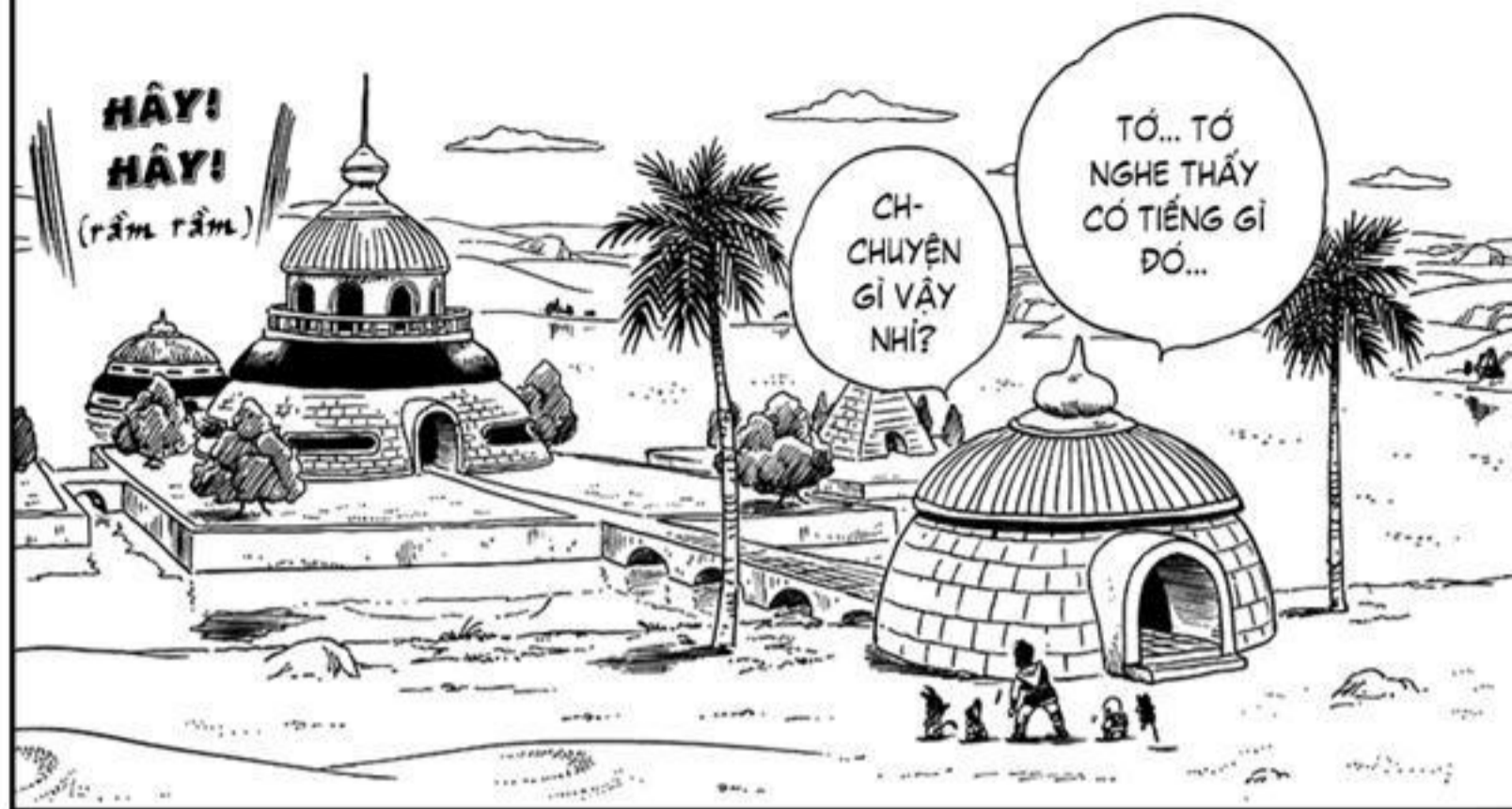
HIỂU
RỒI!

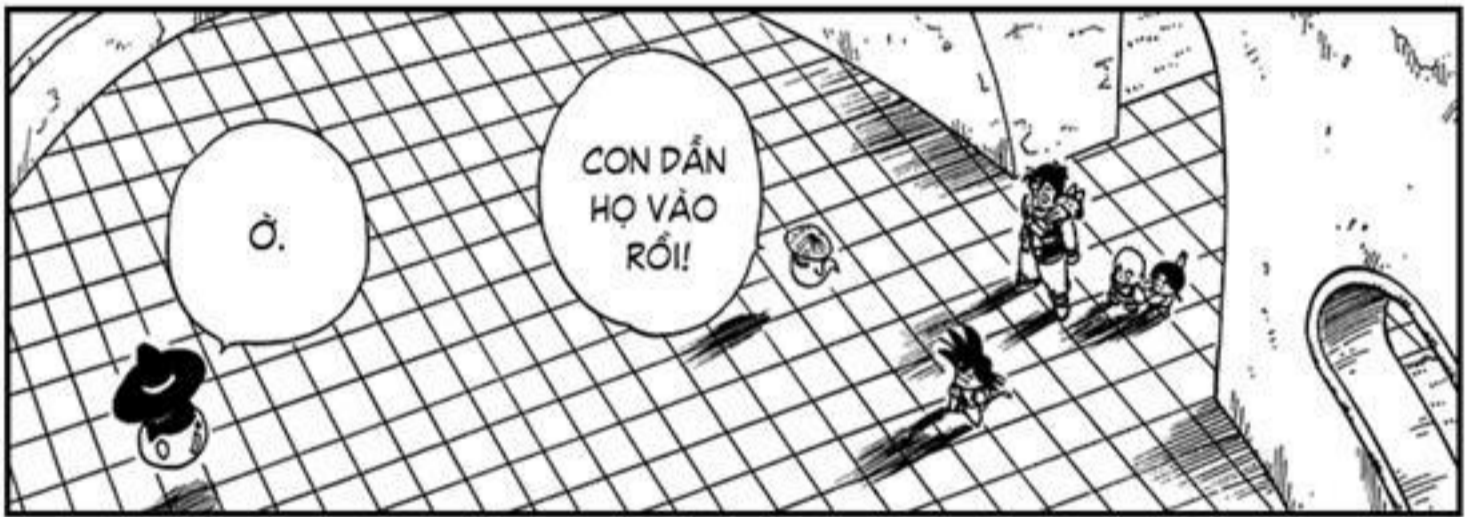


NGƯỜI XẾP
HÀNG Ở ĐÂY
HẦU HẾT LÀ
LOẠI ĐỒ CON
LỰC LƯỢNG
...

MỌI NGƯỜI
CÓ THẤY KÌ
KHÔNG...?











CHUẨN BỊ
CHUẨN BÁT
CỨ LÚC NÀO
CHỦ SAO...!

LÀM
GÌ BÂY
GIỜ...!?



HẢ?

NẾU THẮNG THÌ
SẼ ĐẤU VỚI NGƯỜI
TIẾP THEO, NHƯNG
THUA THÌ PHẢI ĐỔI
NGƯỜI KHÁC
LÊN ĐẤU.

CÁC NGƯỜI
SẼ ĐẤU TAY
ĐÔI VỚI VÔ SĨ
CỦA TA.

NẾU CÓ THỂ
THẮNG CẢ 5
NGƯỜI BÊN TA
THÌ TA SẼ TIỀN
ĐOÁN MIỄN
PHÍ CHO.



NÓI CHO BÀ HAY,
3 TRONG 5 NGƯỜI
CHÚNG TÔI TỪNG
LỘT VÀO RẤT SÂU
TRONG KỈ ĐẠI HỘI
TENKAICHI BUDOU-
KAI LẦN RỒI ĐÓ.

HÈ HÈ...
NÀY BÀ
LÃO.



RA 5
NGƯỜI
LÚC NÀY
BỊ THUA.

Ồ,
RA LÀ
THẾ!



CÙNG THỬ
VỊ ĐẤY.

HỜ.



PHẢI... NHƯNG
MỘT LŨ NHÓC
NHƯ CÁC NGƯỜI
THÌ CHẮNG CÓ
CƠ HỘI ĐẤU. TỐT
NHẤT LÀ BỎ
CUỘC ĐI.

TÓM LẠI LÀ CHỈ
CẦN THẮNG ĐƯỢC
NĂM VÔ SĨ CỦA BÀ THÌ
SẼ ĐƯỢC NHẬN MỘT
LỜI TIÊN ĐOÁN MIỄN
PHÍ CHỦ GÌ?



EM
CÙNG
THẾ...

E-EM CHỈ
DỪNG XEM
THÔI CHỨ...?



ĐƯƠNG
NHIÊN! VỤ
NÀY HAY
ĐÓ!

BON
TÔI SẼ
THẮNG,
PHẢI
KHÔNG
CÁC
CẬU?!



HƠ HƠ
HƠ! TỰ
TIN QUÁ
ĐẤY!

BA
ĐẤU
NĂM
À...?



HÁ?

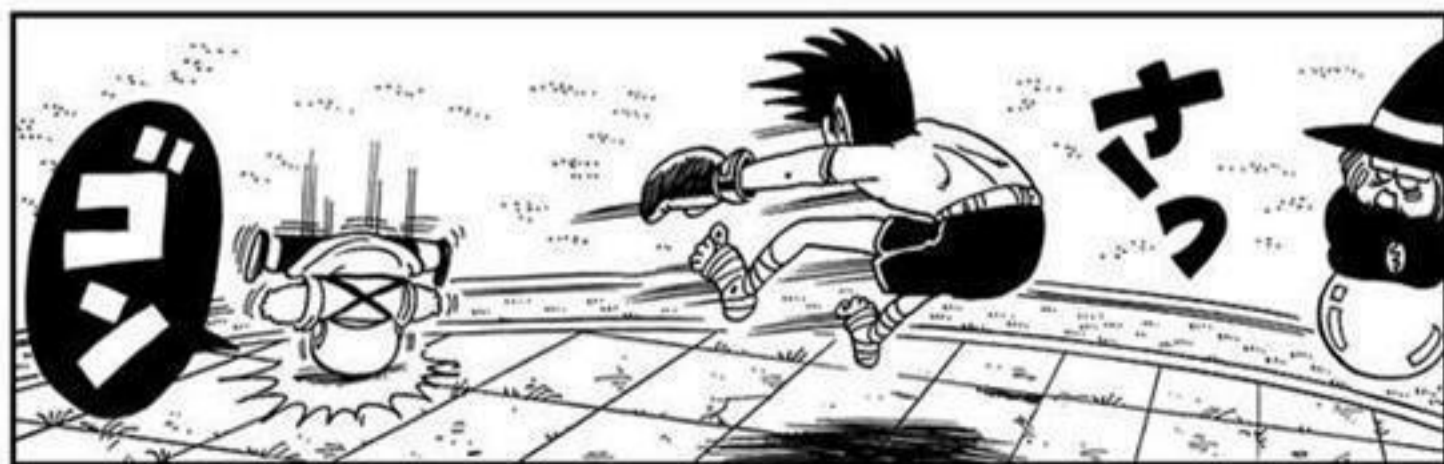
VẬY TỰ
TÔI CHỈ
CÓ BA
NGƯỜI
THÔI!







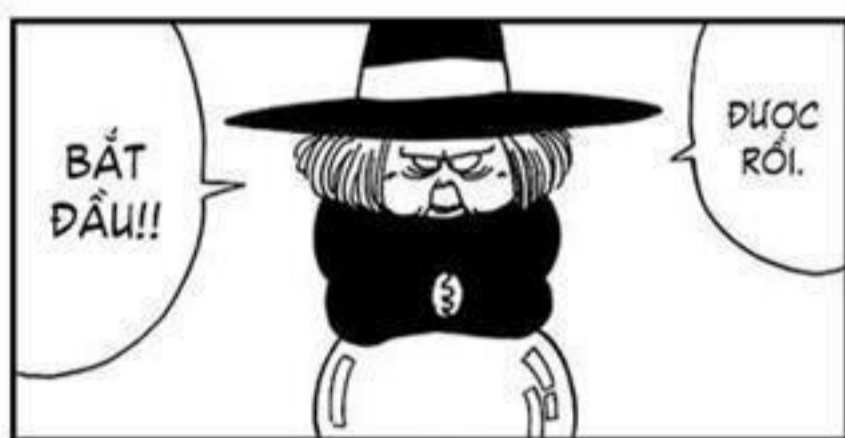




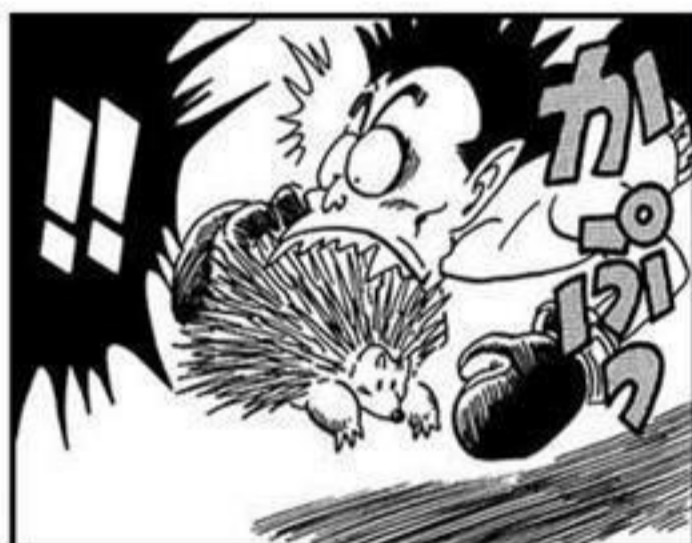


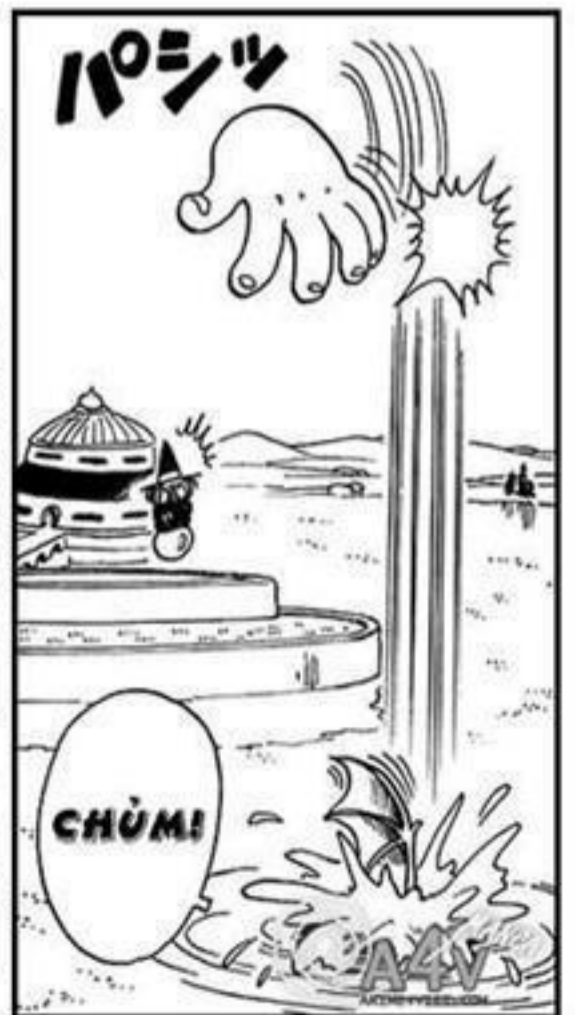




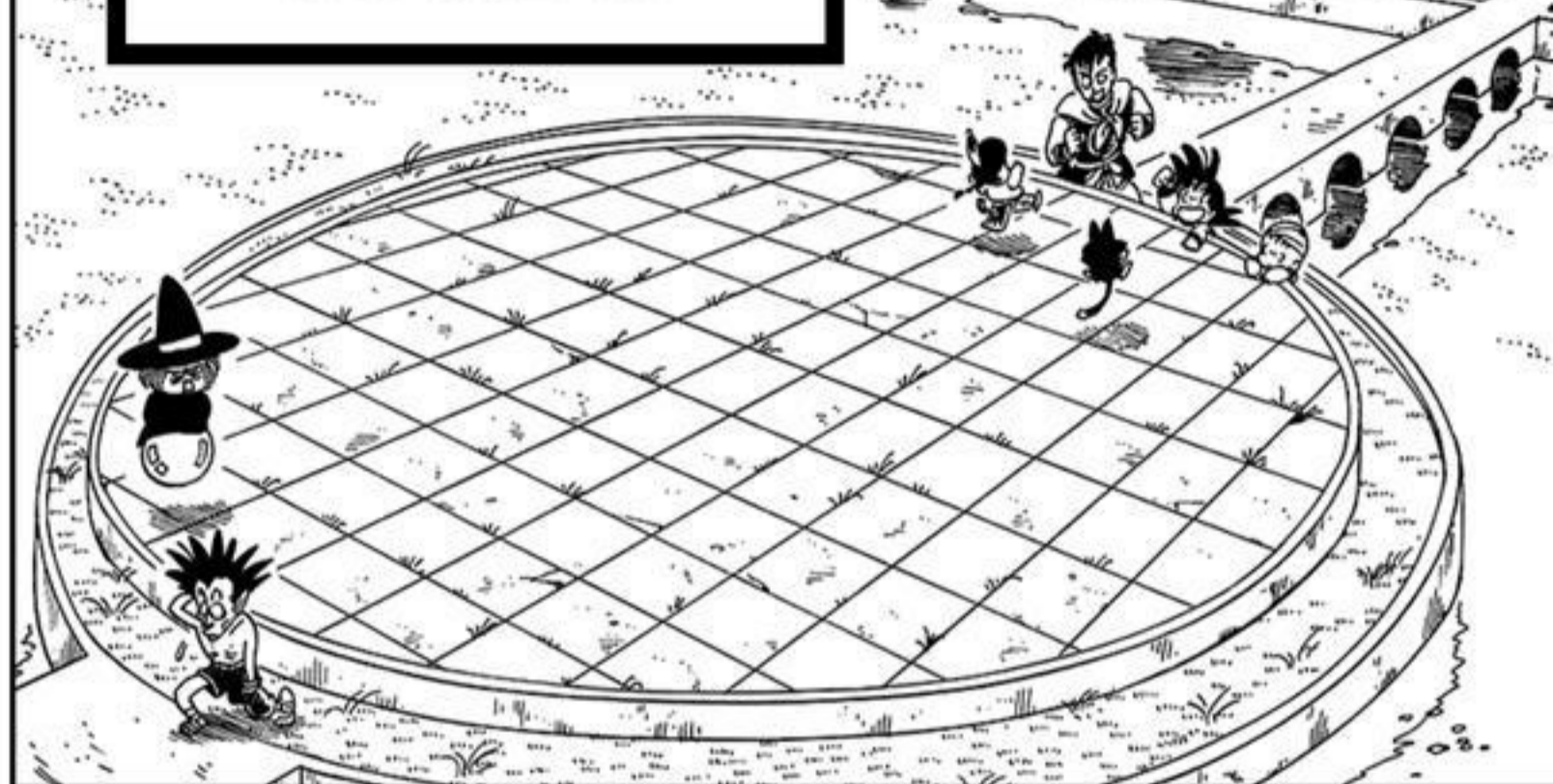








Mặc dù Dracula đủ mạnh để đánh bại Kuririn nhưng lại dễ dàng bị Puerh và Upa hạ gục. Dù sao thì phía trước vẫn còn tới bốn đối thủ nữa...



CẢM ƠN!

CÁC CẬU LÀM TỐT LẮM, NHƯNG THỂ LÀ ĐỦ RỒI! GIỜ TỚI LƯỢT TÔI!



NHƯNG TỪ BÂY GIỜ CÁC ĐẤU THỦ CỦA NGƯỜI MỚI TÍNH LÀ MẠNH.

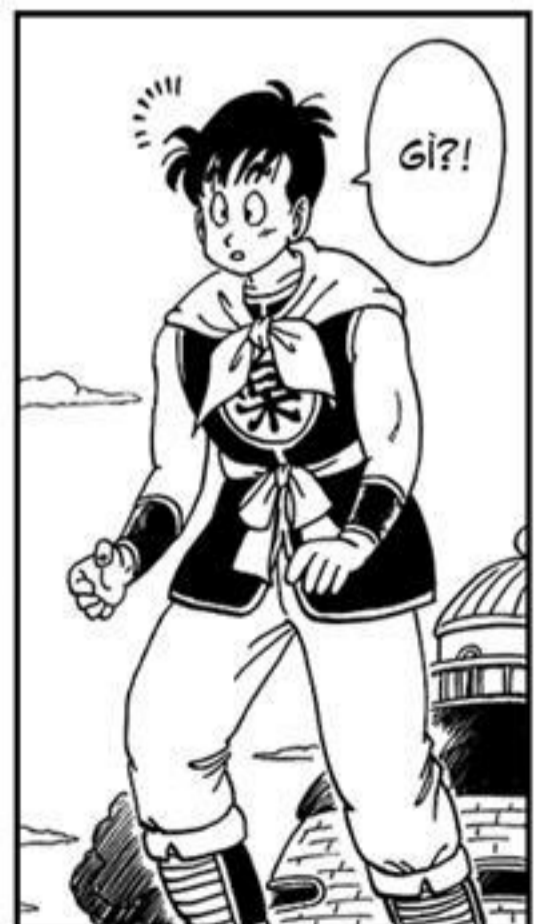
HƠ HƠ HƠ... CÓ THỂ TÌM RA ĐIỂM YẾU CỦA HẮN THÌ CŨNG KHÁ LẮM.



QUÁ ĐƠN GIẢN! MÌNH TÔI CŨNG ĐỦ HẠ BỐN NGƯỜI CỦA BÀ!

NGƯỜI NGHĨ CHỈ VỚI HAI NGƯỜI LÀ CÓ THỂ ĐÁNH BẠI BỐN NGƯỜI CỦA TA?

CHẮC CHỦ HẢ? CÁC NGƯỜI CHỈ CÒN HAI NGƯỜI THÔI ĐÂY.

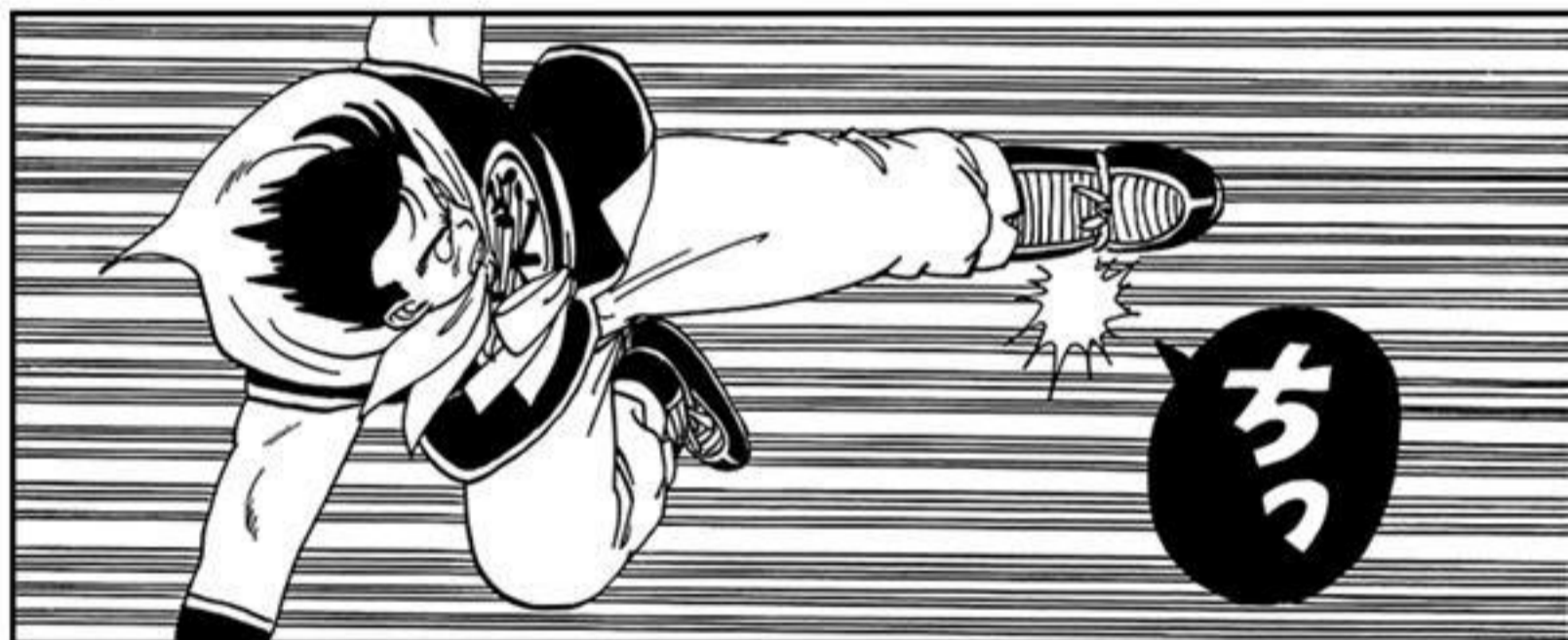




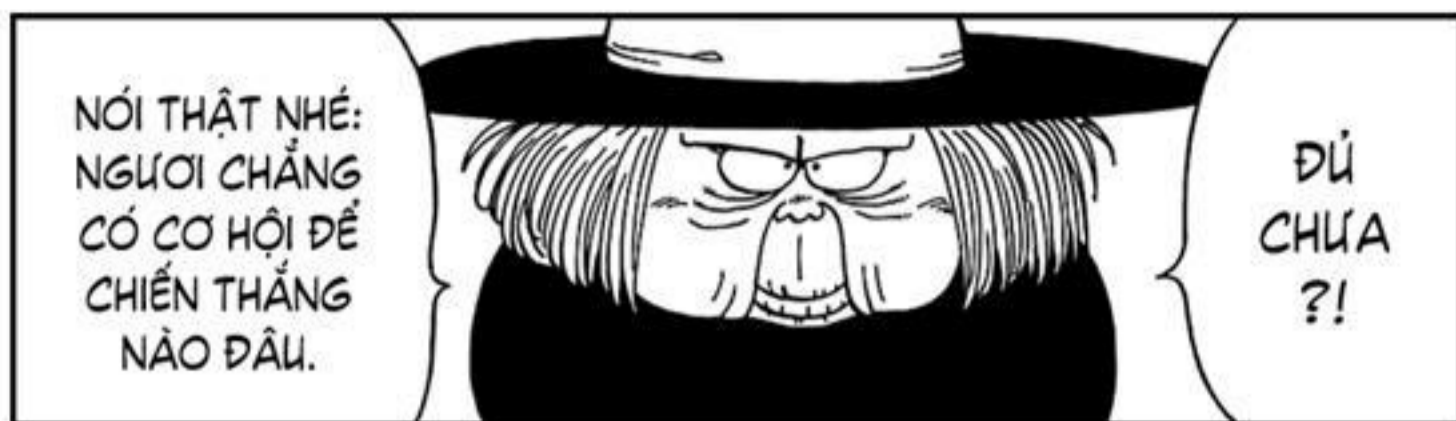


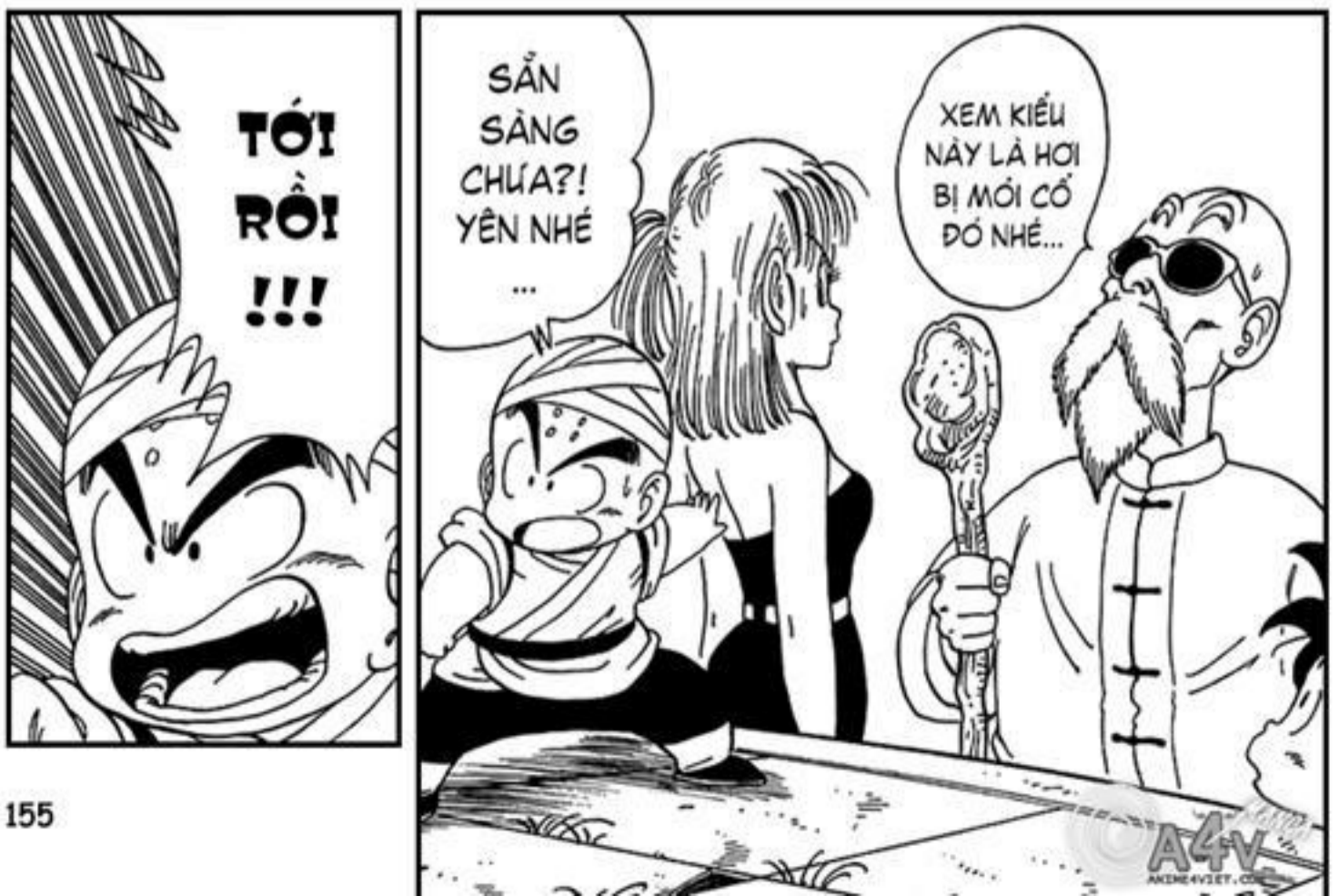
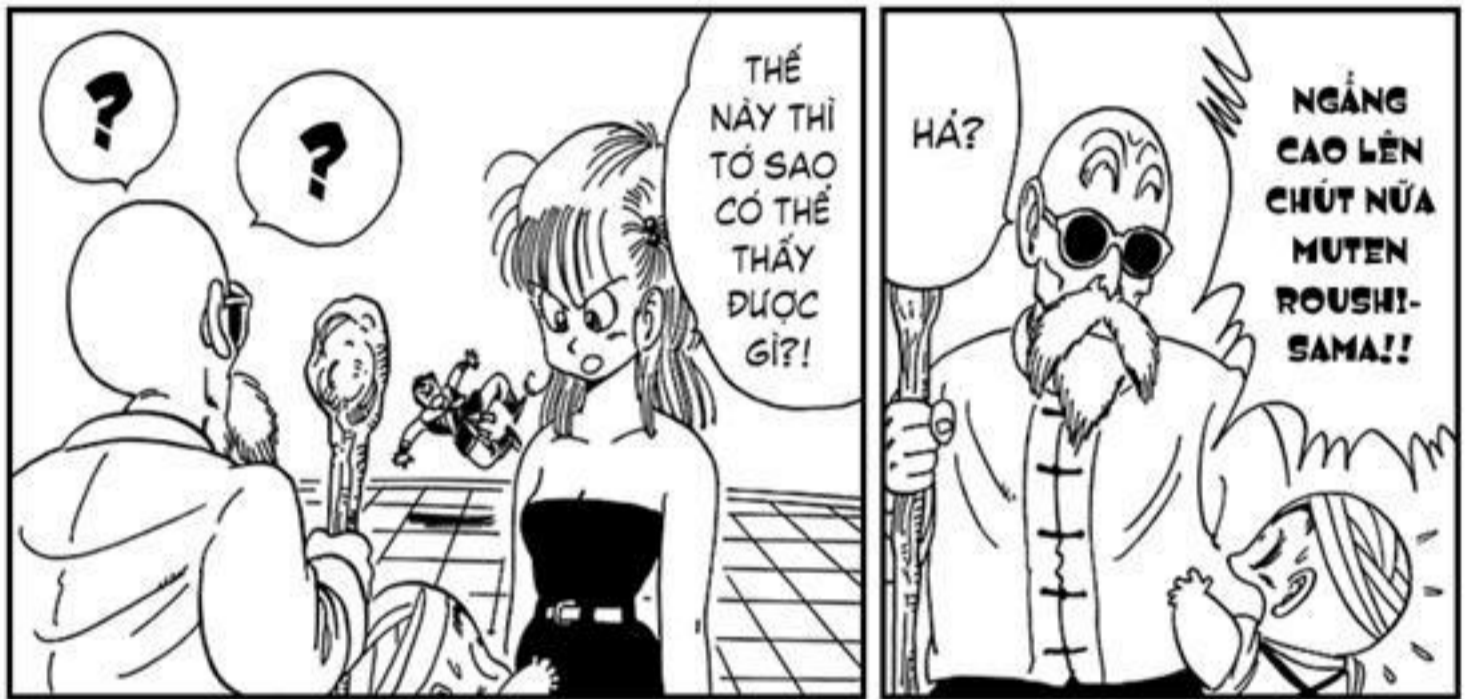
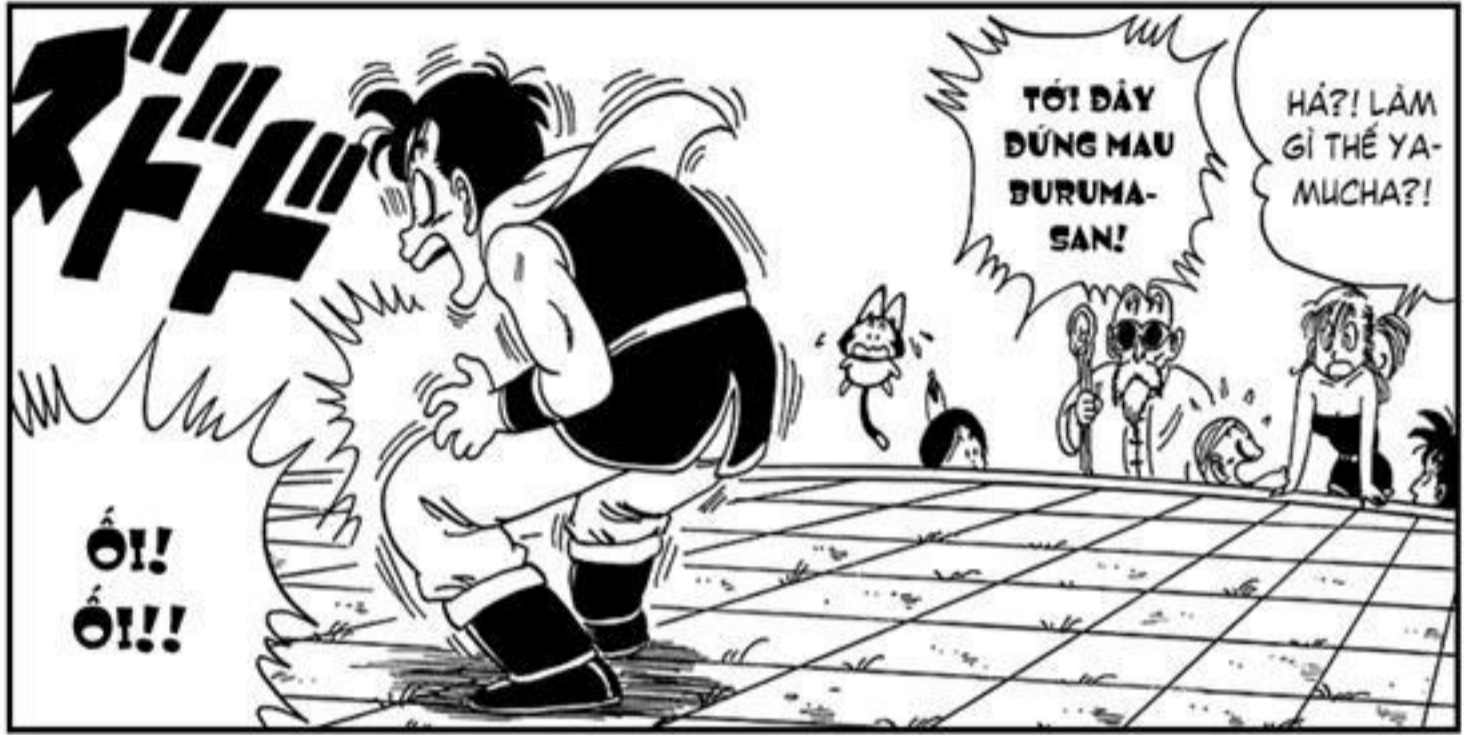


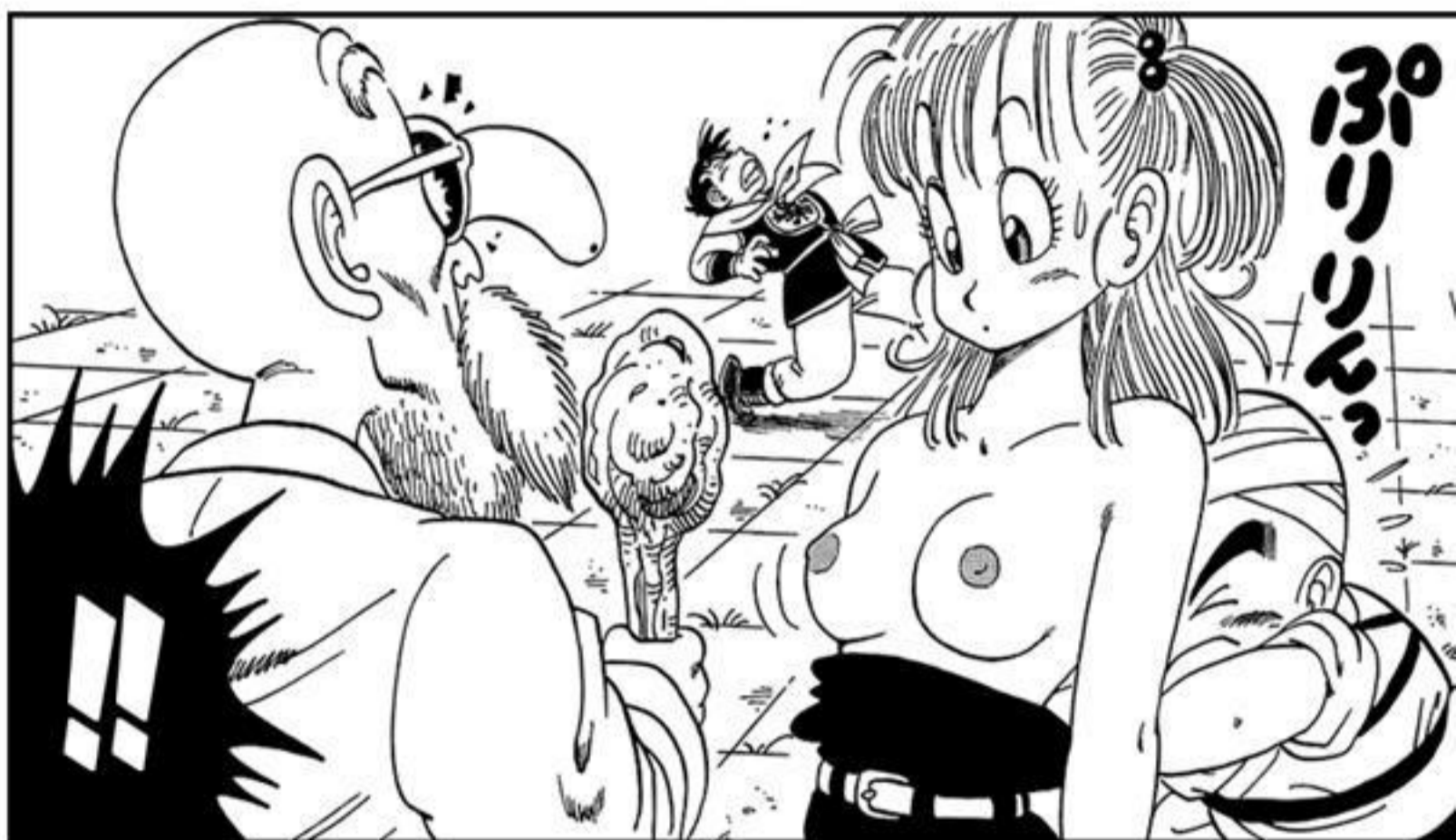
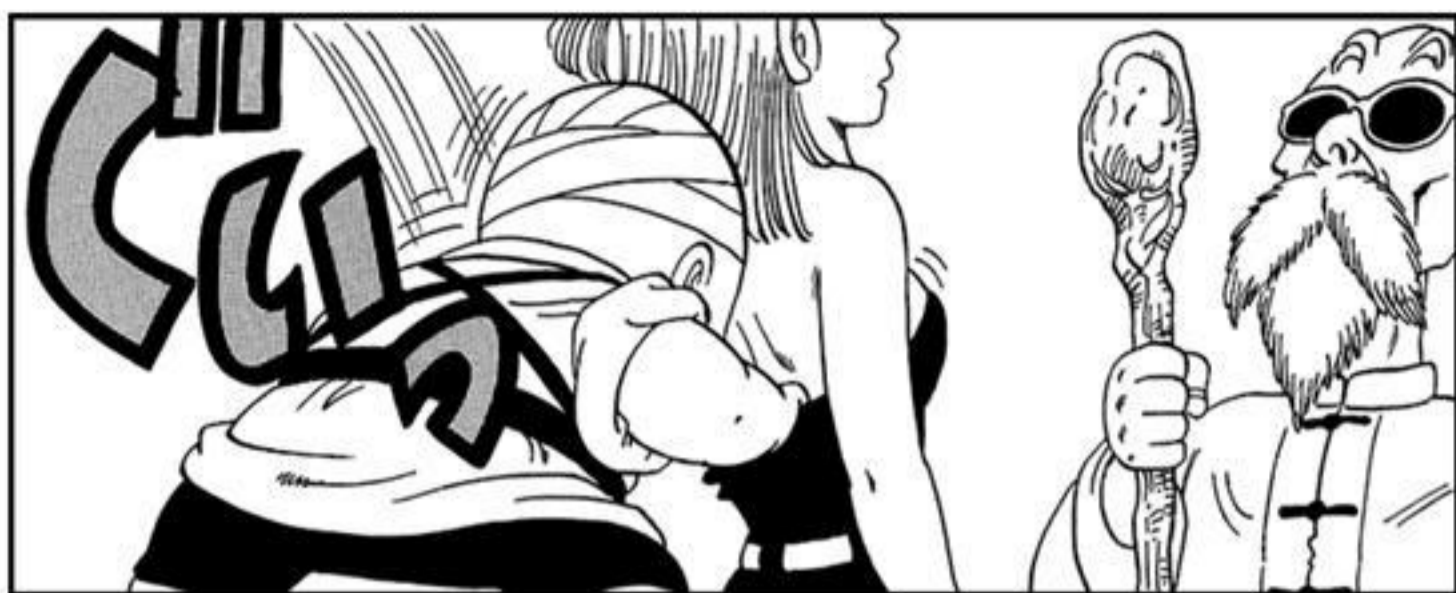


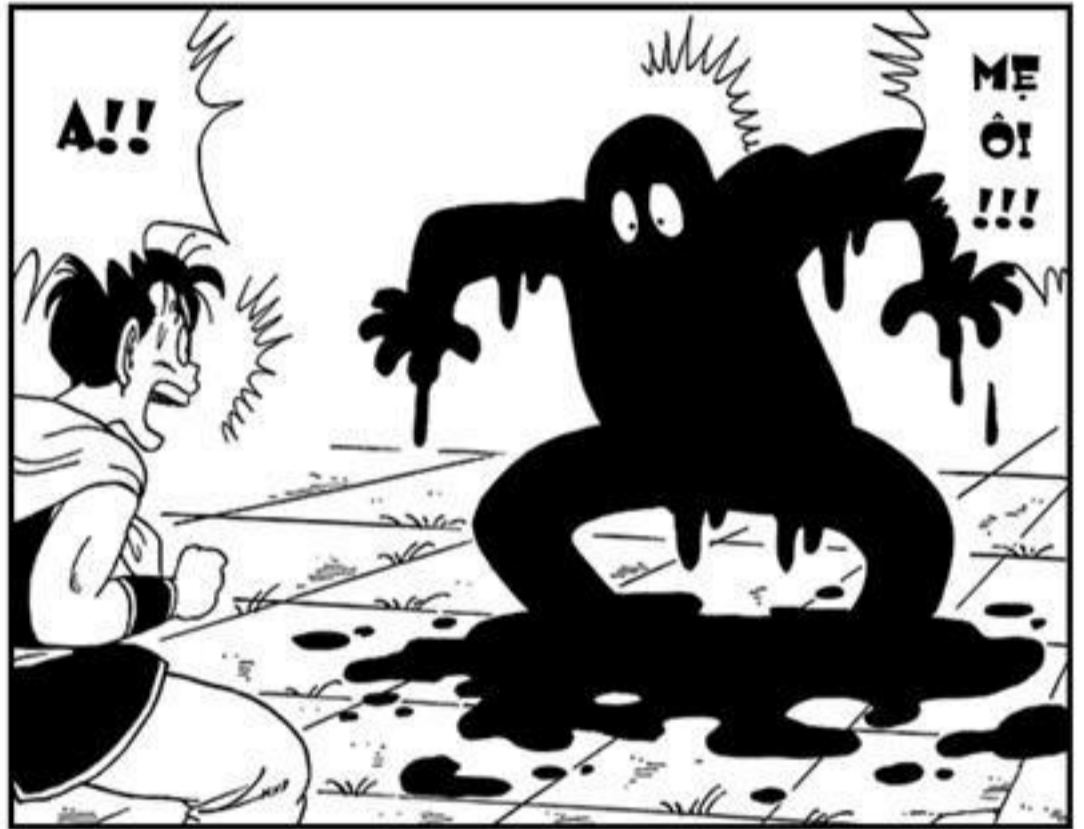














HÂY
AAA-
AAA
!!!



ỒI ỒI
!!!!



CHẾT
NÀY
!!!



T-TÔI
ĐAU
HÀNG!







CA-
CÁI
GÌ!?



BABA
LÀ CHỊ
RUỘT
TA.

Ý NGÀI
LÀ SAO...
CHỊ?



LIÊN
QUAN GÌ
TỚI BÀ
CHỊ CHÚ.

VÀ VẮN
LÀ MỘT
THẮNG
HÁO SẮC
ĐỆ NHẤT
NỮA.



VẮN LƯỚI
CHÁY THẦY
NHƯ XƯA
HÁ?

HỪM,
LÂU
KHÔNG
GẶP CHÚ
EM.



NẾU ĐÃ THẾ THÌ NHỜ
BÀ ẤY COI BÓI CHO TỤI
CON LUÔN ĐI MỤTEN
ROUSHI-SAMA.



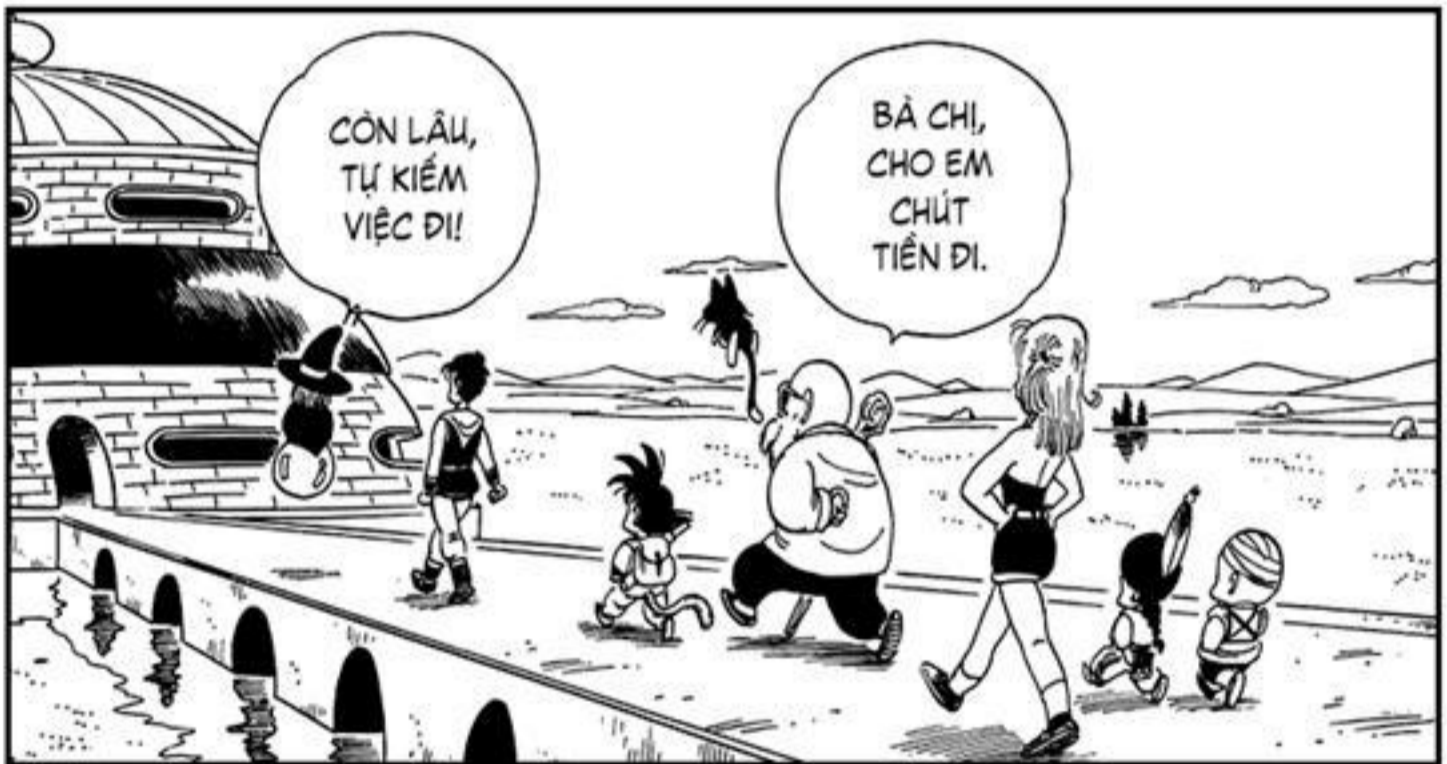
COI NHƯ
TỤI MÌNH
ĐANG
LUYỆN
TẬP ĐI.

THÔI ĐI,
CHÀ SAO
ĐẬU.



CHỈ CÓ
NỘP TIỀN
HOẶC
CHIẾN ĐẤU
THẮNG LỢI
MỚI CÓ
THỂ.

dừng
hông.









tiến hành bởi <http://a4vmanga.com/>











QUY TẮC
VẪN NHƯ CŨ,
ĐẤU HÀNG
HOẶC CHẾT SẼ
TÍNH LÀ THUA,
ĐƯỢC CHỨ?



NHƯNG Ở
CHỖ THỂ
NÀY THÌ
TỐC ĐỘ VÀ
KỸ THUẬT
SẼ CHIẾM
LỢI THỂ!

TRÔNG
HẸN CHỈ
ĐÓ CON
THÔI...

**BẮT
ĐẦU
!!!**



YAMUCHA-
SAMA, CÓ
LÊN!!





びんわ



WOA
!!!

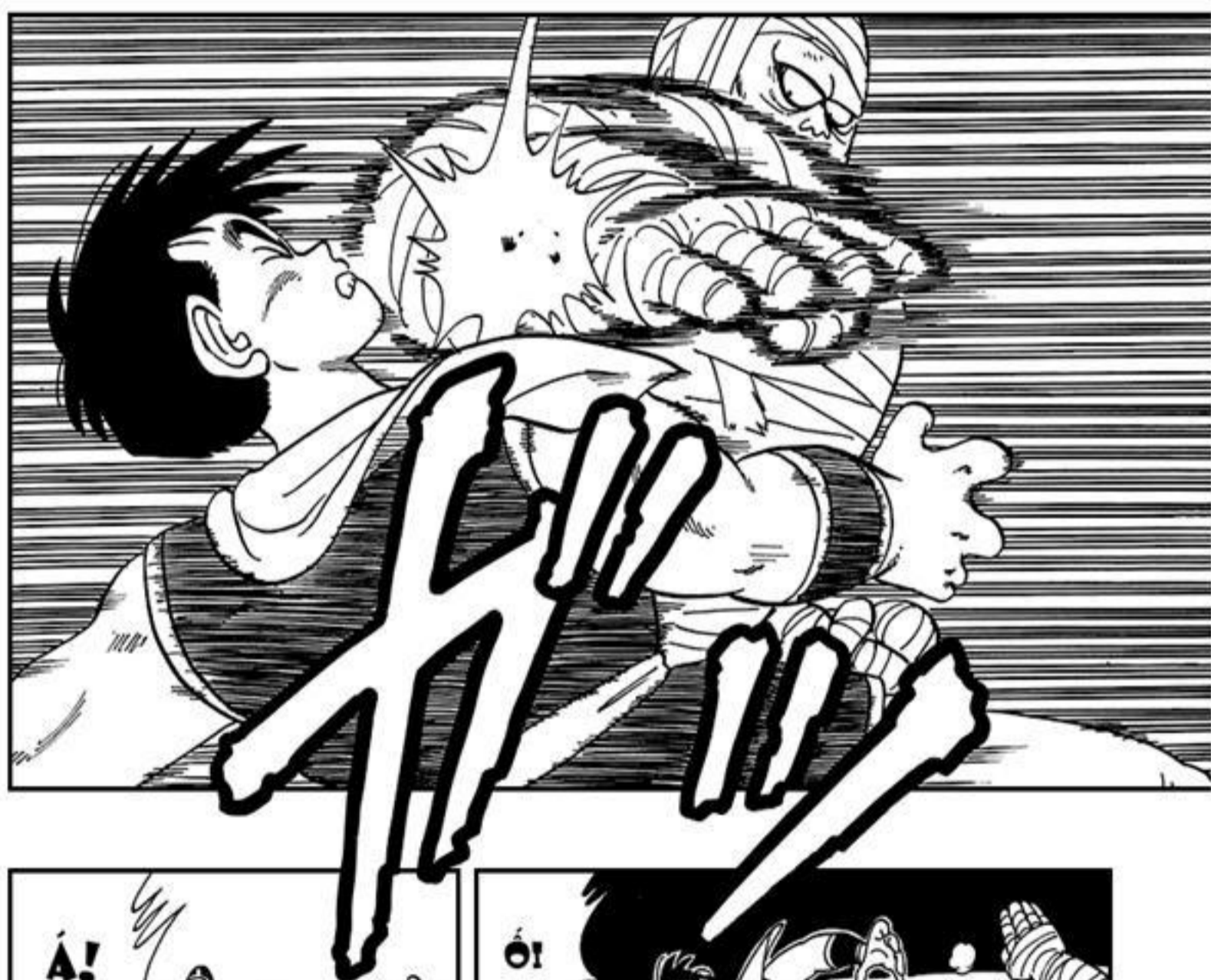


びんわ
びんわ
びんわ

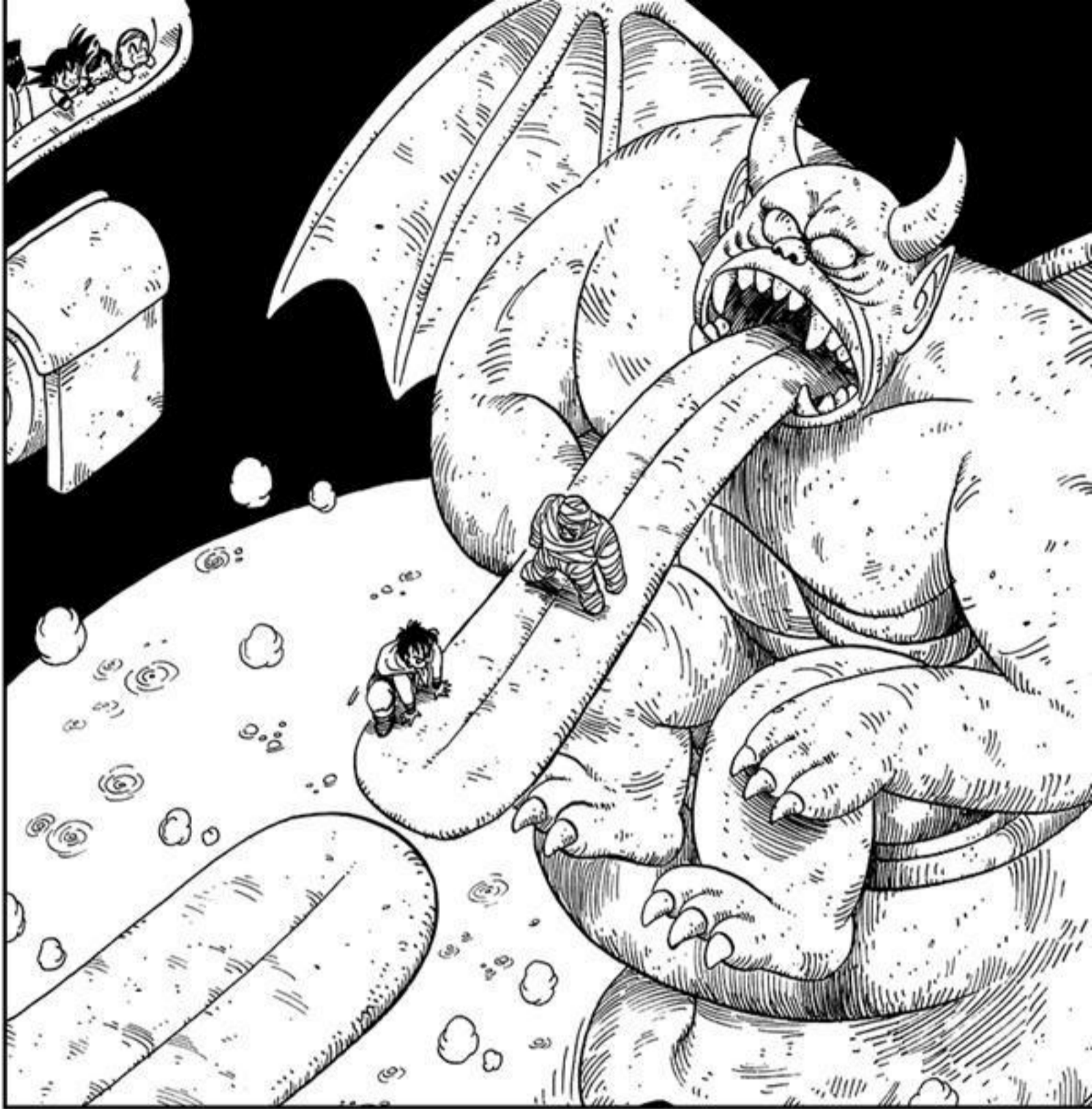
びんわ
びんわ

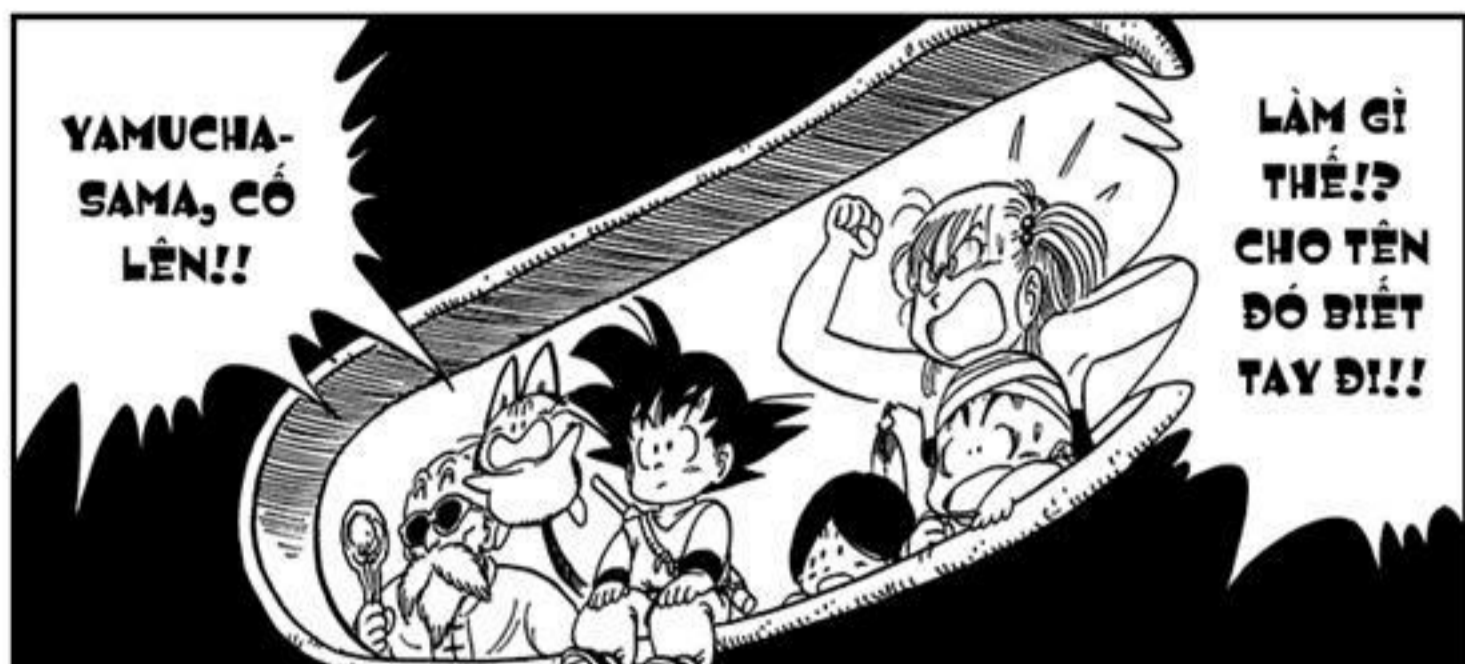


ははは









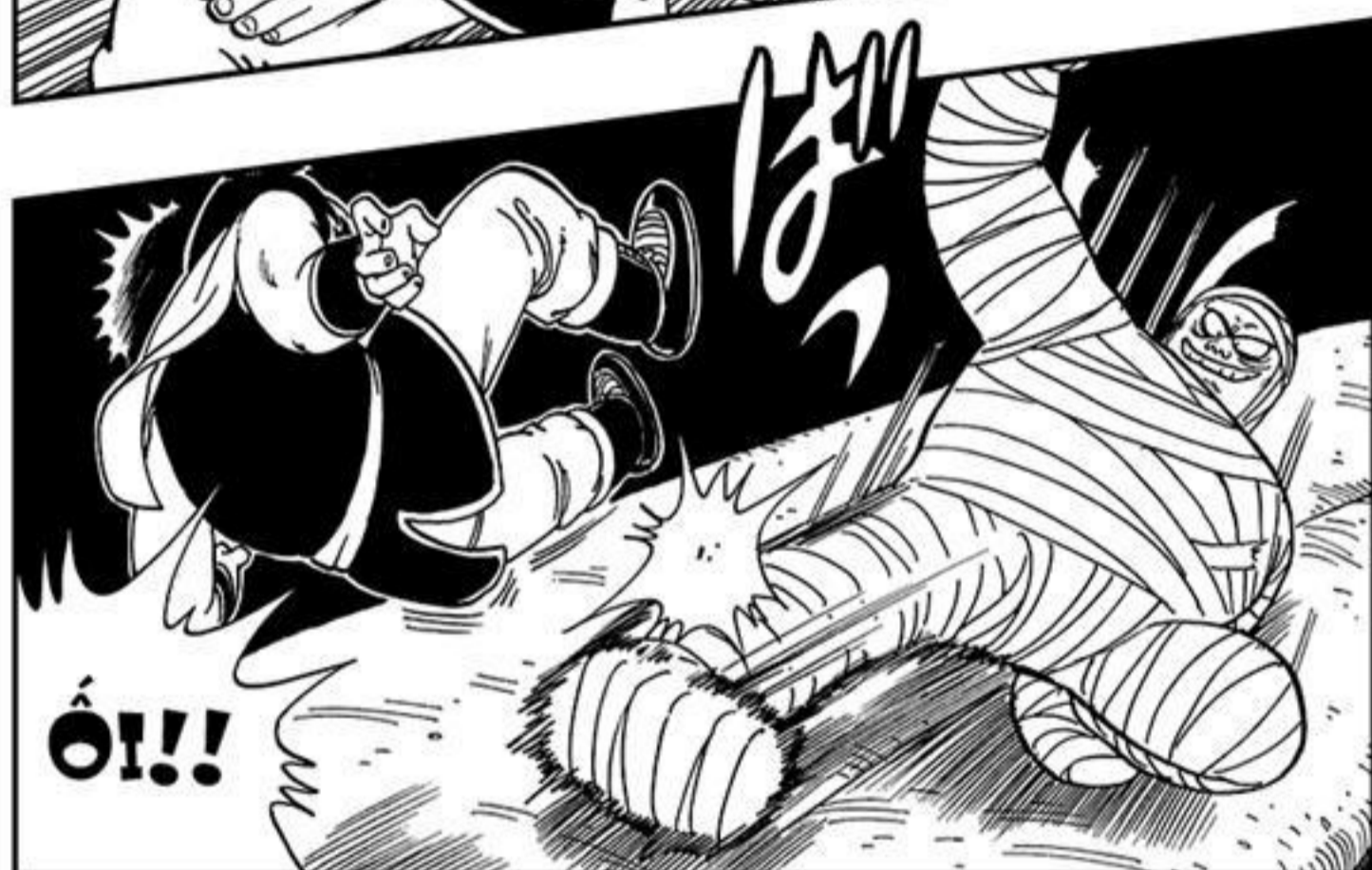
YAMUCHA-SAMA, CỐ LÊN!!

**LÀM GÌ THẾ!?!
CHO TÊN ĐÓ BIẾT TAY ĐI!!!**



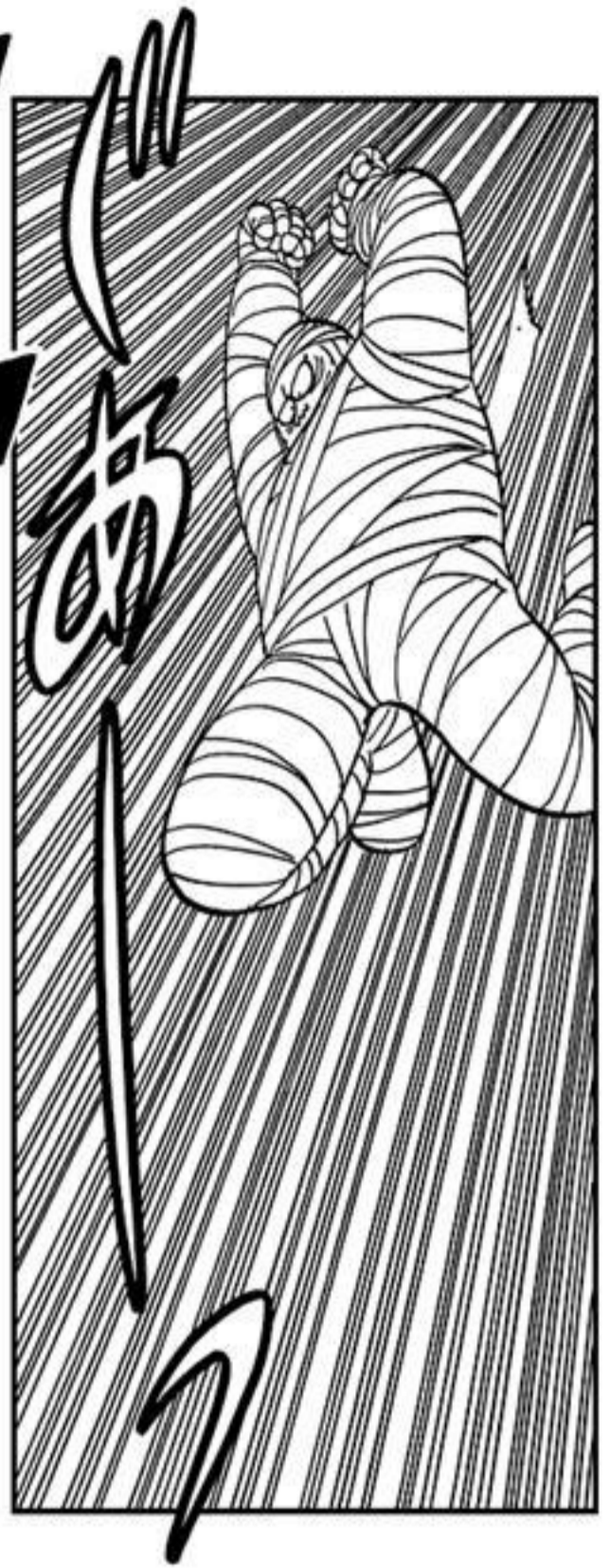
ĐỜ ROU-GAFUU-FUUKEN CỦA TA!!!







ど
ほ
ッ



HỰ... A
A...!!

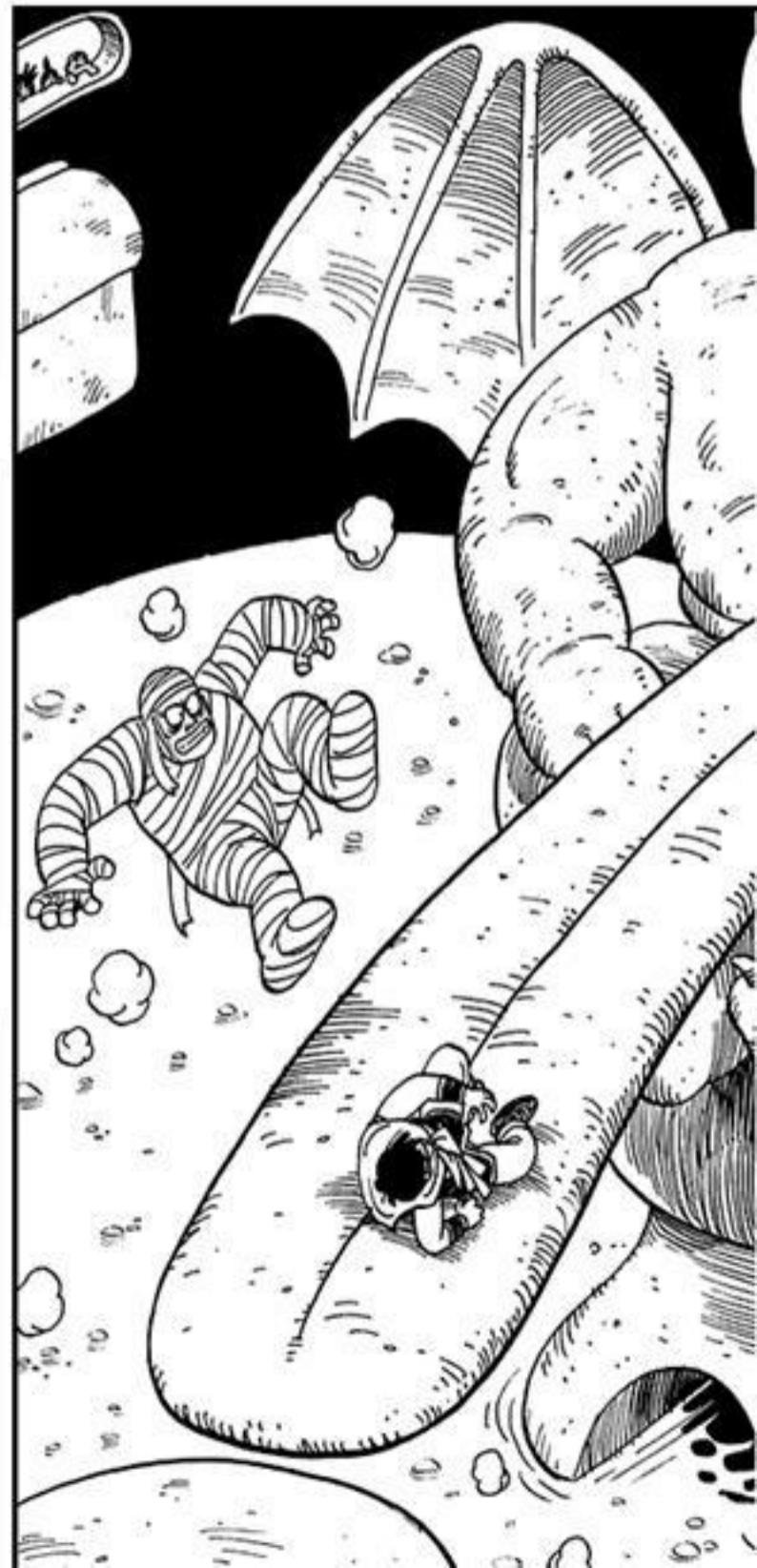
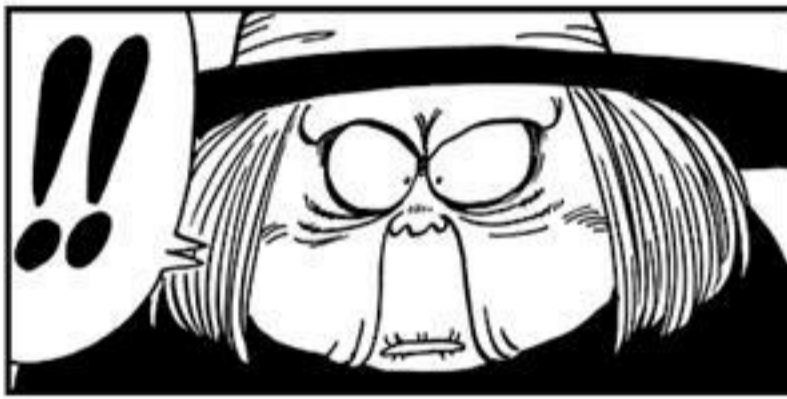


Ừ...
Ừ...!

ĐẤU VỚI
NGƯỜI QUÁ
CHÁN. CHỊU
THUA ĐI!



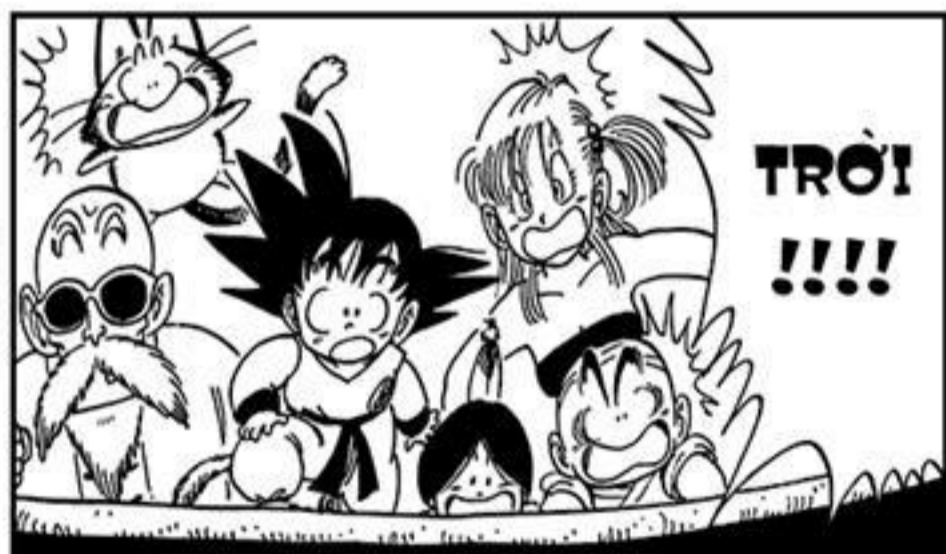
YAMU-
CHA-
SAMA
!!!







tiến hành bởi: <http://a4vmanga.com/>



**câu
nguyện
đi!**

HÈ, TRÒ VẬT
VÀNH ĐÓ CỦA
NGƯỜI CHẴNG
ĐÁNG ĐƯỢC
GỌI LÀ CỐ
GẮNG.









tiến hành bởi: <http://a4vmanga.com>

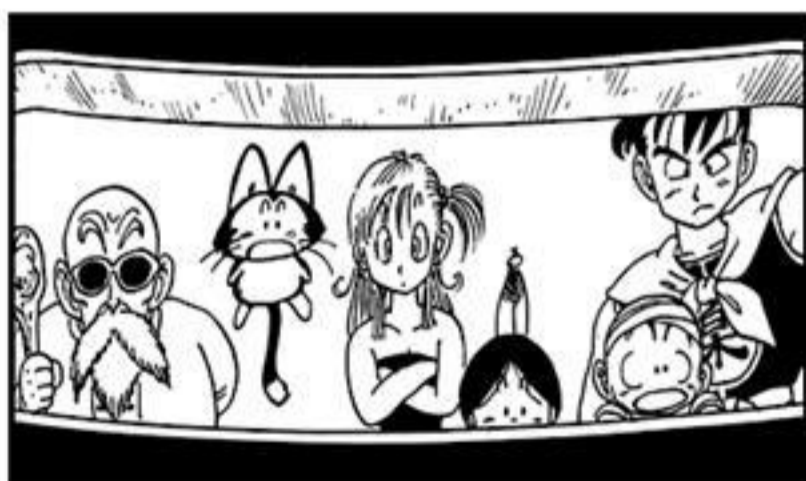








TÔI ĐI
CHỨ!



"THÉ" CỦA
NÓ... RẤT
TO LỚN...!

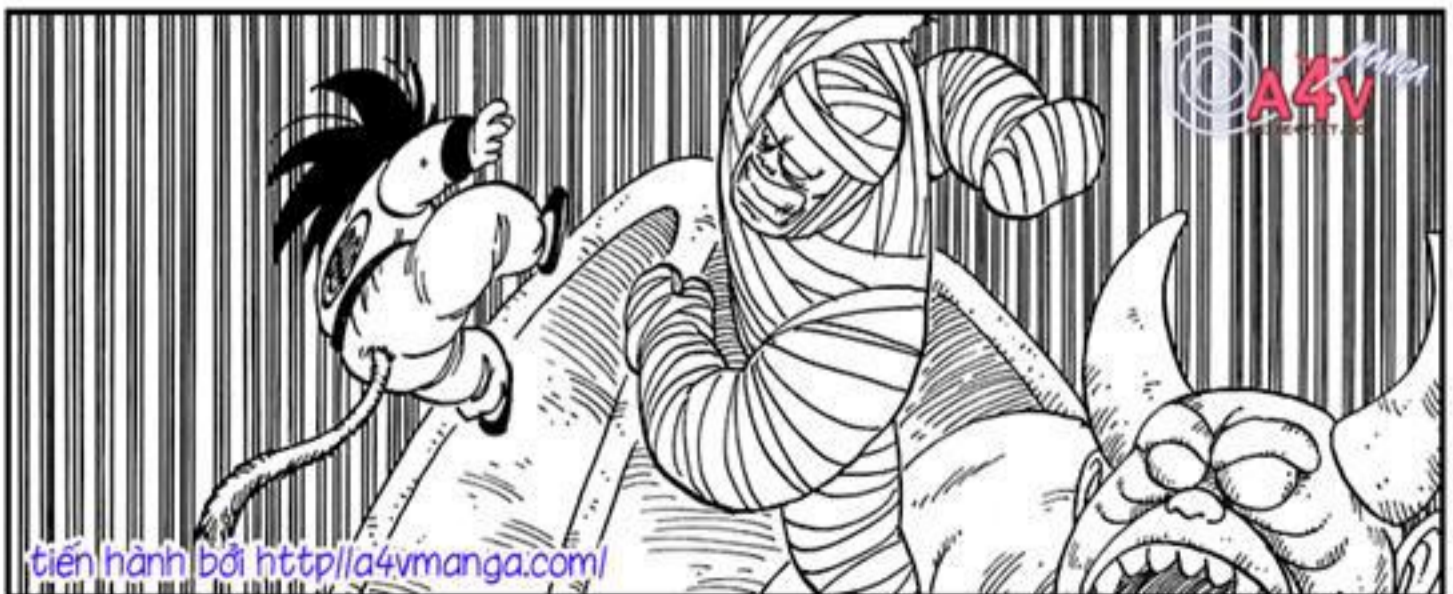
CHẾT
TIỆT
...!



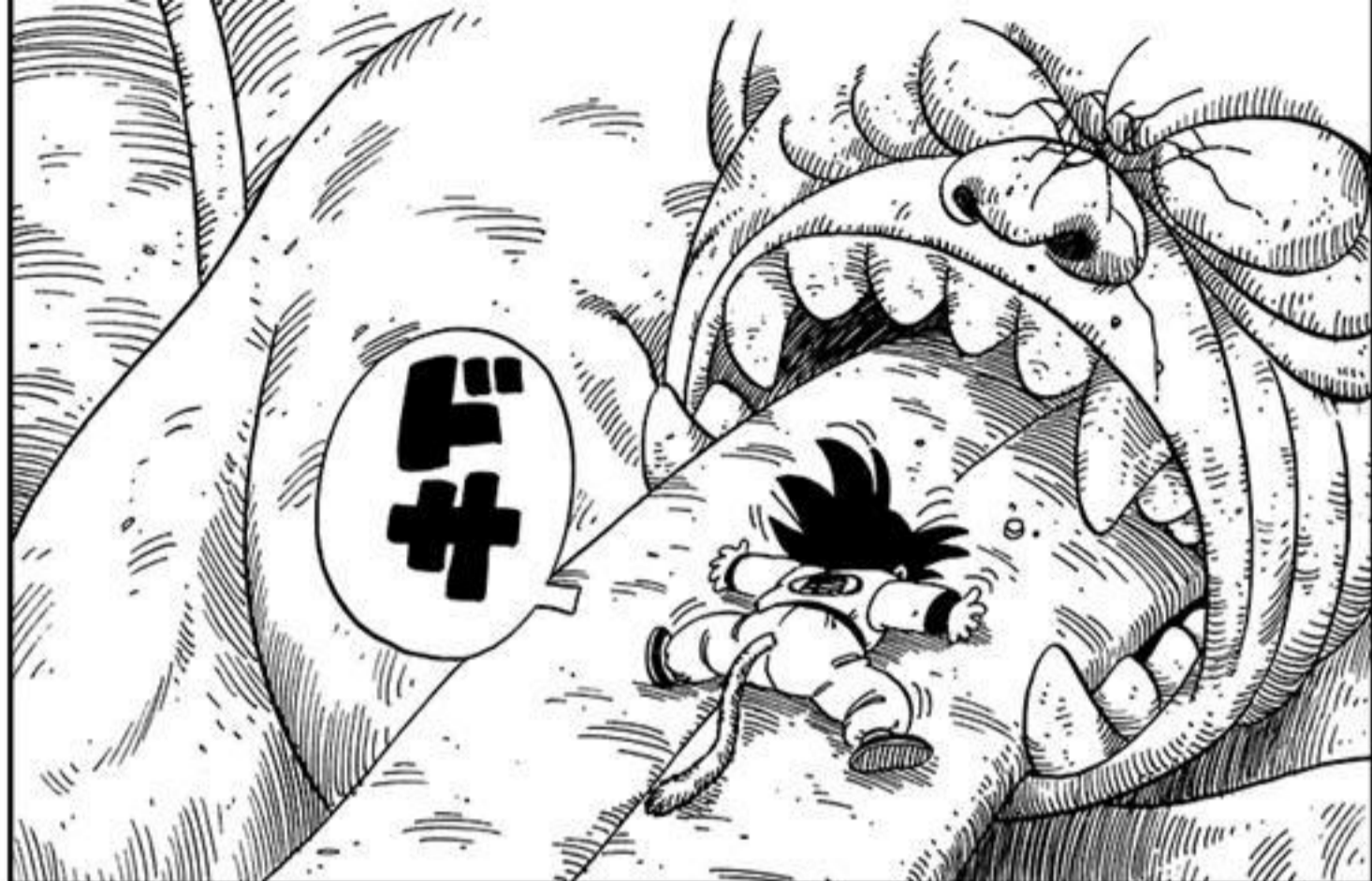
BẮT ĐẦU
RỒI ĐÂY!!

CÒN
CHẦN
CHỜ GÌ
NỮA!?

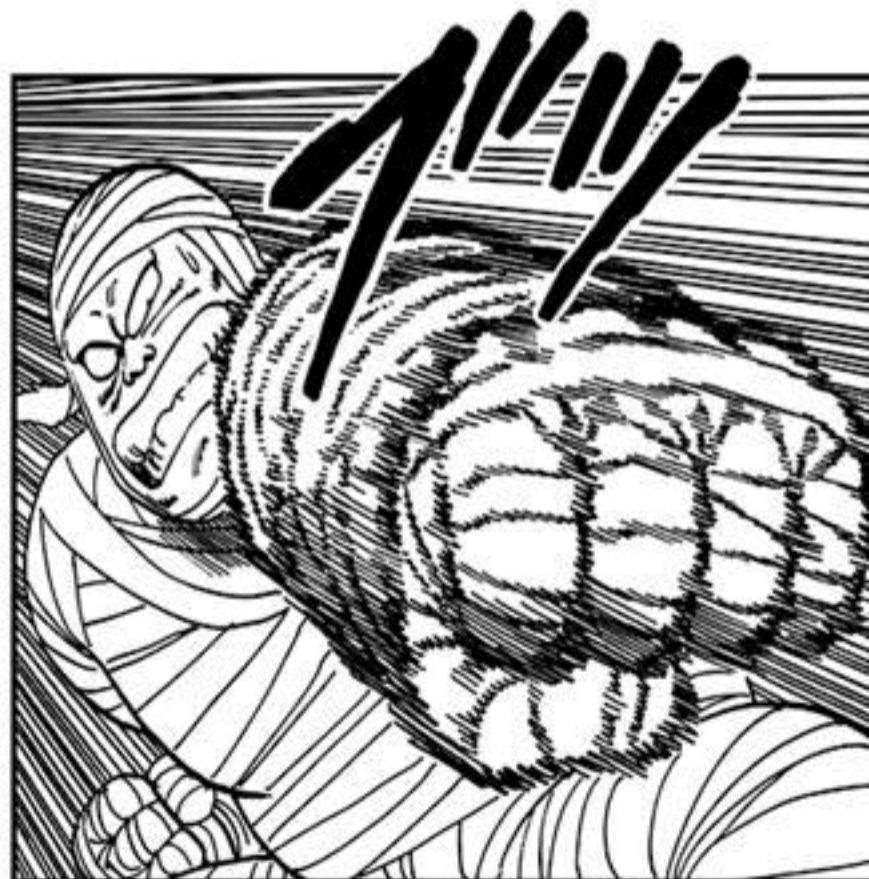
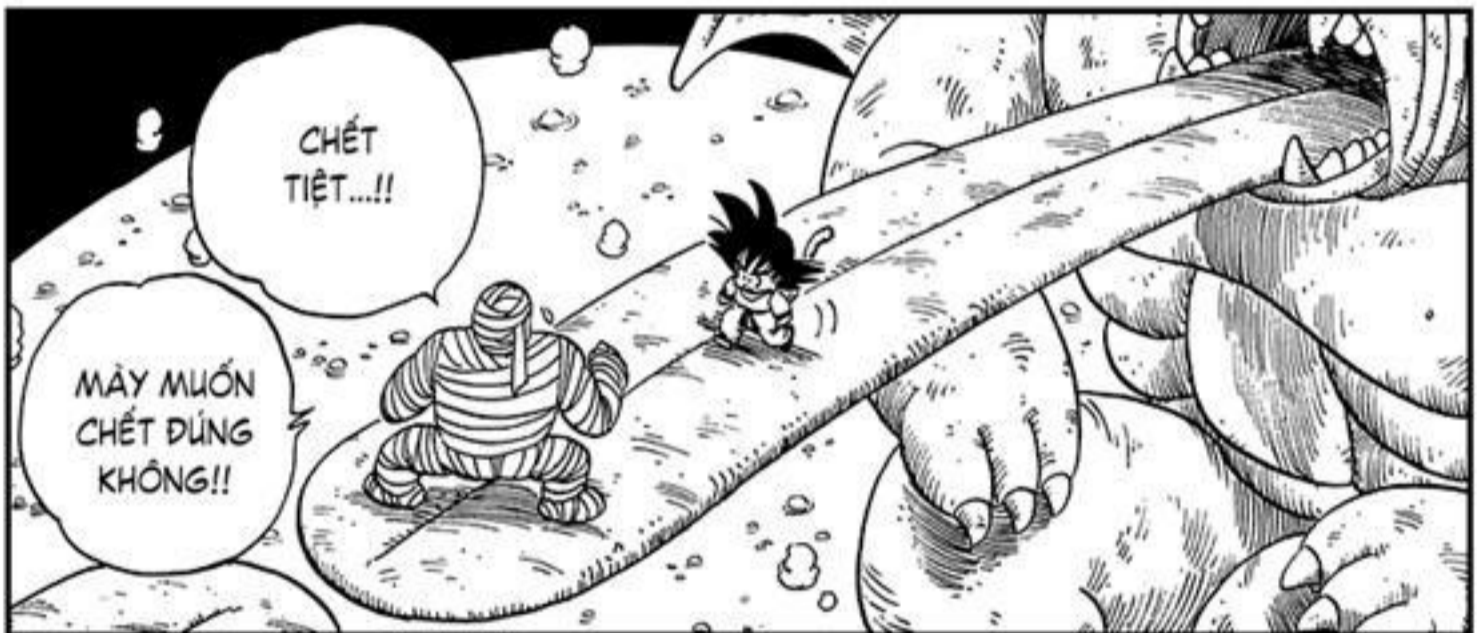




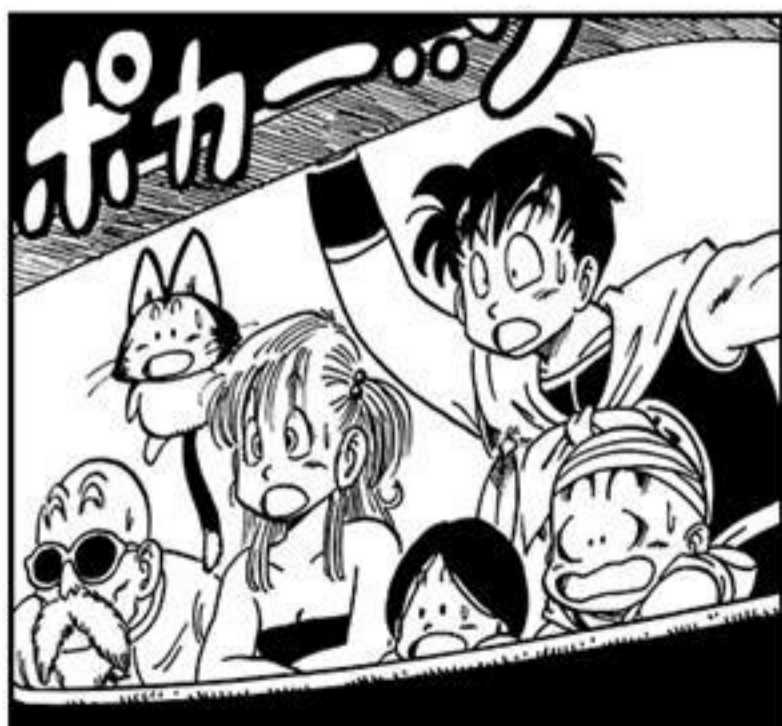












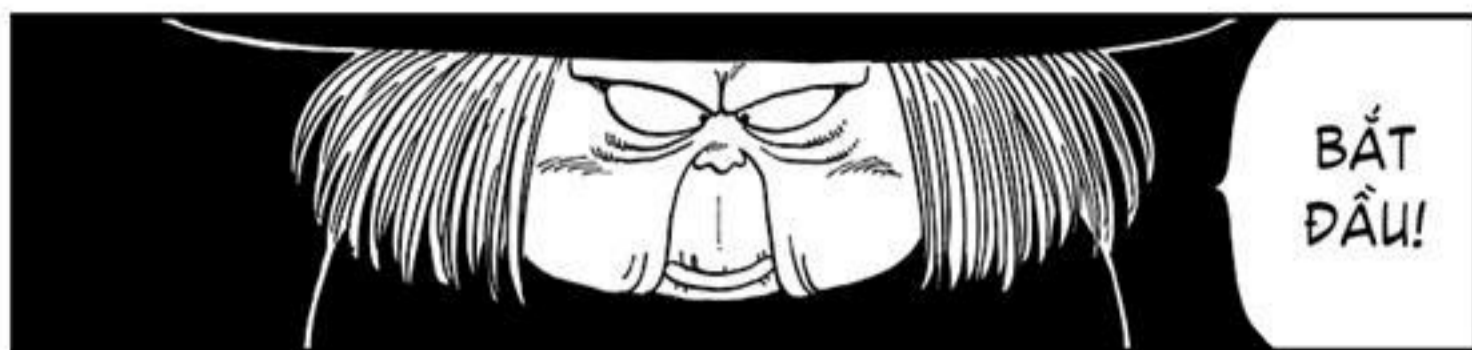






T/N: VUA QUỖ





tiến hành bởi <http://a4vmanga.com/>






**CHẾT
CHO
TA!!!**



**TAH
!!!**



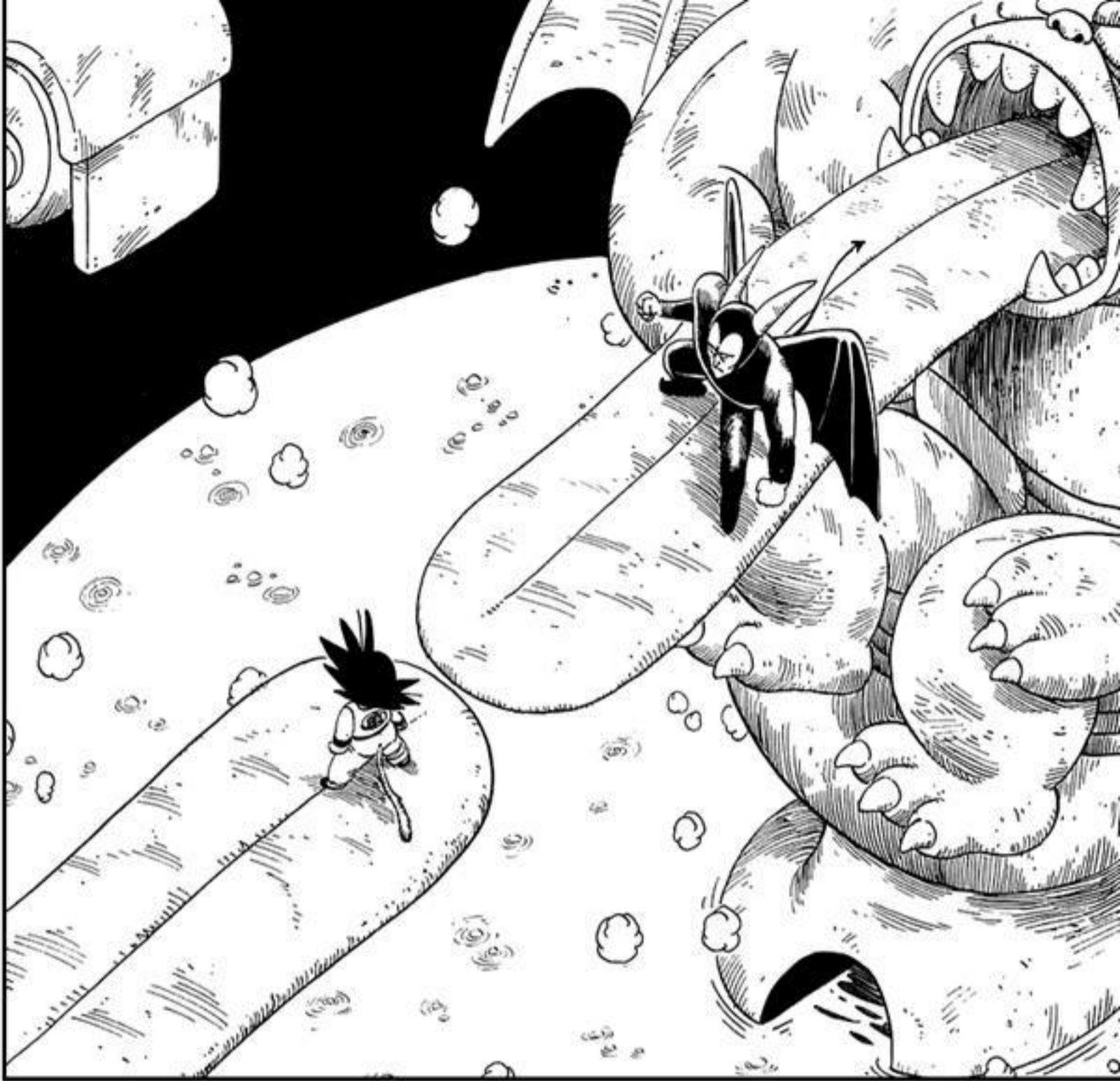
Ư...!!!

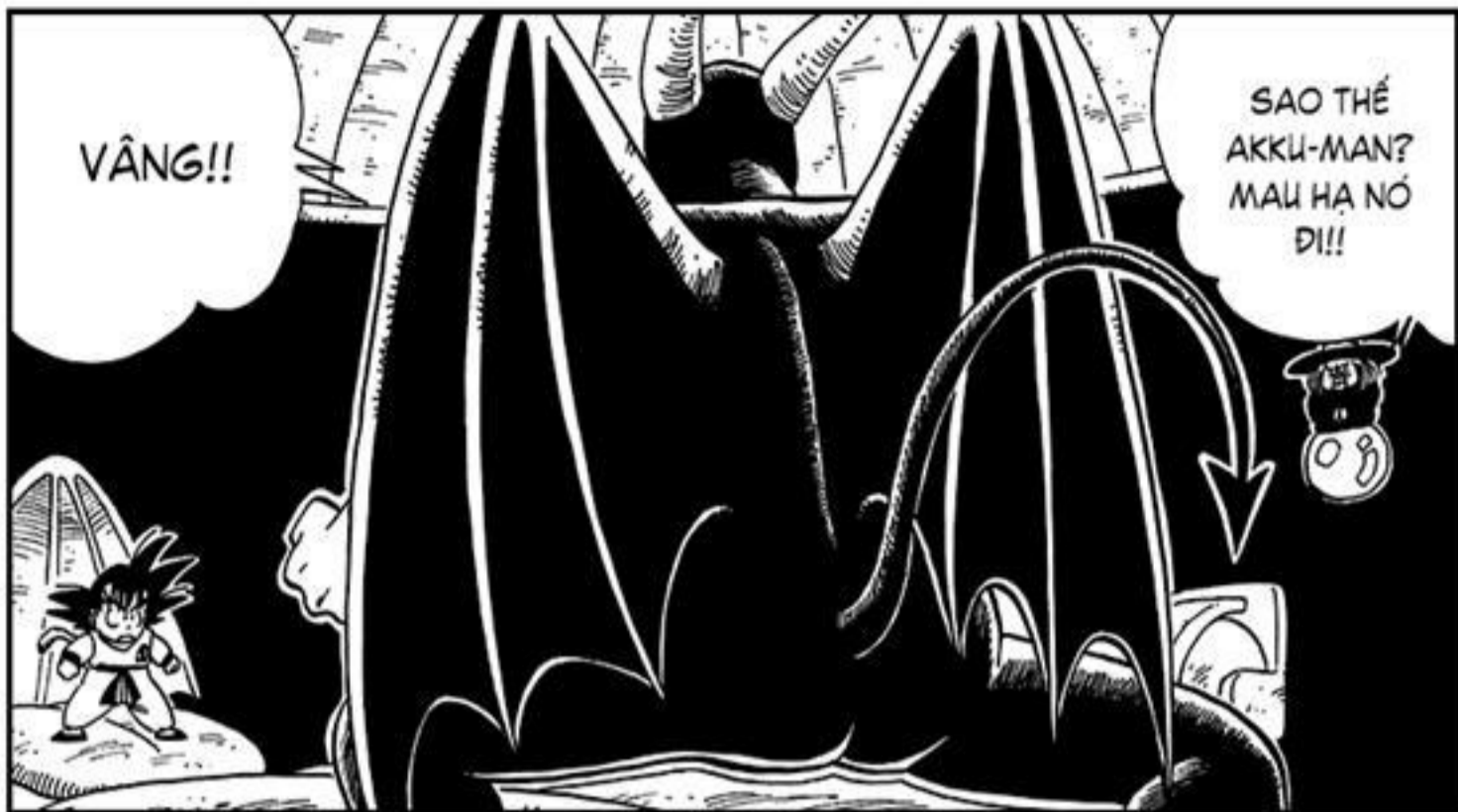


**NH-
NHANH
QUÁ...
!!!**



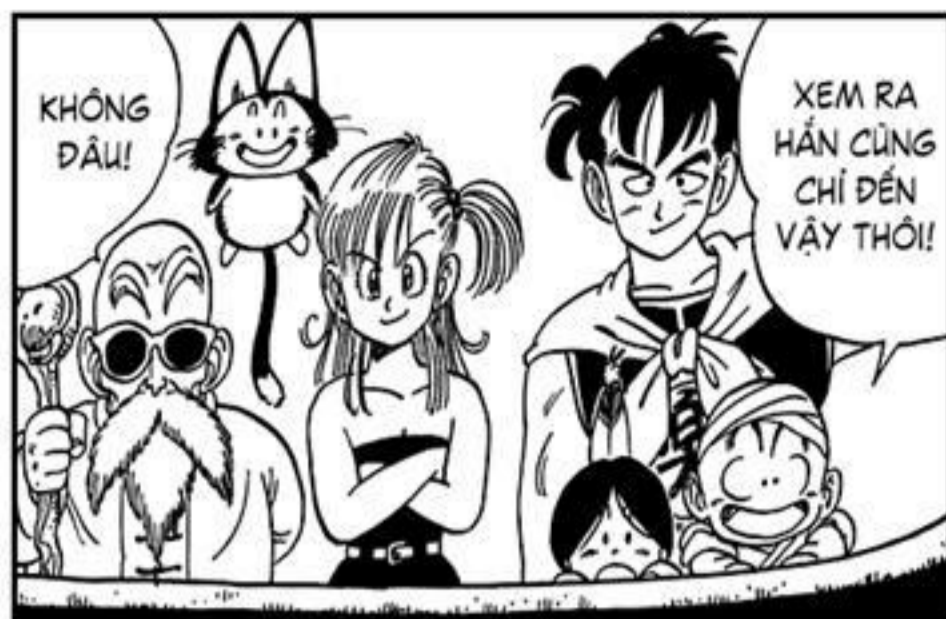
**CÁI
GÌ!?**













NẾU NHÂN
CHÚNG LÊN
NGÀN VẠN
LẦN THÌ...

PHẠM LÀ NGƯỜI THÌ
AI CŨNG CÓ Ý NGHĨ
XẤU XA THẤP HÈN...



?

HÁ?



CÁI
ĐẦU CỦA
NGƯỜI SẼ
NỔ TAN
THÀNH
TÙNG
MẢNH!!!



HƯ
!!



ĐÓ LÀ
VÒNG
SÁNG TỬ
VONG!!
GOKUU
SẼ CHẾT
VÌ NÓ
MẮT!!

CẢN
THẬN
!!



NGƯỜI
KHÔNG
ĐƯỢC
DÙNG
CHIÊU
ĐÓ!!!

KHOAN
ĐÃ,
AKKU-
MAN!!





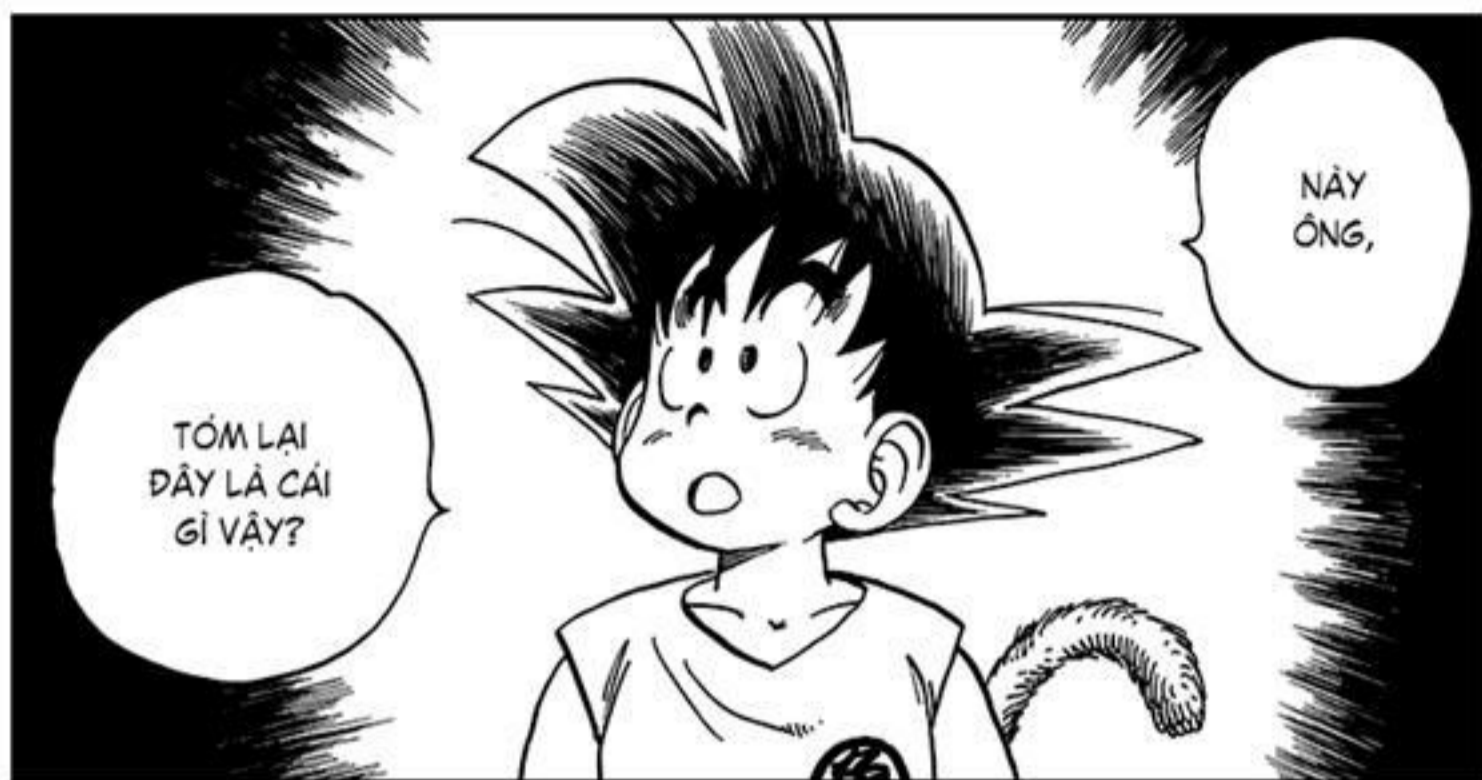
CÁI GÌ
THẺ
NÀY!?

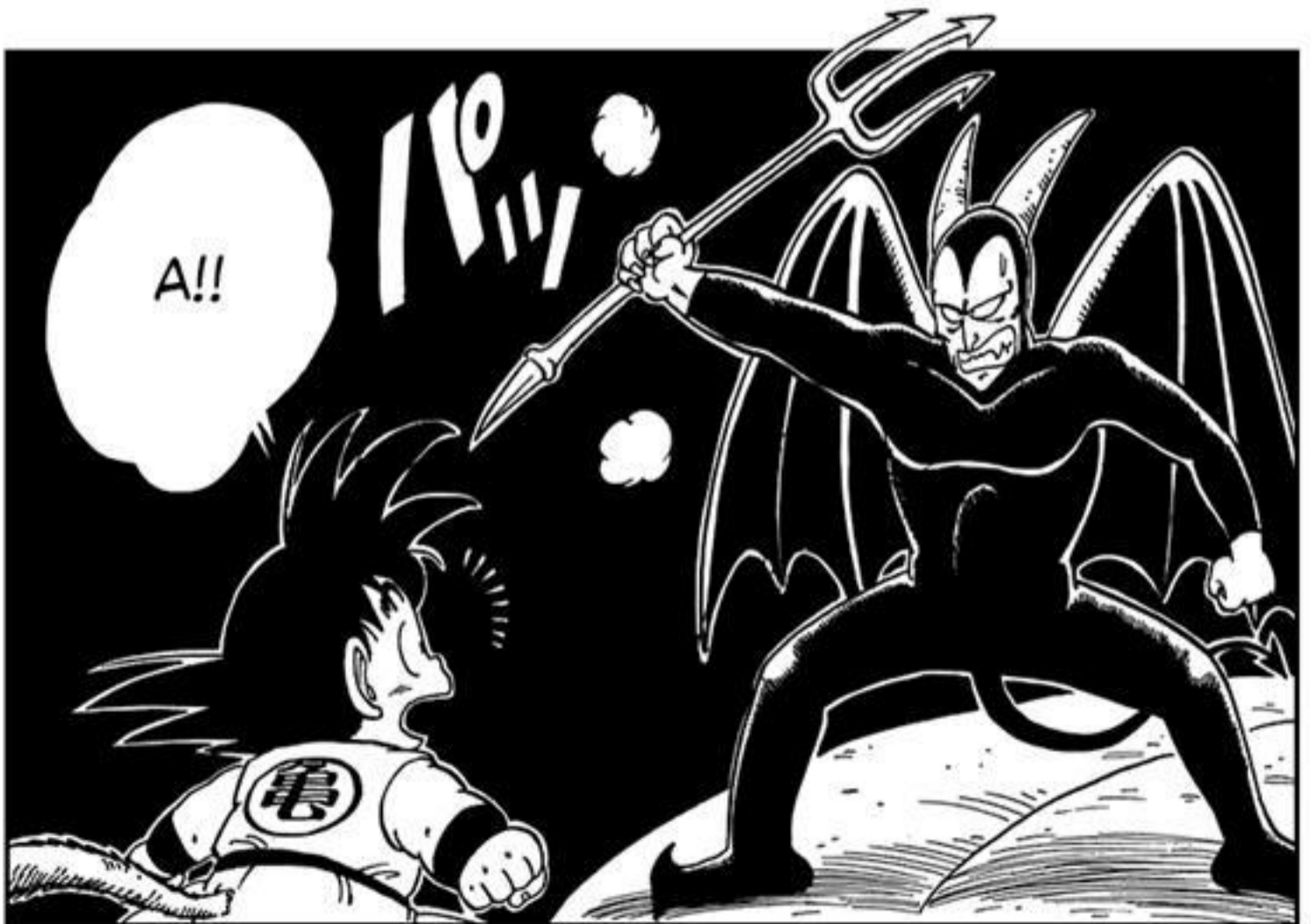


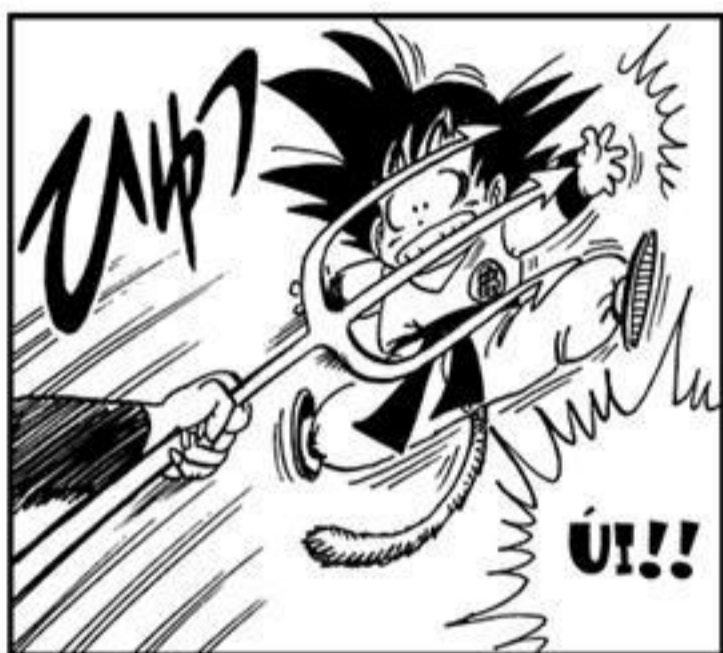
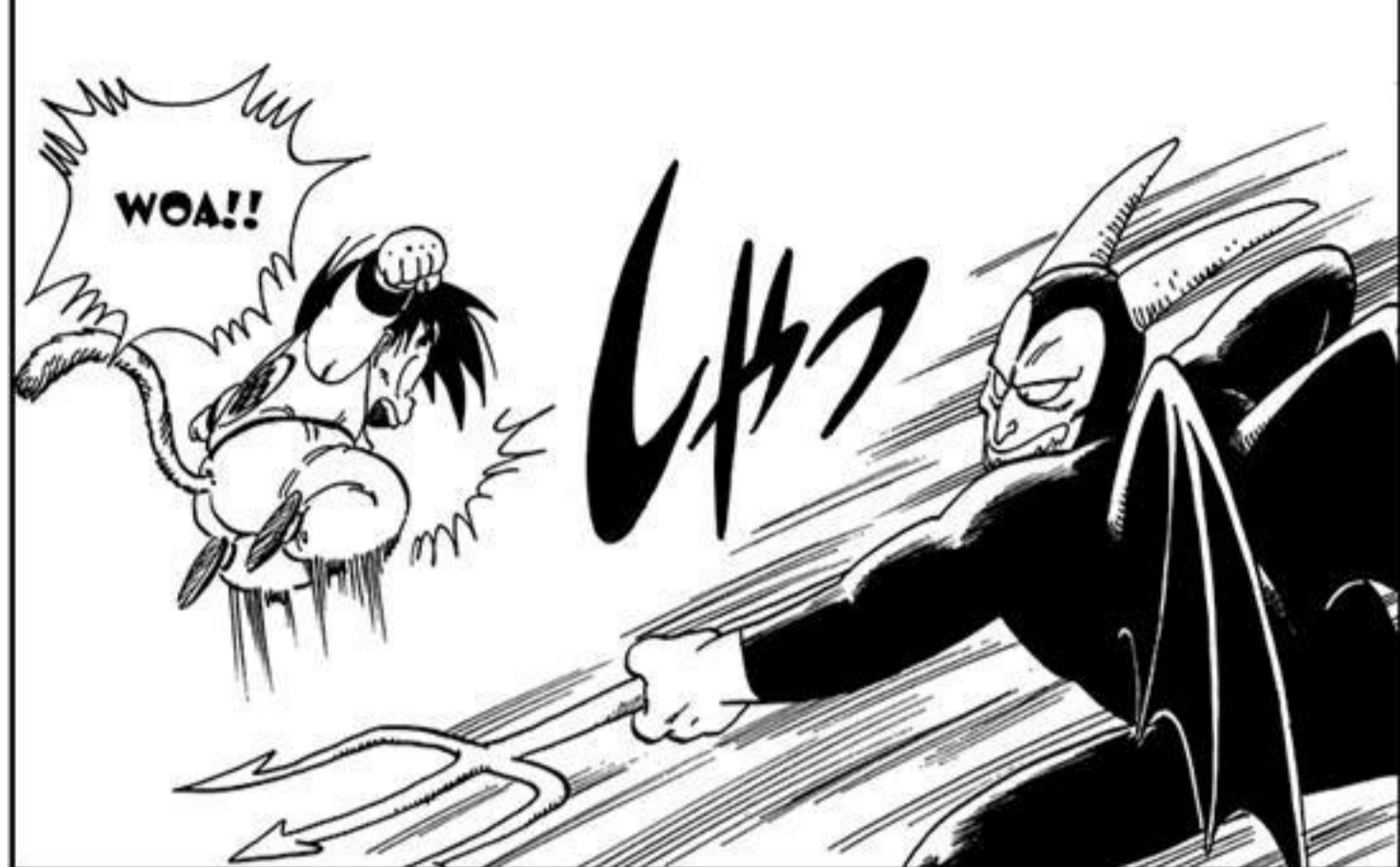
HA HA HA
HA HA!!
KHUẾCH
ĐẠI LÊN
ĐI HỒI
NHỮNG TƯ
TƯỢNG
THẤP
HÈN!!!















PHAN THƯỚC

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版

07

2003年3月9日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**

東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050

電話 東京

03(3230)6233(編集)

03(3230)6191(販売)

03(3230)6076(制作)

Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873450-5 C9979

Jump Comics
Dragonball
by Toriyama Akira **07**